



THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

香港建築師學會 年報

ANNUAL REPORT 2010



2010年度理事及學會主管人員

Council Members & Office Bearers 2010



President 會長
Ms. KWONG Sum Yee Anna
鄺心怡建築師



Vice President 副會長
Ms. CHOW Wallei
周蕙禮建築師



Vice President 副會長
Mr. WONG Kam Sing
黃錦星建築師



Hon. Secretary 義務秘書長
Mr. LAM Kwong Ki Dominic
林光祺建築師



Hon. Treasurer 義務財務長
Mr. LOK Man Fai Felix
駱文輝建築師



Chair (BMA) 內地事務部主席
Mr. TAM Tin Fong Martin
譚天放建築師



Chair (BEdA) 教育事務部主席
Ms. WAI Chui Chi Rosman
衛翠芷建築師



Chair (BExA) 外務事務部主席
Mr. CHOI Kam Lung Franky
蔡錦龍建築師



Chair (BLA) 本地事務部主席
Prof. CHAN Hon Wan Edwin
陳漢雲教授



Chair (BIA) 內務事務部主席
Ms. SUN Polly
孫佩麗建築師



Chair (BP) 執業事務部主席
Mr. HO Man Yiu Ivan
何文義建築師



Deputy Chair (BMA) 內地事務部副主席
Ms. LAU Man Kwan Julia
劉文君建築師



Deputy Chair (BEdA) 教育事務部副主席
Mr. TANG Wai Kin
鄧偉建建築師



Deputy Chair (BExA) 外務事務部副主席
Mr. YU Franklin
余烽立建築師



Deputy Chair (BLA) 本地事務部副主席
Ms. LEUNG So Wan Susan
梁素雲建築師



Deputy Chair (BIA) 內務事務部副主席
Ms. KAM Heung Wah Briena
甘何華建築師



Deputy Chair (BP) 執業事務部副主席
Ms. SO Ching
蘇晴建築師



Member 理事
Mr. HUI Man Bock Bernard
許文博建築師



Member 理事
Mr. LUSH Alexander
亞歷山大魯殊建築師



Immediate Past President 原會長
Dr. LU Yuen Cheung Ronald
呂元祥博士



Hon. Auditor 義務核數師
Mr. LING Chi Kong Thomas
林子剛建築師



Hon. Auditor 義務核數師
Mr. POON Sing Chi Stephen
潘承梓建築師



Group photo of Council Member 2010
2010年度理事及學會主管人員合照





Dear Members,

As 2011 is around the corner, the biennium of your Council will soon be completed, I wish to express my deepest appreciation to all of you for the teamwork in my biennium, especially at moments when there were divided views. However, we managed to work our way through and achieved another fruitful biennium - on this, I am much grateful for the effort and dedication from my fellow architect members.

Much have been going on in the past few months but there remains challenges and hurdles ahead of us. I look forward to your continual support to the HKIA, the architectural profession and our community.

On Accreditation, Education and Professional Assessment

During my term of presidency, it was approved to allow candidates who scored within 10% below the passing mark for Papers 3, 4 and 5 in December to sit for a supplementary Professional Assessment starting from 2011. The HKIA/ARB Professional Assessment was advanced from December to November starting from 2011. These remarkable changes have substantially benefited both candidates and architectural practices.

After a meeting with the President of the Architects Accreditation Council of Australia (AACA) during the 4th APEC Architect Central Council meeting in the Philippines in October 2010, an agreement for the mutual recognition of the accreditation systems of architectural programmes with Australia was signed in December 2010.

As a member of the Advisory Council for the Department of Architecture of the Faculty of Architecture, University of Hong Kong; I attended its first meeting in late 2010.

On Local Issue

Throughout the year, the Institute has been pursuing with Development Bureau and other concerned government departments on various local issues - including building design to foster a quality and sustainable built environment, urban renewal strategy review, Conserving Central, revitalization and wholesale conversion of existing industrial buildings etc. The Institute also started a dialogue with the Transport and Housing Bureau on regulation of the sale of first-hand private residential properties by legislation.

In October 2010, the Council attended a lunch meeting with the Development Bureau and Planning Department on an overview of the territorial-wide planning parameters.

On behalf of HKIA, I attended the meetings of Panels / Committees of the Legislative Council to present views on various topics; including Buildings (Amendment) Bill 2010 in March 2010, Competition Bill in November 2010 and Development of the West Wing of the Central Government Office in December 2010.

On Mainland and External Affairs

I am thankful to the Home Affairs Bureau and the West Kowloon Cultural District Authority for their sponsorship of the Hong Kong Shenzhen Biennale 2009/2010 and the 12th International Architecture Venice Biennale in August 2011. The three models of the development scheme proposed by Foster + Partners, Office for Metropolitan Architecture and Rocco Design Architects Ltd for the West Kowloon Cultural District were displayed at our Hong Kong Pavilion in Venice with an objective to solicit comments; via an interactive touch screen, from visitors of foreign communities.

I led a delegation to pay courtesy visit to the Macau Institute of Architects in September as well as the government and architects institutes of Taipei, Taiwan in December 2010.

In the 4th APEC architects council meeting held in early October in Manila, multi-lateral MOU among member economies were signed.

In the ARCASIA 31st Council Meeting and 14th Asian Congress of Architects in Lahore, Pakistan held in late October 2010, I was elected as the Vice-President of Zone C comprises China, Hong Kong, Japan, Korea, Macau and Mongolia. However, we lost our bid to Indonesia for hosting the 2012 ARCASIA Conference in Hong Kong. Nonetheless, The HKIA submitted at the Conference its "expression of interest" to host the event in 2013 in Hong Kong.

To draw a closer relationship, representatives of Board of Mainland Affairs attended the "第五屆中國國際建築展覽暨第二屆中國建築" forum held at Beijing in late October 2010. To economize our effort, meeting with the Architectural Society of China and fellowship dinner with our mainland members were arranged



On Practice issues

Since the introduction of “Band 3 architects” and the linking it up with ASD web, member practices were receiving a noticeable increase in invitations to express interest for projects.

In the 4th APEC architects council meeting held in early October in Manila, multi-lateral MOU for “practice guidelines” among member economies were signed.

Liaison with Partnering Institutes / Community

For the first time in the history of the HKIA, an Architecture Week was held to promote architecture to the community and in celebration with the UIA's World Day of Architecture during the week of 4 - 8 October 2010. A series of activities including Open House of HKIA premises, visitation to Registered Practices, tour to local School of Architecture and a seminar were organized for the students during the Architecture Week.

To drum up the momentum of your Institute in creativity development, your Council attended a meeting with the office of “Create HK” of our government in November 2010 to explore on more future co-operation opportunities; such as the setting up of a foundation fund for various biennale events - HK Shenzhen Biennale, Venice Biennale and so forth.

President-Elect Dominic Lam and I participated in the Joint Institute Dinner hosted in October by the HKIP & HKILA. These dinner meetings were scheduled on a 2 to 3 monthly basis and hosted by HKIA, HKIE, HKILA, HKIP and HKIS in turn. They prove to be a very effective platform for exchange and sharing of information.

I represented the Institute to attend the monthly Board of Directors Meetings of the Hong Kong Coalition of Professional Services. Our Registered Practices also participated in their Yuen Long District Secondary School Student Internship Programme by offering 2-week placements to the student in order to expose them to various professions and broaden their horizons.

To show support to our own sport teams, Dominic and I participated in the BBQ gathering and the celebration dinner organized by our HKIA Football team and Dragon Boat team in November.

To foster a stronger tie, the HKIA & Hong Kong Architecture Centre jointly organised the Golf Day on 8 November 2010. My appreciation goes to the Immediate Past President Ronald for his dedication in bringing about the collaboration, sponsorship and fun to members of both organisations.

About Institutional Activities

The HKIA Premises in Wanchai was sold at HK\$11,030,000 in mid-August 2010.

HKIA Annual Ball 2010 took place on Saturday, 27 November 2010 at Grand Ballroom, Conrad Hotel and our guest of Honour was the Secretary for Development Mrs Carrie Lam. Mr Zhang Qin Nan was awarded the HKIA Honorary Member at the Ball. The Ball was filled to capacity with 400 participants. President- Elect of HKIA 2011-2012, Dominic Lam, received from me the President Chairmanship.

Aim at showcasing and promoting the design of Hong Kong buildings to local and overseas architectural market and to include architectural graduates' thesis so as to showcase our young and budding architects talent, an interactive online platform, Build.hk, was officially launched on 27 April 2011.

The launching of the HKIA Archive and the 55th Anniversary celebration of the HKIA were made at the Annual Ball.

I wish the Council 2011 every success in leading the Institute to higher grounds.

Lastly, my ‘thank-you’ to the committed colleagues of our Secretariat.

Anna S Y KWONG *MH FHKIA*
President



各位會員：

環繞於2011年期間，理事會的兩年任期亦快要結束。在我的兩年任期內，理事會團結一致履行任務，謹此向各位致以最深切謝意，特別感謝大家在意見分歧時仍然同心協力，克服困難，令本會在過去年同樣成果纍纍。我由衷感謝各位建築師成員為這些成果付出的努力和貢獻。

在過去數月，我們的工作並沒有停下來，前面要克服的挑戰和障礙還有不少，希望您會繼續支持香港建築師學會、建築專業和我們的社區。

資格認可、教育和專業測評

在我的任期內，由2011年起已獲批准考生如在12月應考時在試卷三、試卷四或試卷五考取的成績低於合格分數不超過百分之十，可以參加補充專業測評。另外，由2011年起，香港建築師學會/建築師註冊管理局專業測評從12月提前至11月舉行。這些重大變動令考生和建築執業均大大受惠。

「第四屆亞太區建築師中央會議」於2010年10月在菲律賓舉行。在會議舉行期間，我跟澳洲建築師認證委員會的會長會面，我們其後在2010年12月簽立協議，彼此認同澳洲的建築認證制度計劃。

在2010年12月底，我以香港大學建築學院建築學系諮詢委員會委員的身份出席其首次會議。

本地事務

在年內，本會一直跟發展局和其他有關的政府部門商議各種本地事務，包括建築物設計以締造可持續發展的優良建築環境，另外還討論市區重建策略檢討、保育中環、舊區活化和改裝整幢現有工業大廈等等。學會亦跟運輸及房屋局就立法規管一手私人住宅樓宇銷售展開對話。

在2010年10月，理事會成員跟發展局和規劃署舉行午餐會，概論全港的規劃參數。

此外，我亦代表本會出席立法會各個事務委員會 / 委員會的會議，表達對不同議題的意見，包括在2010年3月表達對《2010年建築物(修訂)條例草案》的意見、11月表達對《競爭條例草案》的意見，及12月表達對中區政府合署西座發展的意見。

內地和外務事務

我特此感謝民政事務局及西九文化區管理局贊助2009-2010年度香港深圳雙城雙年展及於2011年8月舉辦的第12屆國際建築威尼斯雙年展。在威尼斯雙年展中，香港展館展出了由Foster + Partners、Office for Metropolitan Architecture及許李嚴建築師有限公司擬備的西九文化區概念圖則方案模型，藉互動屏幕，向海外參觀人士收集意見。

在2010年9月和12月，我帶領代表團分別到澳門建築師協會和位於台灣台北市的政府機關和建築師組織進行禮節性拜訪。

「第四屆亞太區建築師中央會議」於10月初在馬尼拉舉行，各成員就經濟體系在會上簽署多邊諒解備忘錄。

亞洲建築師協會「第三十一屆大會」和「第十四屆亞洲建築師大會」於2010年10月底在巴基斯坦拉合爾舉行，我被選為C區（包括中國、香港、日本、韓國、澳門和蒙古）的副會長，但本會在爭取在香港主辦2012年亞洲建築師協會會議上敗給印尼。儘管如此，本會已向大會提交「意向書」，表示有興趣在香港主辦2013年亞洲建築師協會會議。

為拉近關係，內地事務部的代表出席了2010年10月底在北京舉行的「第五屆中國國際建築展覽暨第二屆中國建築論壇」。為事半功倍，我們安排與中國建築學會的成員會面，並且與本會的內地成員進行聯誼晚宴。



執業事務

自實行「第三級建築師」和本會網站與建築署的網站連結之後，會員接獲委託工程項目的要約顯著增加。

10月初在馬尼拉舉行的「第四屆亞太區建築師中央會議」中，各成員就經濟體系簽署了「實務指引」多邊諒解備忘錄。

跟伙伴機構／社區的連繫

香港建築師學會在2010年10月4日至8日的一周內舉行了本會創立以來首個「建築周」。舉辦「建築周」的目的除了向社區推廣建築文化之外，還有響應國際建築師協會的「世界建築日」。「建築周」的一系列活動包括開放香港建築師學會的會址讓公眾參觀、觀摩註冊建築師的日常工作、本地建築學院導覽，和為學生舉辦研討會。

為鼓勵本會的創意發展，理事會在2010年11月出席香港政府「創意香港」專責辦公室的會議，探討更多未來合作機會，例如：成立基金以籌辦「深港雙城雙年展」和「威尼斯建築雙年展」等兩年一次的活動。

候任會長林光祺建築師和我出席了10月由香港規劃師學會及香港園境師學會合辦的聯會晚宴。聯會晚宴由本會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會和香港測量師學會每兩、三個月輪流主辦，由此證明是交流意見和分享資訊的有效平台。

另外，我代表本會出席香港專業聯盟理事會的月會，本會的註冊建築師事務所亦參與該會的「元朗區中五學生暑期專業見習計劃」，為學生提供為期兩星期的見習，讓他們接觸不同專業、擴闊眼界。

林光祺建築師和我亦參加了本會足球隊和龍舟隊在11月舉辦的燒烤聚會和慶祝晚宴，以表示我們對本會體育團隊的支持。

為加強聯繫，本會和香港建築中心在11月8日合辦了「高球日」，我很欣賞上屆會長呂元祥博士悉心籌備這項合辦活動和物色贊助機構，為兩個協會的成員帶來歡樂。

學會活動

學會位於灣仔的物業於2010年8月中旬以港幣\$11,030,000售出。

本會的周年舞會於2010年11月27日（星期六）在港麗酒店大宴會廳舉行，並邀請到發展局局長林鄭月娥女士擔任主禮嘉賓。在舞會上，張欽楠先生獲頒發香港建築師學會榮譽會員證書。當晚有400人出席，我亦在會上將會長徽帶交予2011至2012年候任會長林光祺建築師，象徵會長重責的交接。

互動網上平台build.hk在2011年4月27日正式推出。設立此網站的目的是向本地和海外建築市場展示和推廣香港的建築設計，此外，亦發表建築系畢業生的論文，讓人認識這些有潛質的年輕建築人才。

在周年舞會上，我們還宣佈籌備檔案庫及明年是本會成立55周年誌慶。

我誠心祝願2011年理事會成功帶領本會更進一步。最後，謹此向本會秘書處盡心工作的同事「致謝」。

香港建築師學會會長

鄺心怡 榮譽勳章 香港建築師學會資深會員



本地事務部及轄下委員會

Board of Local Affair (BLA) and its committees

Board of Local Affair (BLA)

本地事務部

CHAN Hon Wan Edwin, <i>Chair</i>	陳漢雲 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)
LEUNG So Wan Susan, <i>Deputy Chair</i>	梁素雲 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHAN Shu Keung	陳樹強
CHAN Sui Tung Tony	陳瑞東
CHAN Yuen Ning Janice	陳婉玲
CHOI Wun Hing Donald	蔡宏興
FONG Suet Yuen Carolin	方雪原
LAM Hong Ki Connie	林康祺
LAM Wo Hei	林和起
LAU Kwing Lam Glenn	劉炯林
LEE Chung Ming	李仲明
LEUNG Hay Lin Helen	梁喜蓮
LEUNG Kit Man Andy	梁傑文
LIM Wan Fung Bernard	林雲峯
NG Wing Shun Vincent	吳永順
TAM Wai Lam William	譚偉霖
WAI Man Fai Jackson	衛文輝
WONG Kam Sing	黃錦星
YIM Shun See	嚴迅思
YU Franklin	余烽立

Buildings Committee

建築物條例委員會

CHAN Sui Tung Tony, <i>Chair</i>	陳瑞東 (主席)
TSANG Wai Yin Michael, <i>Deputy Chair</i>	曾偉賢 (副主席)

Competition Committee

建築設計比賽委員會

LAM Hong Ki Connie, <i>Chair</i>	林康祺 (主席)
HUI Jia Qi Philip, <i>Deputy Chair</i>	許嘉祺 (副主席)

Environment & Sustainable Development Committee

環境及可持續發展委員會

FONG Suet Yuen Carolin, <i>Chair</i>	方雪原 (主席)
--------------------------------------	----------

Heritage & Conservation Committee

古蹟及文物保育委員會

LEE Chung Ming, <i>Chair</i>	李仲明 (主席)
WU Wai Sheung, <i>Deputy Chair</i>	胡慧嫻 (副主席)

Planning & Lands Committee

規劃及地政委員會

YU Franklin, <i>Chair</i>	余烽立 (主席)
TAM Wai Lam William, <i>Deputy Chair</i>	譚偉霖 (副主席)

Taskforce on Constitutional Development Review

政制發展檢討專責組

CHOI Wun Hing Donald, <i>Convenor</i>	蔡宏興 (召集人)
---------------------------------------	-----------

West Kowloon Cultural District Taskforce

西九專責組

LEUNG Hay Lin Helen, <i>Convenor</i>	梁喜蓮 (召集人)
CHAN Shu Keung, <i>Deputy Convenor</i>	陳樹強 (副召集人)



Board of Educational Affairs (BEaA)

教育事務部

WAI Chui Chi Rosman, <i>Chair</i>	衛翠芷 (主席)
LAM Sau Lai Monica, <i>Deputy Chair</i>	林秀麗 (副主席)
TANG Wai Kin, <i>Deputy Chair</i>	鄧偉堅 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHAN Yuen Ning Janice	陳婉玲
CHEN Marvin	陳沐文
CHENG WAN Yee Lin Irene	鄭溫綺蓮
CHOW Wailee	周蕙禮
CHU Hoi Shan Paul	朱海山
HO Puay Peng	何培斌
HUI Man Bock Bernard	許文博
LAI Siu Kin Rembert	黎紹堅
LERNER Ralph Bennett	亮華飛
MO CHU Kwok Wah Julie	毛朱國華
POON Sing Chi Stephen	潘承梓
WONG Po Lung John	王寶龍
YIP Shing Lam Sherman	葉成林
YIU Chin Pang Benjamin	姚展鵬

Continuing Professional Development Committee

持續專業發展委員會

YIP Shing Lam Sherman, <i>Chair</i>	葉成林 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)

Education Development & Accreditation Committee

教育發展及評審委員會

WONG Po Lung John, <i>Chair</i>	王寶龍 (主席)
---------------------------------	----------

Membership Admission Committee

會籍事務委員會

CHAN Yuen Ning Janice, <i>Chair</i>	陳婉玲 (主席)
LAM Sau Lai Monica, <i>Deputy Chair</i>	林秀麗 (副主席)

Professional Assessment Committee

專業測評委員會

LAI Siu Kin Rembert, <i>Chair</i>	黎紹堅 (主席)
YIM Shun See, <i>Deputy Chair</i>	嚴迅思 (副主席)

Education & Careers Expo Working Group

教育及職業博覽工作小組

YIU Chin Pang Benjamin, <i>Chair</i>	姚展鵬 (主席)
--------------------------------------	----------



內務事務部及轄下委員會

Board of Internal Affairs (BIA) and its committees

Board of Internal Affairs (BIA)

內務事務部

SUN Polly, <i>Chair</i>	孫佩麗 (主席)
CHAN Chi Sing Rex, <i>Deputy Chair</i>	陳智星 (副主席)
KAM Heung Wah Briena, <i>Deputy Chair</i>	甘向華 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHOI Kam Lung Franky	蔡錦龍
CHOI Wun Hing Donald	蔡宏興
LAI Tung Yiu Stan	黎東耀
LAM Sai Kit Ed	林世傑
POON Mei Ting Vanessa	潘美婷
WONG Ching Long Jerome	黃政朗
WONG Kam Sing	黃錦星
YUEN Chung Keung Dixon	袁頌強

Annual Awards 2009 Committee

2009年年獎委員會

LAM Sai Kit Ed, *Chair* 林世傑 (主席)

Annual Ball Committee

周年晚宴籌委會

KAM Heung Wah Briena, *Co-Chair* 甘向華 (聯主席)
POON Mei Ting Vanessa, *Co-Chair* 潘美婷 (聯主席)

100-year of Architecture in Hong Kong Committee

香港百年建築委員會

LAI Tung Yiu Stan, *Co-Chair* 黎東耀 (聯主席)
YUEN Chung Keung Dixon, *Co-Chair* 袁頌強 (聯主席)

Media Resources & Publication Committee

出版及資訊委員會

CHAN Chi Sing Rex, *Co-Chair* 陳智星 (聯主席)
CHOI Wun Hing Donald, *Co-Chair* 蔡宏興 (聯主席)

Quality Building Awards 2010 Organizing Committee

優質建築大獎2010委員會

CHOI Kam Lung Franky, *Representative* 蔡錦龍 (代表)
HAU Hon Fai Patrick, *Representative* 侯漢輝 (代表)

Student and Graduate Member Committee

學生畢業生會員委員會

WONG Ching Long Jerome, *Chair* 黃政朗 (主席)

Welfare and Activities Committee

福利及活動委員會

WONG Ching Long Jerome, *Chair* 黃政朗 (主席)

Young Architect Committee

青年建築師委員會

CHOI Kam Lung Franky, *Chair* 蔡錦龍 (主席)



Board of External Affairs (BExA) 外務事務部

CHOI Kam Lung Franky, <i>Chair</i>	蔡錦龍 (主席)
NGAN Ka Sin Ellen, <i>Deputy Chair</i>	顏嘉倩 (副主席)
YU Franklin, <i>Deputy Chair</i>	余烽立 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHAN Chui Yi Corrin	陳翠兒
CHAN Kwok Kuen Klephen	陳國權
CHAN Yuk Yin Celine	陳玉賢
CHEUNG Kong Yeung Thomas	張廣揚
CHOW Wailee	周蕙禮
DEE Josie	李慧玲
HO Kin Wai Stephen	何建威
HUGH Patrick Errol	丘漢忠
IU Che Wei Trevor	姚智偉
KEE Yee Chun Tristance	祁宜臻
KWAN Kwok Lok Joseph	關國樂
LUSH Alexander	亞歷山大魯殊
SHEN Edward	沈埃迪
TAM Hon Wah Billy	譚漢華
TANG Wai Man Tony	鄧偉文

Academic Exchange Committee 學術交流委員會

CHOI Kam Lung Franky, <i>Co-Chair</i>	蔡錦龍 (聯主席)
CHU Hoi Shan Paul, <i>Co-Chair</i>	朱海山 (聯主席)

CAA / ARCASIA Committee 英聯邦建築師協會 / 亞洲建築師協會委員會

CHEUNG Kong Yeung Thomas, <i>Chair</i>	張廣揚 (主席)
CHEUNG Ka Ho Ferdinand, <i>Deputy Chair</i>	張家豪 (副主席)

Community Development Committee 社區關係拓展委員會

TAM Hon Wah Billy, <i>Co-Chair</i>	譚漢華 (聯主席)
CHAN Kwok Kuen Klephen, <i>Co-Chair</i>	陳國權 (聯主席)

Overseas Excursion Organizing Committee 海外考察團委員會

HUGH Patrick Errol, <i>Chair</i>	丘漢忠 (主席)
CHAN Yuk Yin Celine, <i>Deputy Chair</i>	陳玉賢 (副主席)

UIA Committee 國際建築師協會委員會

HO Kin Wai Stephen, <i>Chair</i>	何建威 (主席)
IU Che Wei Trevor, <i>Deputy Chair</i>	姚智偉 (副主席)

UIA Work Programme Region IV 'Architecture for All' Committee 國際建築師協會 第四區「全人建築」工作小組

IU Che Wei Trevor, <i>Chair</i>	姚智偉 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)



執業事務部及轄下委員會

Board of Practices (BP) and its committees

Board of Practices (BP)

執業事務部

HO Man Yiu Ivan, <i>Chair</i>	何文堯 (主席)
LAU Kwing Lam Glenn, <i>Deputy Chair</i>	劉炯林 (副主席)
SO Ching, <i>Deputy Chair</i>	蘇晴 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHE Kwai Leung Chris	車季良
CHEN Marvin	陳沐文
FUNG Shue Kin David	馮樹堅
HAI Tuen Tai Freddie	解端泰
HUI Man Bock Bernard	許文博
KRUMMECK Stefan Wilhelm	
LAI Yu Leung Johnnie	黎裕良
LIM Wan Fung Bernard Vincent	林雲峯
LOK Man Fai Felix	駱文輝
NG Wing Shun Anthony Vincent	吳永順
SHEN Edward	沈埃迪
SZE Kyran	施家殷
TSE Si Wing Vivien	謝士穎
TSENG Yen Wei William	岑延威
WONG Kam Sing	黃錦星
YU Franklin	余烽立
YIM Shun See	嚴迅思

Business Promotion Committee

業務推廣委員會

TSE Si Wing Vivien, *Chair* 謝士穎 (主席)

Contract & Dispute Resolution Committee

建築合約及調解糾紛事務委員會

SHEN Edward, *Chair* 沈埃迪 (主席)
 CHAN Hon Wan Edwin, *Deputy Chair* 陳漢雲 (副主席)

Legal & Finance Committee

法律及財務委員會

CHEN Marvin, *Chair* 陳沐文 (主席)

Membership Committee

公司會員委員會

TSENG Yen Wei William, *Chair* 岑延威 (主席)

Practice Issues Committee

政府/公營機構事務委員會

LOK Man Fai Felix, *Chair* 駱文輝 (主席)
 HSIUNG Yee Ming Donna, *Deputy Chair* 熊依明 (副主席)



Board of Mainland Affairs (BMA)

內地事務部

TAM Tin Fong Martin, <i>Chair</i>	譚天放 (主席)
CHI Wuh Cherng Daniel, <i>Deputy Chair</i>	戚務誠 (副主席)
LAU Man Kwan Julia, <i>Deputy Chair</i>	劉文君 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna (<i>ex-officio</i>)	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic (<i>ex-officio</i>)	林光祺 (當然委員)
CHAN Hong Ming Dennis	陳康明
CHAU Yuet Chu	周月珠
CHEN Marvin	陳沐文
CHAN Ching Ying Elizabeth	曾靜英
CHOW Tak Nin Thomas	周德年
CHOW Wailee	周蕙禮
HO Man Yiu Ivan	何文堯
LI Kwok Hing Felix	李國興
LU Hing Yiu Bryant	呂慶耀
POON Sing Chi Stephen	潘承梓
PUN Ka Fun Peter	潘家風
SHEN Edward	沈埃迪
TANG Wai Man Tony	鄧偉文
WONG Kai Ming	黃啟明
YEUNG Ka Sing	楊家聲

Eastern China Liaison Sub-group

華東聯繫小組

CHAU Yuet Chu, *Convenor* 周月珠 (召集人)

Southern China Liaison Sub-group

華南聯繫小組

CHOW Tak Nin Thomas, *Convenor* 周德年 (召集人)
YEUNG Ka Sing Ben, *Convenor* 楊家聲 (召集人)

Northern China Liaison Sub-group

華北聯繫小組

PUN Ka Fun Peter, *Convenor* 潘家風 (召集人)

Mutual Recognition Committee

互認培訓、測試與面試委員會

TAM Tin Fong Martin, *Chair* 譚天放 (主席)

Special Projects Committee

特殊項目委員會

LI Kwok Hing Felix, *Chair* 李國興 (主席)

Engineering Consultant Qualification Taskforce

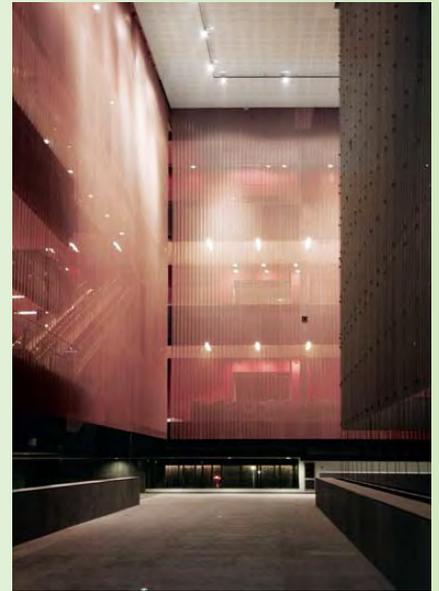
建設監理資格工作小組

SHEN Edward, *Chair* 沈埃迪 (主席)

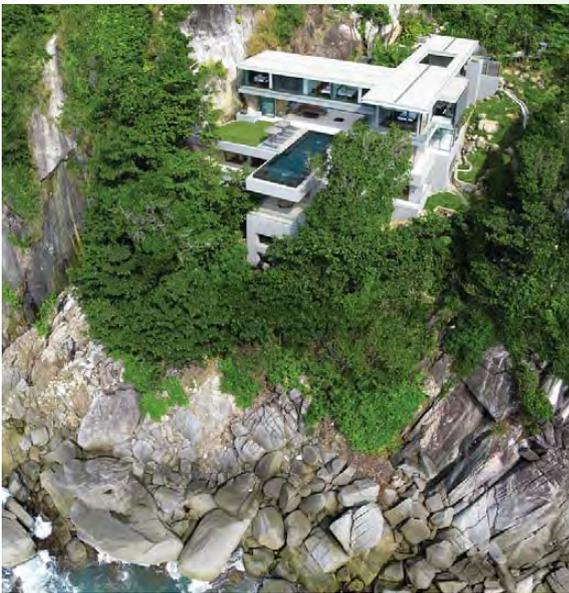
512 Hong Kong Architects Redevelopment Taskforce

香港建築師512重建工作小組

TANG Wai Man Tony, *Chair* 鄧偉文 (主席)



HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong (Community Building)
香港建築師學會 全年境外建築大獎 - 社區建築
Guangdong Museum 廣東省博物館



HKIA Merit Award Outside Hong Kong (Residential Building)
香港建築師學會 境外優異獎 - 住宅建築
Villa Amanzi



HKIA Merit Award of Hong Kong (Community Building)

香港建築師學會 境內優異獎 - 社區建築

Dormitory and Facility Extension of United Christian College (Kowloon East)
匯基書院 (東九龍) 學生宿舍及綜合大樓



HKIA Merit Award of Hong Kong (Community Building)

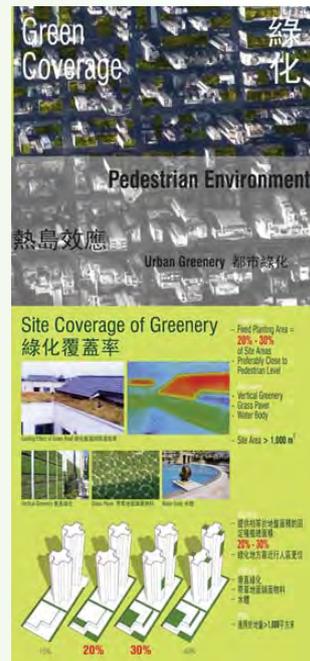
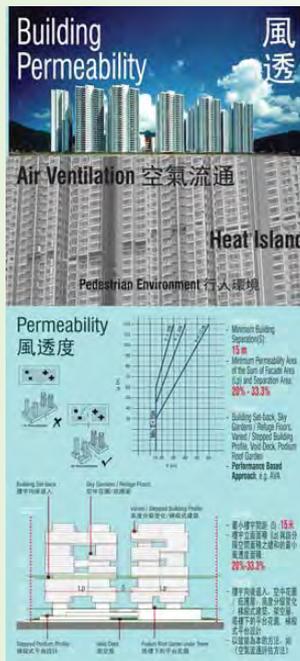
香港建築師學會 境內優異獎 - 社區建築

Reprovisioning of Diamond Hill Crematorium 鑽石山火葬場重置工程

Special Architectural Award - Architectural Research

主題建築獎 - 建築研究

Consultancy Study on Building Design that Supports Sustainable Urban Living Space in Hong Kong
顧問研究：對應香港可持續都市生活空間之建築設計





Special Architectural Award (Jury's Special Prize)

主題建築獎 - 評審特別獎

A School to Learn – New Premises for Hongdeng Primary School

「瑤學行」- 紅鄧小學新校舍援建計劃



Special Architectural Award (Jury's Special Prize)

主題建築獎 - 評審特別獎

Maosi Ecological Demonstration Primary School 毛寺生態實驗小學



Deed of Constitution

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
2. that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
3. that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie | 15. W Elder Levie |
| 2. J S Hirst | 16. J C Charter |
| 3. D G Farrow | 17. A M J Wright |
| 4. R J Phillips | 18. J B Aitken |
| 5. Faitfone Wong | 19. T C Yuen |
| 6. W W C Shewan | 20. Wm S Ing |
| 7. Pak C Kwong | 21. H S Luke |
| 8. Stanley Kwok | 22. William Ling |
| 9. T S C Feltham | 23. Bjorn Nedberg |
| 10. G G Djou | 24. G Hollmann |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory |
| 12. A J Brandt | 26. G D Su |
| 13. A V Alvares | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne | |

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

成立憲章

我們，即下述簽字之人士，於公元1956年9月3日聚首，熱心成立一個組織，以促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來，根據《社團條例》組成『香港建築師公會』（以下簡稱『公會』），出任為創始會員，解囊捐助，起誓同意下述事項：

- 一 公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成；
- 二 選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會長、以及任命其他職員和會員組成；
- 三 公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑，並適時檢討；
- 四 公會須貫徹始終遵從香港政府法例，獲取、持有、及處理公會名下的資產及資金；
- 五 邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie | 15. W Elder Levie |
| 2. J S Hirst | 16. J C Charter |
| 3. D G Farrow | 17. A M J Wright |
| 4. R J Phillips | 18. J B Aitken |
| 5. Faitfone Wong | 19. T C Yuen |
| 6. W W C Shewan | 20. Wm S Ing |
| 7. Pak C Kwong | 21. H S Luke |
| 8. Stanley Kwok | 22. William Ling |
| 9. T S C Feltham | 23. Bjorn Nedberg |
| 10. G G Djou | 24. G Hollmann |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory |
| 12. A J Brandt | 26. G D Su |
| 13. A V Alvares | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne | |

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。



Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society “for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences.” Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute’s affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

成立

在1956年9月3日，27名建築師聚首，為了促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識，成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案，維持了約兩年半。在這段期間，會員人數上升逾百分之五十，並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底，會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後，公會在1972年正式易名為香港建築師學會，開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格，並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』(須全寫)的稱銜，惟不得簡略稱銜。

目的

學會成立的首要目的，是為了不斷提昇香港建築的水平、以及加強會員所提供的專業服務素質。

專業守則

作為專業建築師，除了履行法律所賦予的責任外，學會會員還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會會員的專業操守和自律精神達到應有的水平，以保障公眾利益。

紀律處分

會員如違反守則或行為有辱其專業操守，可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中，香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。



Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 150 Fellows, more than 2500 Members and over 500 Associates and Graduate Members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

服務社群

與此同時，藉著會員的集體專業知識，學會又向政府和建築界提供諮詢服務，以造福社群。目前，香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。

在政府諮詢方面，學會任命經驗豐富的成員參與各政府及公共機構的諮詢委員會並提供專業意見。這些委員會的工作範圍包括建築條例的立法、工業安全問題以致制定工程合約的藍本等等。學會亦經常舉辦設計比賽、展覽、座談會與會議、工作坊和適合小朋友的暑期活動...等，旨在引發起各界對建築的興趣。

與建築有關的培訓

至於教育方面，本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間，為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫，並進行資格審查及互認。

專業資格

每年，有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認，並可獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性，本學會近年更積極參與國際建築師協會(UIA)、英聯邦建築師協會(CAA)和亞洲建築師協會(ARCASIA)等組織。

組織及會員

目前，本學會共有約150位資深會員、約2,500名正式會員及超過500多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會員、上屆會長（當然委員）和各部門主席。部門由理事會任命和成立，按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、外務事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。



Past Presidents of HKIA

香港建築師學會前會長

1956 - 1957	G D Su	徐敬直
1958	A M J Wright	A M J Wright
1959	H G F Robinson	H G F Robinson
1960	W Szeto	司徒惠
1961	W G Gregory	W G Gregory
1962 - 1963	G Chadwick Dovey	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee	W K Lee
1965	H Cedric Astbury	H Cedric Astbury
1966	T L Kwok	郭敦禮
1967	Alan Fitch	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell	Ian James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang	歐陽昭
1971 - 1972	Jon A Prescott	白自覺
1973 - 1974	Jackson C S Wong	王澤生
1975 - 1976	Andrew Lee King Fun	李景勳
1977 - 1978	William W T Hsu	徐和德
1979 - 1980	Lawrence K Y Lo	羅光耀
1981 - 1982	Ronald C Y Poon	潘祖堯
1983 - 1984	Edward S T Ho	何承天
1985 - 1986	Edwin Wong	黃漢威
1987 - 1988	James H Kinoshita	木下一
1989 - 1990	Christopher Haffner	夏扶禮
1991 - 1992	Stephen S C Poon	潘承梓
1993 - 1994	Dennis W K Lau	劉榮廣
1995 - 1996	W N Chung	鍾華楠
1997 - 1998	Tao Ho	何 弢
1999 - 2000	Barry F. Will	韋栢利
2001 - 2002	Patrick S S Lau	劉秀成
2003	John P L Wong	王寶龍
2004	Edward Shen	沈埃迪
2005 - 2006	Bernard V W F Lim	林雲峯
2007 - 2008	Ronald Y C Lu	呂元祥
2009	Anna SY Kwong	鄭心怡



The First Quarterly General Meeting 2010 Honorary Secretary Report - 31 March 2010

2010年第一季義務秘書長報告
- 2010年3月31日

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Young Architect Committee

- HKIA Young Architect Award 2009 Exhibition was held from 1 February - 31 March 2010 at the Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre.
- HKIA Young Architect Award 2010 would be launched in early April this year as it would form part of exhibit at the HKIA Venice Biennale 2010 Exhibition.
- Young Architect Project Fund 2010 was launched in early March for members' participation.

2. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The first "Disappearing Hong Kong" Photo Trip 2010 was held on 21 March 2010 at Yim Tin Tsai, Sai Kung.

3. Annual Awards 2009 Committee

- 78 entries were received this year. Judging completed in mid January 2010.
- The official result announcement of the Annual Awards 2009 would be made at the Press Conference on 19 April 2010 at HKIA Premises.

內務事務部

1. 青年建築師委員會

- 2010年2月1日-3月31日，於香港賽馬會藥物資訊天地舉辦香港建築師學會2009年青年建築師獎展覽。
- 2010年香港建築師學會青年建築師獎於本年4月初開始接受報名，將作為2010威尼斯雙年展部份的展品。
- 2010青年建築師項目基金將於3月初開始接受會員參與。

2. 香港百年建築委員會

- 於2010年3月21日，在西貢鹽田仔舉辦第一屆「消失的香港」2010攝影團。

3. 2009年年獎委員會

- 今年共收到78份參賽作品。已於2010年1月中旬完成評審工作。
- 將於2010年4月19日在學會秘書處舉行2009年年獎新聞發佈會，並正式公佈年獎結果。



「全外資建築事務所於國內取得甲級資質」經驗分享座談會
(07/01/2010)



Board of Internal Affairs (BIA) (continued)

3. Annual Awards 2009 Committee (continued)

- The exhibition would be held from 23-27 April 2010 at Park Court, Pacific Place.
- The Honorable John Tsang, JP, Secretary for Finance of HKSARG would be the officiating guest at the Award Presentation and Opening Ceremony at 7:00pm.
- The Annual Awards 2009 Special Issue will be ready in late April 2010 for members' collection at HKIA Premises.

4. Quality Building Award 2010

- The first screening was completed in late February 2010.
- The Quality Building Award 2010 Prize Presentation Ceremony and Banquet would be held on 11 June 2010 at the Hong Kong Conrad Hotel.

5. Student & Graduate Members' Committee

- Welcoming Event for Professional Assessment Candidate was held on 11 March 2010 at HKIA Premises.

6. Annual Ball 2010 Committee

- HKIA Annual Ball 2010 was scheduled to be held on Saturday, 27 November 2010 at the Hong Kong Conrad Hotel.

內務事務部 (續)

3. 2009年獎委員會 (續)

- 展覽會將於2010年4月23-27日在太古廣場 Park Court舉行。
- 香港特別行政區政府財政司司長曾俊華太平紳士將會作為主禮嘉賓出席於當晚7時舉行的年獎頒獎典禮暨開幕儀式。
- 於2010年4月末會員可在香港建築師學會會址領取2009年年獎特刊。

4. 2010年優質建築大獎

- 已於2010年2月下旬完成首次篩選。
- 將於2010年6月11日假香港港麗酒店舉行2010優質建築大獎的頒獎典禮及晚宴。

5. 學生畢業生會員委員會

- 已於2010年3月11日假香港建築師學會會址為專業測評的準考生舉行歡迎活動。

6. 2010周年晚宴籌委會

- 已擬定將於2010年11月27日(星期六)假香港港麗酒店舉行2010周年晚宴。



HKIA Workshop on Survey and Comparison on the Job Scopes and Responsibilities of Architects in HK and China (11/01/2010)



Briefing Sessions on Express Rail Link (11/01/2010)



Board of Practices (BP)

1. 'Alive 168!' Cocktail Reception on 19 March 2010

- The Board organized a cocktail reception with the 160s Registered Practices as the hosts in the evening of 19 March 2010.

The objective of the event was to establish a platform for Registered Practices and Corporate Sponsors to network with potential clients, allied professionals, as well as the core players in the construction industry. Invitees of the event included corporations and government departments.

Projects of Registered Practices were showcased at the venue by rolling Power Point slides.

2. HKIA Directory 2010

- More than 110 Registered Practices made submission for the HKIA Directory 2010. A full list of Registered Practices would be published in the index page and the Directory was expected to be published in early May of 2010.

3. HKIA Professional Indemnity Insurance (PII) Scheme

- The HKIA Professional Indemnity Insurance (PII) Scheme was open for Registered Practices to subscribe in early February 2010, and was expected to be launched officially in April 2010.



Briefing Session of Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge - Hong Kong Boundary Crossing Facilities (13/01/2010)

執業事務部

1. 2010年3月19日 'Alive 168!' 雞尾酒會

- 執業事務部已於2010年3月19日晚舉辦雞尾酒會。是次活動邀請企業和政府部門出席，為160多家公司會員和公司贊助商提供一個與潛在客戶、相關專業人士，以及建築業核心成員的聯繫平台。公司會員的項目以幻燈片形式在現場播放。

2. 2010年香港建築事務所名錄

- 110多家公司會員提交2010年名錄的申請，全部公司會員名單將刊登在索引頁，名錄預計在2010年5月初出版。

3. 香港建築師學會專業責任保險計劃

- 香港建築師學會專業責任保險計劃於2010年2月初接受公司會員報名，並預計於2010年4月正式啟動。



Briefing on Consultation Document and HKIA Forum on Constitutional Reform (14/01/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

4. Practices Survey 2010

- Practices Survey 2010 completed in January and the results were issued.

5. New Simplified Chinese Website

- The new Simplified Chinese website was officially launched in February 2010. The website contains contact information of all Registered Practices and posting information on the website is free-of-charge.

6. Proposed List of AACSB Band 3 Consultants

- The Development Bureau has agreed with the Institute to set up a new band of architectural firms under the AACSB for small government projects.

執業事務部 (續)

4. 2010年事務所薪資調查

- 2010年公司薪資調查已於1月完成並公佈結果。

5. 新簡體中文網站

- 新簡體中文網站於2010年2月正式啟用。網站包括所有公司會員的聯繫資訊，並提供免費資訊發佈。

6. 建築及有關顧問遴選委員會第三組提名名單

- 發展局已經同意學會成立建築及有關顧問遴選委員，顧問名單的建築事務所負責政府項目。



HK-Shenzhen Biennale - Shenzhen Vice Mayor Ms. Yan Xiaopei (閔小培) Visit WKCD (15/01/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA)

1. CEPA

- Early & Pilot Implementation in Guangdong Province
 - HKIA Members having attained the PRC Class 1 Registered Architect Qualification through Mutual Recognition exercises with the Mainland were invited to express their interest in setting up architectural design practice in Guangdong Province.
 - Interested members formed groups of 3 to register their interests. 29 groups (with 84 members) submitted their replies.
 - The list were passed to the Construction Department of Guangdong Province (廣東省建設廳) and Foreign Trade & Economic Cooperation Bureau of Pan-yu Guangdong Municipality (番禺區外經貿局) for onward formulation of relevant policies.
- Comparison on Job Scopes and Responsibilities of Architects in Hong Kong and Mainland, funded by the Professional Services Development Assistance Scheme
 - A workshop aiming to investigate the feasibility of suggestions made in the report was successfully held in the evening of 11 January 2010. Members had in-depth sharing at the workshop.
 - Reports are available at HKIA's website for members' & public's access. CDs of the report are also available at HKIA Premises for member's collection.
- Reports are also shared with Secretary for DEVB and Sec for CEDB etc for the HKSAR government officials to further formulate strategies under CEPA.



Prof Hon Patrick Lau forum on Constitutional development (14/01/2010)

內地事務部

1. 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》

- 廣東省先行先試開放措施
 - 向透過資格互認考獲中華人民共和國一級註冊建築師資格的學會會員徵集在廣東省設立建築設計事務所的意向。
 - 有興趣的會員以3人為一小組遞交意向，84人分成29小組提交意向。
 - 該名單已經提交廣東省建設廳和番禺區外經貿局，供其制定以後相關政策。
- 《香港與內地建築師在工作範疇上的比較研究》(由專業服務發展資助計劃資助)
 - 於2010年1月11晚成功召開研討會，探討報告提出的建議的可行性，會員深入討論了相關問題。
 - 調研報告已上載到學會網址，供會員和公眾查閱，報告光碟在秘書處供會員取閱。
- 該報告也遞交特區政府發展局局長、商務及經濟發展局局長，以供就CEPA制定未來策略。



Board of Mainland Affairs (BMA) (continued)

2. Co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-Rural Development of Hebei Province

- The People's Government of Hebei Province held a outreach Exhibition and seminar in Hong Kong on 23-25 March 2010.
- The HKIA supported the event with a view to assist the local urban planning and development.

3. 2010 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- This annual forum would be jointly held by the PRC Ministry of Housing and Urban-Rural Development and HKSAR Development Bureau.
- The forum would be held on 19-21 June 2010 in Fuzhou City of Fujian Province (福建省福州市).
- Theme of the forum is "Sustainable Urban Form: Green Building and Low Carbon City".
- An additional 1.5 days study mission to Xiamen (廈門) on the local green buildings would be held on 22 June 2010.
- Finalized itinerary and event details would be announced through HKIA's website.

內地事務部 (續)

2. 與河北省住房和城鄉建設廳合作

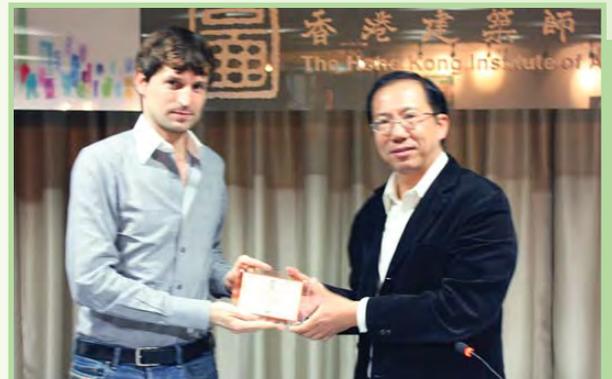
- 河北省人民政府於2010年3月23日至25日在香港舉辦了經貿洽談會。
- 香港建築師學會積極支持以協助當地城市規劃及發展。

3. 2010內地與香港建築業論壇

- 該年度論壇由中華人民共和國住房和城鄉建設部與香港特區發展局共同主辦。
- 論壇將於2010年6月19日至21日在福建省福州市舉行。
- 論壇主題為「可持續發展的城市形態：綠色建築與低碳城市」。
- 另有一天半的廈門綠色建築考察團緊隨於6月22日舉行。
- 確定行程及活動細節將於學會網站公佈。



Professional Green Building Council Forum 2010
(16/01/2010)



CPD Seminar on Asia Agenda by Ole Scheeren (21/01/2010)



Board of External Affairs (BExA)

1. Academic Exchange Committee

- HKIA would participate in Fontainebleau Summer School Exchange Programme in Paris scheduled from 1 July to 6 August 2010. Invitations were extended to M.Arch 1 students from HKU and CUHK.

2. APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China

- HKIA members are encouraged to register as an APEC architect.

3. ARCASIA / CAA Committee

- President Anna Kwong represented the Institute to attend the Commonwealth Association of Architects (CAA) Conference 19th in Sri Lanka from 16 – 17 February 2010.

4. Community Development Committee

- HKIA and Internet Professional Association (iProA) had jointly applied CreateSmart Initiative (CSI) to sponsor the Archinet project and was approved by CreateHK office in February 2010. Task Force Steering Committee and are under formation.
- HKIA serves as the supporting organization of Shatin Junior Chamber (SJC) "Love of the Earth 2010". Mr. Sherman Yip represented HKIA as juror of the photo competition.



HK-Shenzhen Biennale Closing Ceremony (22/01/2010)



Inaugural Joint Professional Sports Night (22/01/2010)

外務事務部

1. 學術交流委員會

- 香港建築師學會將邀請香港大學和香港中文大學的建築系學生於2010年7月1日- 8月6日參與法國巴黎楓丹白露學校暑期的交流課程。

2. 亞太經濟合作會議建築師計劃中國香港監督委員會

- 學會鼓勵會員註冊成為亞太經濟合作組織建築師。

3. 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會

- 鄭心怡會長在2010年2月16日-17日代表學會參加在斯里蘭卡舉辦的第19屆英聯邦建築師協會會議。

4. 社區關係拓展委員會

- 香港建築師學會與互聯網專業協會聯合申請創意智優計劃贊助建築網上平台，並於2010年2月得到創意香港的撥款，故此衍生成立專責督導委員會小組。
- 香港建築師學會作為沙田青年商會「愛護地球2010」活動的支持單位。葉成林建築師代表香港建築師學會擔任攝影競賽的評委。



Annual Award 2009 Overseas Project Presentation (23/01/2010)



Board of External Affairs (BExA) (continued)

5. Overseas Excursion Committee

- HKIA Excursion would be re-activated this year and the tour destinations were under review.

6. International Union of Architects Committee

- HKIA would participate in the 24th UIA World Congress 2011 at Tokyo and collaboration work was undergoing.
- HKIA would join the 12th International Conference on Mobility and Transport for Elderly and Disabled Persons (TRANSED 2010).
- HKIA initiated Inclusive Design Programme to be in collaboration with designers for aided design.

Board of Local Affairs (BLA)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

- A press release supporting the adoption of saleable area as the unit for expression of price for residential property transactions was issued on 1 December 2009.
- HKIA was represented by President to deliver views on green buildings in the joint meeting of LegCo Panel on Environmental Affairs and Panel on Development on 14 December 2009.

外務事務部 (續)

5. 海外考察團委員會

- 香港建築師學會海外考察團今年將再活躍起來，考察地點待定。

6. 國際建築師協會委員會

- 香港建築師學會將參加2011年在東京舉辦的第24屆國際建築師協會大會，正進行協調工作。
- 香港建築師學會將參與第十二屆長者與傷殘人士交通及運輸服務國際大會。
- 香港建築師學會考慮與設計者輔助設計的合作中開展包容性設計計劃。

本地事務部

1. 提交意見書 / 回應本地事務

- 於2009年12月1日，就支持以實用面積作為住宅樓宇買賣的呎價單位發佈新聞稿。
- 於2009年12月14日，會長代表學會在立法會環境事務委員會與發展事務委員會聯席會議中發表對綠色建築的意見。



Urban Planning Board of Shenzhen visit HK-Shenzhen Biennale (23/01/2010)



Heritage x Art x Design Exhibition Opening Ceremony by HULU Culture (23/01/2010)



CPD Supplier Series Seminar by International Paint (Hong Kong) Ltd. (25/01/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs (continued)

- A written paper consolidating the views and comments gathered from the focus group meeting was submitted to respond the public engagement stage of Urban Renewal Strategy Renewal on 30 December 2009.
- A written submission was sent to WKCD Authority to respond to stage 1 public engagement for WKCD on 7 January 2010.
- A press release on the collapse of an old residential building on Ma Tau Wai Road was issued by Council on 29 January 2010.
- A press release was issued by Council on the HKSAR Budget 2010-2011.

2. Events

- Happy Hour Gathering with the Secretary for Development 18 December 2009
 - Members expressed concerns in particular to topics including revitalization of industrial buildings, sustainable built environment and urban renewal of Hong Kong. In response to the request of the Institute, the Head of Development Opportunities Office agreed to set up working sessions with relevant government officials to discuss the operations of the new policy of revitalization of industrial buildings.

本地事務部 (續)

1. 提交意見書 / 回應本地事務 (續)

- 於2009年12月30日，向發展局提交於焦點小組會議收集的市區重建策略書面意見，以回應有關公眾諮詢。
- 於2010年1月7日，向西九文化區管理局遞交第一階段公眾參與的書面意見。
- 於2010年2月29日，理事會發佈關於馬頭圍道舊住宅大廈倒塌的新聞稿。
- 理事會發出2010年-2011年香港特區財政預算新聞稿。

2. 活動

- 2009年12月18日與發展局局長歡樂時光聚會
 - 與會會員就活化工廈、可持續建築環境，及市區重建策略發表意見。在回應問題過程中，發展機遇辦公室同意舉行工作會議，跟進活化工廈新政策的運作。



河北建設廳代表團探訪香港建築師學會 (27/01/2010)



Student Visit to HKIA by Department of Architecture, Faculty of Design & Architecture, Universiti Putra Malaysia (28/01/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Events (continued)

- Working Sessions on Revitalization of Industrial Buildings
 - 2 working sessions with Development Opportunities Office of Development Bureau to put forward the enquiries of HKIA on the new policy of revitalization of industrial buildings were organised on 5 January and 4 March 2010.
- HKIA Forum and Members' Opinion Survey on Constitutional Reform
 - In response to the public consultation on the methods for selecting of the Chief Executive and for electing the LegCo in 2010, HKIA launched a members' opinion survey to solicit members' views between 12 January 2010 and 1 February 2010. The Institute also held a members' forum on 14 January 2010 at which the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs was invited to deliver a briefing on the consultation document. A closed-door discussion was held following the briefing. Prof Hon Patrick Lau also consulted the views of LegCo Architectural, Surveying and Planning Functional Constituency by holding a joint forum on 26 January 2010. Results of the members' opinion survey were released to Prof Hon Patrick Lau for submission to Constitutional and Mainland Bureau, and also posted onto HKIA web for information.

本地事務部 (續)

2. 活動 (續)

- 活化工廈的工作會議
 - 發展局發展機遇辦公室因應學會提議，分別於2010年1月5日和2010年3月4日召開了兩次工作會議。
- 關於政制改革會員論壇和會員問卷調查
 - 為回應關於行政長官選舉及立法會選舉方法的公眾諮詢，學會於2010年1月12日至2010年2月1日間開展了會員意見調查以收集會員的意見，學會亦於2010年1月14日舉辦了會員論壇，政制及內地事務局副局長應邀簡介公眾諮詢文件內容，簡介後會員進行討論。劉秀成議員亦在2010年1月26日舉行立法會建築、測量及規劃界別論壇。會員意見調查結果亦提交給劉秀成議員，供一併提交政制及內地事務局，並在學會網頁上公佈調查結果。



Delegate from Public Arts Centre visit to HK-Shenzhen Biennale (29/01/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Events (continued)

- Ideas Competition for Bruce Lee's Residence
 - The results of the competition were announced on 23 January 2010. Three winning entries and ten merit entries were selected in professional group and open group from more than 140 valid entries. A roving exhibition was staged between 23 January and 6 March 2010.
- Briefing Sessions on Express Rail Link
 - In response to the heated debate on the approval of funding for the construction of Express Rail Link, the Institute invited the Secretary for Transport and Housing and the Deputy Head of Railway Development Office of Highways Department to deliver two briefings to HKIA members on 11 and 13 January 2010. Members present enquired more information on the alternative alignments and construction of XRL.
- HKIA Environment and Sustainable Design Seminar Series

A total of five seminars were held under seminar series :

 - Low carbon cities in China and zero carbon house in Korea delivered by Arup held on 6 October 2009.
 - The high science and low technology of green architecture delivered by Prof Edward Ng on 8 October 2009.

本地事務部 (續)

2. 活動 (續)

- 李小龍故居概念設計比賽
 - 比賽結果於2010年1月23日公佈。從專業組及公開組共超過140件有效參賽作品中選出3件獲獎作品與10件優秀作品。巡迴展覽於2010年1月23日至3月6日間舉辦。
- 關於高速鐵路簡介會
 - 為跟近社會上就高鐵路建設的撥款爭議，於2010年1月11日和13日，學會邀請運輸及房屋局局長及路政署鐵路拓展處，向學會會員舉行兩簡介紹。出席會議的會員詢問了替代路線及高鐵建設的更多資訊。
- 可持續設計系列持續專業發展講座

共舉辦了5場講座：

 - 於2009年10月6日，奧雅納講解了「中國低碳城市與韓國零碳房屋」。
 - 於2009年10月8日，吳恩融教授發表對綠色建築之高科學和低技術的演說。



CPD Seminar organised by ESD Committee - Environmental and Sustainable Design Seminar Series - (V) (04/02/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Events (continued)

- HKIA Environment and Sustainable Design Seminar Series (continued)
 - Sustainable demonstration projects for China and ecocities for tomorrow delivered by The Oval Partnership and Simon Kwan & Associates Ltd. on 3 December 2009.
 - Dennis Lau and Ng Chun Man Architects & Engineers (HK) Ltd and Wong & Ouyang (HK) Limited to speak on Shenyang New World Convention and Exhibition Centre and BEAM 1996 to 2009 a Practitioner's Perspective respectively on 11 December 2009.
 - AD+RG, Aedas and Ronald Lu & Partners delivered presentations on their respective sustainable design projects on 4 February 2010.

Board of Educational Affairs (BEaA)

1. Education & Careers Expo 2010 on 4-7 February 2010

- The Institute staged a double booth at the Expo.
- The effectiveness of staging booth at the Expo would be reviewed.

本地事務部 (續)

2. 活動 (續)

- 可持續設計系列持續專業發展講座 (續)
 - 於2009年12月3日，歐華爾顧問有限公司及關善明建築師事務所分別講解了中國可持續發展示範項目及明日生態城市。
 - 於2009年12月11日，劉榮廣伍振民建築師事務所（香港）有限公司及王歐陽（香港）有限公司分別講解了瀋陽新世界會議展覽中心項目，及以從業者的角度分享1996年至2009年間BEAM的發展。
 - 於2010年2月4日，建築設計及研究所有限公司、Aedas及呂元祥建築師事務所（香港）有限公司介紹了各自可持續設計項目。

教育事業部

1. 教育及職業博覽會2010 (2月4日至7日)

- 學會在博覽會上以兩個展覽攤位參展。
- 博覽會參展的成效將再作評估。



Education & Careers Expo 2010 (04-07/02/2010)



Young Architect Award Anti-Drug Exhibition (06/02/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

2. Nominations to CAA Validation Panel

- Members below were nominated to the Panel :
 1. Kwong Sum Yee Anna
 2. Hui Man Bock Bernard
 3. Lu Yuen Cheung Ronald
 4. Lau Siu Yu Stephen

3. Advisory Council for the Department of Architecture, HKU

- Kwong Sum Yee Anna serves as a member in the Advisory Council for five years beginning from January 2010.

4. Architectural Academic Advisory Committee, CUHK

- Kwong Sum Yee Anna and Wai Chui Chi Rosman serve in the Committee from 1 January to 31 December 2010 as ex-officio members

5. CPD mandatory 2009

- 69% members submitted CPD Declaration Form 2009 as at 28 February 2010.

6. CPD Event Highlights

- CPD Seminar on Asia Agenda (21 January)
- 1st Joint Seminar Series – Public Participation in Planning Process (3 March)

教育事業部 (續)

2. 英聯邦建築師協會評核小組提名

- 下述會員被提名為小組成員：
 1. 鄭心怡建築師
 2. 許文博建築師
 3. 呂元祥建築師
 4. 劉少瑜建築師

3. 香港大學建築系諮詢委員會

- 鄭心怡建築師從2010年1月起代表學會出任該諮詢委員會成員，任期5年。

4. 香港中文大學建築學術諮詢委員會

- 鄭心怡建築師與衛翠芷建築師由2010年1月1日至12月31日代表學會出任該委員會之當然委員。

5. 強制性持續專業進修2009

- 截至2010年2月28日，69%的會員已提交2009年度持續專業進修會員申報表。

6. 持續專業進修重點活動

- 持續專業進修講座<Asia Agenda> (1月21日)
- <新視野論壇>系列 – 公眾對城市規劃的參與 (3月3日)



Consultation Session on Draft Design and Management Guidelines on Public Open Spaces in Private Developments (22/02/2010)



2009 HK and Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism/Architecture - Mrs Pamela Tan, Director of Home Affairs and District Council members visit (23/02/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

7. HKIA - ARB Accreditation Visit to the Chinese University of Hong Kong on 27-29 April 2010

- Purpose : Revalidation of Master of Architecture and Bachelor of Social Science (Architectural Studies) degrees
- Visiting Board members as follows:
 1. Kwong Sum Yee Anna, President, HKIA
 2. Wai Chui Chi Rosman, Chairman, Board of Educational Affairs, HKIA
 3. Choi Wun Hing Donald, Chairman, Architects Registration Board
 4. Ho Man Yiu Ivan, Chairman, Education & Accreditation Committee, Architects Registration Board
 5. Zhu Wenyi, Chairman, National Board of Architectural Accreditation, China
 6. Mark Raymond, CAA representative
 7. Senarath Asoka Widanapathirana, CAA representativeNBAA and CAA were invited to nominate representatives to join the Visiting Board.

教育事業部 (續)

7. 香港建築師學會 - 建築師註冊管理局對香港中文大學建築學專業教育評審 (2010年4月27日至29日)

- 目的：
重新評估建築學碩士學位與社會科學（建築學）學士學位。
- 評審小組成員如下：
 1. 香港建築師學會會長鄭心怡建築師
 2. 香港建築師學會教育事務部主席衛翠芷建築師
 3. 建築師註冊管理局主席蔡宏興建築師
 4. 建築師註冊管理局教育及評審委員會主席何文堯建築師
 5. 中國國際建築認證委員會會長朱文一教授
 6. 英聯邦建築師協會代表Mark Raymond先生
 7. 英聯邦建築師協會代表Senarath Asoka Widanapathirana先生

全國高等學校建築學專業教育評估委員會及英聯邦建築師協會被邀請推薦代表參與該評審小組。



HKIA Spring Reception (25/02/2010)



Spring Reception of The People's Government of Guangdong Province (28/02/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

8. Professional Assessment 2009

- Results of written papers were released on 1 March 2010 and 101 out of 139 candidates passed the Paper 9 First Professional Interview held on 20 March 2010.

Passing rate for each written paper as follows:

Paper 1 (Statutory Controls in Building Works)	44.81%
Paper 2 (Building Contracts, Professional Practice, Professional Conduct, Conditions of Agreement & Scale of Charges)	48.77%
Paper 3 (Building Structures)	42.31%
Paper 4 (Building Services & Environmental Controls)	49.81%
Paper 5 (Building Materials & Technology)	69.40%
Paper 6 (Site Design)	70.14%
Paper 7 (Building Design, Construction Details & Documentation)	56.61%
Paper 8 (Case Study)	89.82%
Written Papers Overall Passing Rate	36.29%

教育事業部 (續)

8. 專業測評2009

- 筆試成績已於2010年3月1日公佈。另外，專業面試已於2010年3月20日舉行，139名考生當中有101名通過面試。

每份筆試試卷的及格率如下：

試卷1 (建築工程法規)	44.81%
試卷2 (建築合約、專業事務、專業操守、協議條款和收費)	48.77%
試卷3 (建築結構)	42.31%
試卷4 (建築設備與環境管理)	49.81%
試卷5 (建築材料與技術)	69.40%
試卷6 (場地設計)	70.14%
試卷7 (建築設計，施工詳圖及文件)	56.61%
試卷8 (個案研究)	89.82%
筆試試卷總及格率為	36.29%



6th Joint Professional Golf Tournament 2010 (10/03/2010)



Welcoming event for Prospective HKIA Members 2010 (11/03/2010)



Special Projects

1. Hong Kong – Shenzhen Bi-city Biennale of Architecture and Urbanism 2009

- Hong Kong's Exhibition Closing Ceremony was held on 27 February 2009 evening in West Kowloon Cultural District following a series of forums starting in the same afternoon with prominent professionals coming from architecture, urban planning, design and arts for academic and cultural sharing.
- Shenzhen Exhibition Closing Ceremony was held on 22 January 2010 evening with presence of representatives from the Hong Kong organizers.

2. HKIA Spring Reception

- HKIA Spring Reception was held on 25 February 2010. There were around 50 participants celebrating the Festival at HKIA premises.

特別活動

1. 2009香港 - 深圳城市與建築雙城雙年展

- 香港展覽閉幕式於2009年2月27日傍晚於西九龍文化區舉行。當日下午亦舉辦了一系列論壇、建築、城市規劃、設計與藝術各界專業人士均參與是次學術和文化交流。
- 深圳展閉幕式於2010年1月22日晚舉行，香港組委會代表出席。

2. 香港建築師學會新春酒會

- 香港建築師學會新春酒會於2010年2月25日舉行，出席者約50人。



Buffet Dinner by The Consul General of Austria to Hong Kong and Macao (15/03/2010)



'Alive 168!' Cocktail Reception (19/03/2010)



2010年河北省城市基礎設施和規劃設計專案推介會 (24/03/2010)



Special Projects (continued)

3. Architectural Exhibition in China

- The objectives of the project are to promote the service provided by Hong Kong architects in the Mainland to elevate the branding of Hong Kong architects and to explore more business opportunities for architectural practices in Hong Kong by showcasing the projects done by Hong Kong architects.
- Targeted cities for the exhibition under consideration includes Beijing, Shanghai, Guangzhou and Chongqing.
- The exhibition is anticipated to be launched in late 2010.

特別活動 (續)

3. 中國建築展

- 該項目主要目的是推廣香港建築師在內地建築專業服務，為香港建築師開拓更多的商機。
- 擬計劃展覽的城市包括北京、上海、廣州及重慶。
- 展覽期望於2010年年底啟動。



1st Quarterly General Meeting 第一季季度大會 (31/03/2010)

Lam Kwong Ki, Dominic

林光祺先生

HKIA Honorary Secretary
香港建築師學會義務秘書長

26 March 2010
2010年3月26日



The Second Quarterly General Meeting 2010 Honorary Secretary Report - 24 June 2010

2010年第二季季度義務秘書長報告
- 2010年6月24日

Board of Practices (BP)

1. Joint Mediation Helpline Office (JMHO)

On 12 May 2010, the Contract and Dispute Resolution Committee met with the Development Bureau and other JMHO representatives to discuss the Pilot Mediation Scheme regarding the application for compulsory sale under land (compulsory sale for redevelopment) ordinance (Cap. 545). A separate meeting was held on 24 May 2010 to review the criteria for the inclusion of the HKIA list of mediators. A new mediation process of the JMHO proposed by the Hong Kong International Arbitration Centre was endorsed and will be submitted to the DevB upon the agreement of other JMHO partners.

2. HKIA Directory 2010

The HKIA Directory of Architectural Practices 2010 is now published. A total of 112 Registered Practices are included in the Directory and a full list of Registered Practices is included in the index page. A free copy of the Directory is available for every Registered Practice and full member of HKIA.

執業事務部

1. 聯合調解熱線辦事處

2010年5月12日，建築合約及調解糾紛事務委員會與發展局及聯合調解熱線辦事處代表一起商討關於土地(為重新發展而強制售賣)條例(第545章)下的有關處理強制售賣土地個案的調解先導計劃。2010年5月24日舉行香港建築師學會調解名單資格審查會議。香港國際仲裁中心向聯合調解熱線辦事處建議的新調解程序提議已獲通過，並將在得到聯合調解熱線辦事處其他調解服務機構同意後提交給香港發展局。

2. 香港建築事務所名錄2010

香港建築師學會建築師事務所名錄2010現已出版。目錄共包含112間公司會員，所有公司會員收錄在索引頁中。各公司會員和香港建築師學會正式會員都可以免費獲得一本。



Reception for ASA/HKU and AS/CU cabinets (07/04/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

3. CPD Seminar on Resolving Construction Claims through Mediation

Taking into account of the rising importance of mediation in resolving construction disputes, the Board organized a seminar on 27 May 2010 on resolving construction claims through mediation and to arouse interest of professional architects on expanding their professional practices to the field of mediation.

4. CPD Seminar on Changes of Copyright Ordinance 2010

In view of the changes on the copyright ordinance effective on 16 July 2010, the Board is liaising with the Intellectual Property Department on the organization of a seminar for better awareness of the ordinance and avoidance of inadvertent piracy in businesses. Fifty copies of the Guidance Notes on Prevention of End-User Piracy in Business (Revised Edition 2010) are available at the HKIA premises for Members collection.

5. Professional Participation in Operation Building Bright (OBB) Project

The Institute met with the Joint Implementation Team (JIT) of Hong Kong Housing Society (HKHS) and Urban Renewal Authority (URA) on 13 May 2010 to discuss the means to arouse the interest of more architectural professionals in OBB projects. Stating our support to the OBB projects with an aim to improve building safety and the urban environment of Hong Kong, the Board exchanged views and observations with the JIT that the Institute sees immediate need for a review on the current consultancy tendering procedure and conditions to eliminate irregularities as well as to increase the feasibility of OBB projects.

執業事務部 (續)

3. 持續專業進修研討會之通過調解解決建築索賠

考慮到調解在解決建築糾紛中日益重要，2010年5月27日執業事務部舉辦了一次通過調解解決建築糾紛研討的研討會，喚起專業建築師們對調解的關注。

4. 持續專業進修研討會之2010版權條例的更改

鑒於版權條例之更改在2010年7月16日生效，該事務部正與知識產權署聯繫舉辦研討會，加以闡釋該條例，避免在業務上意外盜版。50本關於預防商業盜版行為指南（2010修訂版）在秘書處供會員查閱。

5. 參與樓宇更新大行動工程

學會與香港房屋學會聯合執行小組以及市區重建局於2010年5月13日會面，商討如何喚起更多專業建築師對樓宇更新行動工程的興趣。闡述我們對於這個計劃的支持和致力於提高建築物安全以及香港城市環境，該事務部就學會發現的關於緊急需要召開招標程式與條件的顧問研討會，以消除違規行為及提高該行動的可行性等問題與聯合執行小組交換了觀點和意見。



Dinner with Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong SAR (16/04/2010)



Dinner with Prof. He Jing-tang (17/04/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

6. Promotion of the Simplified Chinese Website

The Board is investigating possibilities to increase the web traffic of HKIA's simplified Chinese website through Search Engine Optimization (SEO) and online advertising. The Business Promotion Committee obtained quotations from SEO companies and popular search engines in mainland, namely Baidu, Sina, and Sohu. The Board will take action to increase the exposure of HKIA Registered Practices in the Mainland China through the simplified Chinese website based on thorough researches and consultations from information technology companies.

7. Proposed List of Band 3 Architectural Consultants

A working meeting between ArchSD and the Board was convened on the proposed Band 3 Architectural Consultants Lists on 20 May 2010. A taskforce will be formed to handle the establishment and maintenance of the list. The Board has made recommendations on the refinement of the proposed list of Band 3 Architectural consultants to the ArchSD.

執業事務部 (續)

6. 升級簡體中文網站

該事務部正在調查通過優化搜尋引擎和線上廣告提高香港建築師學會簡體中文的網站的流量。業務推廣委員會從搜尋引擎優化公司和內地一些流行的搜尋引擎，例如百度，新浪和搜狐得到資料。該事務部基於資訊技術公司的調查與研究，將採取行動，通過簡體中文網站提高香港建築師學會會員在內地曝光率。

7. 建築及有關顧問遴選委員會第三組提名名單

2010年5月20日，建築署與執業事務部就第三組建築顧問名單召開工作會議。將成立工作組處理該名單的建立及備存。該事務部已經就提議的第三組建築顧問名單向建築署提供完善意見。



Annual Awards 2010 Press Conference (19/04/2010)



Annual Awards 2009 Prize Presentation & Opening Ceremony (23/02/2010)



Board of Local Affairs (BLA)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

- A letter was sent to LegCo Subcommittee on (Compulsory Sale for Redevelopment) (Specification of Lower Percentage) Land Notice supporting the lowering of application threshold from 90% to 80% specified in the Notice in respect of the land lots with all buildings aged 50 years or above on 3 March 2010.
- A written submission on further views on revitalization of industrial buildings and comments to the draft Practice Notes was sent to both Development Opportunities Office of Development Bureau and Lands Department on 9 March 2010.
- A written submission was delivered to LegCo Bills Committee on Buildings (Amendment) Bill 2010 for the implementation of Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme on 19 March 2010. President represented the Institute to deliver a verbal presentation at the meeting of LegCo Bills Committee on Buildings (Amendment) Bill 2010 on 20 March 2010.
- A written paper containing views and comments on public open space in private developments and draft design and management guidelines was sent to Development Bureau and its study consultant on 31 March 2010.
- A written submission on Conserving Central was sent to Development Bureau on 8 May 2010.

本地事務部

1. 就本地事務提交書面意見 / 回應

- 於2010年3月3日，致函立法會《土地(為重新發展而強制售賣)(指明較低百分比)公告》小組委員會，支持公告內指明，申請的地段上所有建築物已達或超過50年，申請門檻可由90%降低到80%。
- 於2010年3月9日，向發展局發展機遇辦公室和地政總署提交就活化工廈及有關的作業備考草稿之書面意見。
- 於2010年3月19日，向立法會《2010年建築物(修訂)條例草案》委員會提交就強制驗樓計劃和強制驗窗計劃書面意見。於2010年3月20日，會長代表學會在委員會會議上發表意見。
- 於2010年3月31日，向發展局及其顧問遞交了關於在私人發展項目內提供公眾設施及私人發展公眾休憩空間設計及管理指引草稿的書面意見。
- 於2010年5月8日，向發展局遞交了對保育中環的書面意見。



Briefing on New Policy of Revitalization of Industrial Buildings
(14/05/2010)



Lunch with Mrs. Carrie Lam, Secretary for Development
(26/04/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs (continued)

- A written submission on revision of Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, testing and maintenance of Installations and equipment was sent to Fire Services Department on 8 May 2010.
- Representatives of Planning and Lands Committee and Heritage and Conservation Committee attended the consensus building workshop and consultation session for professional groups for last consultation stage of Urban Review Strategy Review held respectively on 15 May and 8 June 2010.

2. Nominations

- Mr CHAN Sui Tung Tony and Mr NG Wing Shun Vincent were re-nominated and Mr Franklin Yu was nominated to Authorized Persons, Registered Structural Engineers, Registered Geotechnical Engineers Committee (APSEC) for the new term of 2 years commencing 1 June 2010.
- Ms LAM Chi Wan Joanne was nominated to Taskforce on Site Safety of Refuse Disposal of Construction Industry Council.
- Mr LI Ka Fung Alan and Mr CHIU Hon Hang Elvin were nominated as standing nominee and alternate to Construction Industry Health and Safety Committee for the new term of 2 years commencing 1 April 2010.

本地事務部 (續)

1. 就本地事務提交書面意見 / 回應 (續)

- 於2010年5月8日，就修訂《最低限度之消防裝置及設備與裝置及設備之檢查、測試及保養守則》向消防處遞交書面意見。
- 規劃及地政委員會和文物及保育委員會的代表於2010年5月15日，及6月8日出席了《市區重建策略》檢討公參與「建立共識」階段之工作坊及專業人士諮詢會。

2. 提名

- 陳瑞東建築師和吳永順建築師獲再次提名，及余烽立建築師獲提名出任「認可人士、註冊結構工程師、註冊岩土工程師委員會」成員，任期從2010年6月1日開始，為期2年。
- 林芷芸建築師獲提名出任建造業議會「廢物棄置之工地安全專責小組」成員。
- 李家峰建築師與趙漢鏗建築師獲提名出任職業安全健康局「職業健康諮詢委員會」委員和候補委員，任期從2010年4月1日開始，為期2年。



Meeting with officials of Fujian Government on MOHURB Development Conference (12/05/2010)



Inauguration Ceremony China Green Building (HK) Council cum Subtropical Low Carbon City & Green Building Seminar (15/05/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Nominations (continued)

- Mr HO Cham, Mr Lee Bing Yim Darren, Ms LEUNG So Wan Susan and Mr WAI Man Fai Jackson were nominated to Building Safety Loan Scheme Vetting Committee for the new term of two years commencing 1 June 2010.
- Ms CHAN Yuen Ning Janice was nominated to Construction Workers Review Committee for the extended term till October 2010.
- Mr WAN Sheung Sun Edmond was nominated to Advisory Group for the Consultancy Study on Development Strategy for Professional Resources of Hong Kong's Construction and Related Engineering Services Sector.
- Mr IP Kar Wai Kelvin and Mr LAU Kwing Lam Glenn were nominated to the Fire Safety Committee and Advisory Committee for the Fire Safety (Buildings) Ordinance and the Fire Safety (Commercial Premises) Ordinance.

3. Events

- **CPD Seminar on BEAM Plus**
A CPD seminar on BEAM Plus was held on 4 March 2010. Representatives from Hong Kong Green Building Council were invited to present to participants on the overview of BEAM Plus, site and energy aspects of BEAM Plus, accreditation of BEAM Professionals and other future developments.

本地事務部 (續)

2. 提名 (續)

- 何湛建築師、李炳炎建築師、梁素雲建築師及衛文輝建築師獲提名出任「樓宇安全貸款計劃審核委員會」委員，任期從2010年6月1日開始，為期2年。
- 陳婉玲建築師獲提名出任「建造業工人覆核委員會」的成員，委員會任期延長至2010年10月。
- 溫尚新建築師獲提名出任「香港建造業及相關工程服務業專業資源發展策略研究組諮詢」成員。
- 葉嘉偉建築師與劉炯林建築師獲提名出任「消防安全委員會」，及「消防安全(建築物)條例及消防安全(商業處所)條例諮詢委員會」成員。

3. 活動

- **關於BEAM Plus持續專業發展講座**
於2010年3月4日舉辦BEAM Plus綠色建築標籤持續專業發展講座。香港綠色建築議會的代表應邀向與會者就BEAM Plus作綜述，綠色建築專業人士的認證，及未來路向。



CPD Site Visit to St. Andrew's Church and Kindergarten (15/05/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

3. Events (continued)

- *Consultation Session on Public Open Space in Private Developments (POSPD)*

The consultant team of the study commissioned by Development Bureau delivered a briefing on the draft design and management guidelines on POSPD to HKIA members on 22 February 2010. Preliminary comments to the draft guidelines were reverted to the consultant team and Development Bureau in the briefing. The Institute also sent written comments on the subject to Development Bureau and consultant team on 31 March 2010.

- *Briefing on Revitalization of Industrial Buildings*

The Institute invited Head of Development Opportunities Office of Development Bureau to deliver a briefing on the new policy of revitalization of Industrial buildings to HKIA members on 14 May 2010. The policy was launched on 1 April 2010. The presentation powerpoint and hyperlink to the dedicated website of the policy had posted onto HKIA web and circulated to members via e-newsletter for information.

本地事務部 (續)

3. 活動 (續)

- **私人發展項目內提供公眾設施諮詢會**

於2010年2月22日，由發展局委任該研究顧問小組向學會會員簡介了《私人發展公眾休憩空間設計及管理指引》草稿。與會會員向顧問發表了初步意見。於2010年3月31日，學會亦向發展局和研究顧問遞交書面意見。

2010年2月22日，由發展局委任該研究的顧問小組向香港建築師學會會員發佈了該專案草案設計和管理準則簡報。簡報中含顧問組與發展局對於草案準則的初步意見。2010年3月31日，學會就此主題也向發展局和諮詢組提供了書面意見。

- **活化工廈簡報會**

於2010年5月14日，學會邀請發展局發展機遇辦公室主任就活化工廈的新政策向學會會員介紹。該政策已於2010年4月1日執行。該政策的簡報文件及發展局網頁超連結已經上載至學會網頁，並且隨電子週報發送給所有會員。



2nd Joint Forum Series on High Density Living (20/05/2010)



HKIA HKIVM Joint CPD Seminar on Value Management Methodology and Benefits (25/05/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

3. Events (continued)

- *Open International Design Competition for Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Boundary Crossing Facilities*

Result of the competition was announced on 14 May 2010. Roving exhibition is being held between 15 May and 16 June 2010. Winning entries of both Professional Group and Open Group can also be viewed at competition website at : http://www.hkbcf-design.hk/eng/result_14May2010.php

- *HKIA Green Tour 2010 Shanghai and Suzhou*

The HKIA Green Tour 2010 was held on 12 June to 18 June 2010. 50 participants including 5 students winning travel scholarship sponsored by 3 HKIA Registered Practices joined the tour.

- *Workshops on Urban Climate for Design and Planning*

The workshops jointly organized by HKIA, PGBC and CUHK were held on 5 and 12 June 2010. The workshops introduced some of the basic concepts of urban heat island, urban wind aerodynamics, air mass exchanges and urban temperature variations. The needs of inhabitants in terms of thermal comfort and thermal stress will be discussed. It also explained the design and mitigation strategies and effectiveness.

本地事務部 (續)

3. 活動 (續)

- *港珠澳大橋香港口岸國際概念設計比賽*

於2010年5月14日公佈比賽結果。2010年5月15日至16日舉辦巡迴展覽。專業組和公開組獲獎作品可於比賽網頁瀏覽：

http://www.hkbcf-design.hk/eng/result_14May2010.php

- *香港建築師學會2010上海及蘇州綠色考察團*

於2010年6月12日至6月18日舉辦香港建築師學會2010綠色考察團，共50名成員參加該活動，其中包括由3家建築師事務所贊助的5名獎學金得獎建築系學生。

- *城市氣候工作坊*

該工作坊由香港建築師學會、環保建築專業議會和香港中文大學合辦，於2010年6月5日和12日舉行。該工作坊介紹了城市熱島效應、城市風力動力學、氣團交換，及城市溫度變化的基本概念，居民就熱舒適度和熱壓力方面的需要亦進行討論，同時解釋了設計，及緩和策略與成效。



2010中國建築學會年會暨新中國成立60週年建築創作大獎頒獎典禮 (25-27/05/2010)



HKCoV - Dinner Reception for Dr Kang Hyun Lee World President of International Association for Effort (IAVE) (27/05/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA)

1. Professional Assessment (PA)

Members qualified for PA Advisers were invited to express interest for being included in the HKIA list of PA Advisers. PA Advisers Gathering Session was held on 17 June.

Supplementary PA for Papers 3, 4 and 5 will commence from PA2010. Candidates who scored within 10% of the passing mark will be eligible to sit for the supplementary PA.

PA2010 registration starts from now until 30 July.

PA2010 Lecture & Seminar Series (27 lectures) will be held during 7 June to late September

2. Accreditation visit to School of Architecture of the CUHK on 27-29 April 2010

The Visiting Board recommended granting an unconditional term of validation to the Bachelor of Social Science (Architectural Studies) and Master of Architecture offered by the School of Architecture of the Chinese University of Hong Kong for a further period of five years.

3. Nominations to external advisory committees

- Prof. HO Puay Peng was nominated to CAA Validation Panel.
- Mr. NG Shu Keung Kevin was nominated to Advisory Committee for Department of Building Services Engineering of the Hong Kong Polytechnic University for two years commencing 1 April 2010.

教育事務部

1. 專業測評

符合專業測評顧問資格的會員被邀請列入學會專業測評顧問名單。專業測評顧問分享聚會於6月17日舉行。

由專業測評2010開始，學會將舉辦試卷3、試卷4及試卷5的補考。考生若在此3份試卷中得分低於及格分數10%以內將會符合報名補考的資格。

專業測評2010將於7月30日截止報名。

專業測評2010講座及研討會（共27場講座）將於6月7日到9月下旬期間舉行。

2. 香港建築師學會 - 建築師註冊管理局對香港中文大學建築學專業教育評審 (2010年4月27日至29日)

香港中文大學的建築學碩士學位及社會科學(建築學)學士學位無條件通過專業教育評審，認可有效期延長五年到2015年。

3. 外部諮詢委員會提名

- 何培斌教授被提名出任英聯邦建築師協會評核小組成員。
- 吳樹強建築師被提名出任香港理工大學屋宇設備工程學系諮詢委員會，任期由2010年4月1日開始，為期2年。



CPD Seminar by Board of Practices on Resolving Construction Claims Through Mediation (27/05/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

3. Nominations to external advisory committees (continued)

- Mr. TAM Kam Yip Antonio was nominated to the Board of Examination of the Hong Kong Institute of Construction Managers for 2009 – 2010 term.

4. Continuing Professional Development

- CPD Certificates 2008 were issued to members who have fulfilled CPD requirements in 2008.
- First reminder for submission of CPD Declaration Form 2009 was issued by email on 18 May.
- Highlights of CPD events :
 - Site Visit to St. Andrew Church and Kindergarten (15 May)
 - 2nd Joint Seminar Series – High Density Living (20 May)
 - Seminar on Value Management Methodology and Benefits on 25 May
 - Site Visit to Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre on 29 May
 - Seminar on Ethics in Practices for Architects by The Hong Kong Ethics Development Centre, ICAC on 12 June

教育事務部 (續)

3. 外部諮詢委員會提名 (續)

- 譚錦業建築師被提名出任香港營造師學會考試局成員，任期由2009年至2010年。

4. 持續專業進修

- 持續專業進修證書2008已發給在2008年滿足持續專業進修要求的會員。
- 遞交2009年持續專業進修會員申報表第一次提醒通知已透過電郵於5月18日發出。
- 持續專業進修重點活動：
 - 聖安德烈教堂及幼稚園實地考察 (5月15日)
 - <新視野論壇>系列二高密度生活 (5月20日)
 - 價值管理方法與利益講座(5月25日)
 - 屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心實地考察 (5月29日)
 - 建築業道德講座由廉政公署香港道德發展中心舉辦 (6月12日)



Courtesy Visit to Architects Association of Macau
(29/05/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA)

1. CEPA

The Institute is still working with the Department of Housing and Urban-Rural Development of Guangdong Province on assisting Hong Kong architects to establish architectural design practices in Guangdong Province.

2. 2010 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- This annual forum, jointly organized by the Ministry of Housing and Urban-Rural Development (MOHURD) and HKSAR Development Bureau, was held in Fuzhou on 19-21 June 2010.
- The HKIA chaired the Organizing Committee for the forum this year.
- Theme of the Forum was Sustainable Urban Form: Green Building and Low-Carbon City.
- The Forum consisted of 1-day forum on 20 June 2010 and 1-day site visit on 21 June 2010.
- A Study Mission to Xiamen on local green architecture and TuLou (土樓) was held after the Forum on 21-22 June 2010.
- More than 250 Hong Kong professionals participated in this event.

內地事務部

1. 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》

學會繼續與廣東省住房與城鄉建設廳溝通，以協助香港建築師在廣東省開設建築設計事務所。

2. 2010內地與香港建築業論壇

- 論壇由內地住房與城鄉建設部及香港特區政府發展局於2010年6月19日至21日在福州聯合舉辦。
- 學會擔任今年論壇的籌委會主席。
- 論壇主題是「可持續城市形態：綠色建築與低碳城市」。
- 論壇包括2010年6月20日的論壇及6月21日的實地考察。
- 廈門綠色建築與土樓考察將緊隨論壇後的2010年6月21日至22日舉行。
- 超過250名香港專業人士參加此次活動。



CPD Site Visit to Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre (29/05/2010)



Disappearing HK Photo Trip Competition 2009 Jury Meeting (05/06/2010)



CPD Seminar on Ethics in Practices for Architects by HKEDC ICAC (12/06/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA) (continued)

3. The 4th Exposition on Green Building and Energy Conservation

- The Expo was organized by the MOHURD and Department of Housing and Urban-Rural Development of Fujian Province, supported by the HKSAR Development Bureau, on 18-20 June 2010 in Fuzhou.
- The HKIA exhibited HKIA Annual Awards winning projects at the Expo.
- Various HKSAR governmental departments and professional institutes also participated in the Expo.

4. HKIA presence

- Mainland-Hong Kong Services Industry Symposium & Hong Kong Services Industry Delegation to Fuzhou, Fujian, organized by Hong Kong Trade Development Council on 28-30 April 2010.
- Architectural Society of China Annual General Meeting, on 25-28 May 2010 in Shanghai

內地事務部 (續)

3. 第四屆綠色建築與低碳城市博覽會

- 此博覽會於2010年6月18日至20日在福州舉行。由內地住房與城鄉建設部和福建省住房與城鄉建設部主辦，香港特別行政區政府發展局支持。
- 學會在博覽會上展出了香港建築師學會年獎獲獎作品。
- 香港特區各政府部門及專業團體也參加了博覽會。

4. 香港建築師學會的參與

- 出席由香港貿易發展局於2010年4月28-30日舉辦的「中國(香港)國際服務貿易洽談會暨香港服務業代表團訪問福建福州」。
- 出席中國建築學會於2010年5月25-28日在上海舉行的周年大會。



HKIA/ARB Professional Assessment Advisers Gathering (17/06/2010)



2010 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum - Sustainable Urban Form: Green Building and Low Carbon City (19-21/06/2010)



Board of External Affairs (BExA)

1. Academic Exchange Committee

The Fontainebleau Schools in Paris accepted AEC's recommendation of Ms. Claire Fu from HKU and Ms. Chen Yue from CUHK to participate in 2010 Architecture Summer Session from 1 July to 6 August 2010. The five-week program in architecture provides opportunities for educational advancement with in-depth exposure to French music, design, and history, and set the stage for a rich cultural and artistic exchange.

2. APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China

HKIA members are encouraged to register as an APEC architect.

3. ARCASIA / CAA Committee

- ARCASIA Students' Architectural Design Competition is being organized by the Institute of Architects, Pakistan (IAP) in conjunction with the ARCASIA Committee for Architectural Education. ARCASIA/CAA Committee will liaise with HKU and CUHK for onward selection and submission to IAP.
- The Committee is preparing the application to CreateSmart Initiative (CSI) for funding support to the hosting of 15th Asian Congress of Architects (ACA-15) in Hong Kong in 2012 subject to Council's decision and endorsement.

外務事務部

1. 學術交流委員會

學術交流委員會成功推薦2位建築系學生 - 香港大學的傅許欣女士和香港中文大學的陳悅女士參加2010年7月1日到8月6日舉辦2010年度楓丹白露巴黎學校暑期建築課程。為期5週的建築課程將為參加者提供深入接觸法國音樂、設計和歷史的機會，建立豐富文化和藝術交流的平台。

2. 亞太經濟合作會議建築師計劃中國香港監督委員會

學會鼓勵會員註冊成為亞太經濟合作組織建築師。

3. 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會

- 亞洲建築師協會學生建築設計競賽由巴基斯坦建築師協會組織，為建築教育與亞洲建築師協會委員會聯合舉辦。亞洲建築師協會委員會將與香港大學和香港中文大學保持聯繫及對學生的作品作進一步篩選，並提交巴基斯坦建築師協會。
- 該委員會正在準備向創意智優計劃申請贊助，以爭取主辦2012年在香港舉辦第十五屆亞洲建築師大會，此有待於理事會的確認。



2nd Quarterly General Meeting (24/06/2010)



Board of External Affairs (BExA) (continued)

4. Community Development Committee

- Hong Kong Council of Volunteering [HKCoV] presented the Professional Volunteer Service Accreditation Programme Award to the Leadership and Gold categories of our 20 HKIA member awardees during 2007–2009 at the Hong Kong Council of Volunteering 5th Anniversary PVSAP Joint Presentation Ceremony on 27 May 2010.
- HKIA's internal award presentation of PVSAP for Leadership / Gold / Silver / Bronze categories from 2008-2009 to be held at HKIA 3rd QGM.

5. Overseas Excursion Committee

HKIA Overseas Excursion will be re-activated this year. Potential destinations as per feedback from HKIA members including Turkey and Istanbul for long trip, and Vietnam for short trip.

6. International Union of Architects (UIA) Committee / UIA Region IV WP "Architecture for All" Committee

Board of Educational Affairs Chairs, Rosman Wai served as the guest speaker at the Urban Barrier Free Symposium in Hangzhou, China from 19–22 May 2010 as per invitation by the Zhejiang Association for the Disabled

外務事務部 (續)

4. 社區關係拓展委員會

- 於2010年5月27日的第五屆香港義務工作發展局聯合頒獎典禮上，20名香港建築師學會會員榮獲2007-2009年度專業服務認證計劃領導獎及金獎殊榮。
- 香港建築師學會2008-2009專業志願服務獎之領導獎/金獎/銀獎/銅獎獲得者頒獎典禮，將於香港建築師學會第三季季度大會時進行。

5. 海外考察團委員會

香港建築師學會海外考察今年將再活躍起來。委員會初步擬定的長 行程包括土耳其和伊斯坦布爾，以及短綫的越南。

6. 國際建築師協會委員會 / 國際建築師協會第四區 (全人建築) 工作小組委員會

教育事務部主席衛翠芷女士應浙江省殘疾人協會邀請，成為2010年5月19日至22日杭州城市無障礙研討會的嘉賓講者。



Jury Meeting of Young Architect Award 2010 (26/06/2010)



Gathering for Young Architect Awardees and Jury Panel of YAA 2010 (26/06/2010)



Sharing Session by Winners of Professional Group of Hong Kong Zhuhai-Macao Bridge (06/07/2010)



Board of Internal Affairs (BIA)

1. Young Architect Committee

- Cross Professional Party (Architect X Doctor X Surveyor) was held on 30 April 2010.
- Deadline for submission of the Young Architect Project Fund (YAPF) 2010 was 30 April 2010. 2 submissions were received for HKIA YAPF 2010. The award was made to the IDEA project.
- Submission deadline for HKIA Young Architect Award 2010 was 31 May 2010. Interview of shortlisted candidates is scheduled for 26 June 2010.

2. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- "Disappearing Hong Kong" Photo trip competition 2009 was launched in mid April 2010. 5 entries were received. A jury meeting was scheduled for 5 June 2010.
- The 3rd "Disappearing Hong Kong" Photo Trip 2010 would be held on 10 July 2010 at Aberdeen. For registration, please visit www.hkia.net.

3. Annual Awards 2009 Committee

- The Annual Awards 2009 Exhibition Opening Ceremony was held from 23-27 April 2010 at Park Court, Pacific Place.
- Copies of the Annual Awards 2009 Special Issues are now available for members' collection at HKIA Premises.

內務事務部

1. 青年建築師委員會

- 已於2010年4月30日舉辦專業派對（建築師X醫生X測量師）。
- 2010年青年建築師項目基金申請截止日期為2010年4月30日。香港建築師學會現已收到2份申請。IDEA項目獲青年建築師項目基金獎。
- 香港建築師學會2010年青年建築師獎申請截止日期為2010年5月31日。入圍候選人面試定於2010年6月26日。

2. 香港百年建築委員會

- 2009「消失的香港」攝影競賽已於2010年4月中旬開始。已收到5份參賽作品。擬定於2010年6月5日舉行評審會議。
- 將於2010年7月10日第三次「消失的香港」2010攝影遊將在香港仔舉行。請瀏覽學會網站 www.hkia.net 報名。

3. 2009年年獎委員會

- 香港建築師學會2009年年獎之展覽開幕典禮於2010年4月23日至27日假太古廣場舉行。
- 2009年年獎特刊已經製作完畢以供會員索取。



HKIA New Members' Welcoming Party & Certificate Presentation Ceremony 2010 (14/7/2010)



Board of Internal Affairs (BIA) (continued)

4. Welfare & Activities Committee

- HKIA Dragonboat season launching event was held on 18 April 2010 at Deep Water Bay.
- New Members Welcoming Party is scheduled for 14 July 2010 at Craigengower Cricket Club.

5. Quality Building Award 2010

The Quality Building Award 2010 Prize Presentation Ceremony and Banquet was held on 11 June 2010 at the Hong Kong Conrad Hotel.

6. Annual Ball 2010 Committee

- HKIA Annual Ball 2010 is scheduled for 27 November at the Hong Kong Conrad Hotel.
- This year's theme is Timeless Creation.
- Table registration of HKIA Annual Ball will be uploaded on HKIA website for members' participation in August 2010.

內務事務部 (續)

4. 福利及活動委員會

- 已於2010年4月18日假深水灣舉行香港建築師學會龍舟季度啟動禮。
- 擬定於2010年7月14日假紀利華木球會舉辦會員迎新派對。

5. 2010年優質建築大獎

已於2010年6月11日假香港港麗酒店舉辦2010年優質建築大獎頒獎典禮。

6. 2010周年晚宴籌委會

- 2010香港建築師學會周年晚會擬定於11月27日假香港港麗酒店舉行。
- 今年的主題是Timeless Creation。
- 有關周年晚宴訂席位，會員可於2010年8月瀏覽學會網站登記。



Dinner for Experience Sharing Session on Green Tour in EXPO + Shanghai + Suzhou (15/07/2010)



Dinner with China Liaison Office (16/07/2010)



Special Project

1. Hong Kong participation to VB 2010

- HK\$2.2814M funding support from CreateSmart Initiative and HK\$0.25M sponsorship have been secured up to 31 May 2010.
- The participation fee for official registration and materials for official publications were submitted to La Biennale on 31 May 2010.

2. Forthcoming projects

- Other CSI application under BExA's task subject to Council's review including
 - a. VB2010 China Exhibition 2011 [Individual CSI application as 2nd Part of VB2010 Venice-HK Application]
 - b. UIA Inclusive Design Programme and Award 2011
 - c. Hosting of 15th Asian Congress of Architects 2012 in Hong Kong

特殊項目

1. 香港參加威尼斯國際建築雙年展2010

- 創意智優計劃贊助約2百萬港圓。而截至2010年5月31日，督導委員會亦自行籌得25萬港圓贊助。
- 展覽參加費和參展資料已於2010年5月31日提交到雙年展總部。

2. 接踵而來的項目

- 以下是外務事務部其他有意向創意智優計劃申請的項目需待理事會審議：
 - a. 2010威尼斯國際建築雙年展2011中國展（為2010威尼斯國際建築雙年展 - 香港展覽的第二部分）
 - b. 國際建築師協會融合設計方案和2011年獎
 - c. 爭取在香港主辦2012年的第15屆亞洲建築師大會



CPD Site Visit to Skyhigh Creative Partners (17/07/2010)

Lam Kwong Ki, Dominic
林光祺先生

HKIA Honorary Secretary
香港建築師學會義務秘書長

18 June 2010
2010年6月18日



The Third Quarterly General Meeting 2010 Honorary Secretary Report - 16 September 2010

2010年第三季季度義務秘書長報告
- 2010年9月16日

Board of Practices (BP)

1. Proposed List of Band 3 Architectural Consultants

- HKIA List of Band 3 Architectural Consultants has been linked to the ArchSD website for access by the public.
- 54 Registered Practices expressed their interest in the captioned were all been checked and successfully included in the List.
- Firms in Band 3 List would be eligible to bid for a minor public building project with estimated project value not exceeding HK\$18 million each or the estimated consultancy fee not exceeding HK\$1.43 million each, whichever the lower.

2. HKIA CPD Seminar by Board of Practices on Legal and Finance

- The CPD Seminar Series on Legal and Finance organized by Baker & McKenzie would be held on 3 consecutive Mondays in September.
- Seminar on Changes of Copyright Ordinance 2010 was combined into the Seminar Series, scheduled for 6 September. Speaker from Intellectual Property Department (IPD), Mr. Thomas Tsang, (Senior Solicitor, IPD) has been invited to attend the captioned seminar regarding the topic of Copying and Distribution Offence under the Copyright (Amendment) Ordinances 2007 and 2009.

執業事務部

1. 建築及有關顧問遴選委員會第三組提名名單

- 香港建築師學會建築及有關顧問遴選委員會第三組提名名單已經公佈於建築署網站。
- 54家公司會員表達了他們的意向並成功被收納到名單。
- 名列第三組名單的建築事務所有資格承投的小型公共建築工程，以每項工程計算，估計工程價值不得超過1,800萬港元或估計顧問費用少於143萬港元，以金額較低者為準。

2. 執業事務部舉辦香港建築師學會法律與金融持續進修研討會

- 貝克·麥肯思國際律師事務所連續在9月的3個星期一舉辦法律與金融持續進修系列研討會。
- 有關2010年版權條例之更改的研討將會於9月6日舉行。智慧財產權署的曾浩輝先生（智慧財產權署高級律師）應邀出席，解釋有關2007年和2009年版權（修訂）條例之下關於盜版與傳播的違法行為。



CIOB Annual Reception (23/07/2010)



Gathering Session with exhibitors of the Venice Biennale 12th Architecture Exhibition Hong Kong in Venice (04/08/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

3. Professional Participation in Operation Building Bright (OBB) Project

- As for 31 August 2010, 16 circulars on EOI for 52 Operation Building Bright (OBB) projects were issued to Registered Practices for Registered Practices information.
- Request has been made to URA and HKHS that the details of the award of these OBB project including the name of consultant(s) and fee should be made transparent to our Registered Practices.
- A forum jointly held by URA, HKHS and ICAC to Registered Practices on all issues related to the OBB consultancies is currently under consideration.

4. Joint Mediation Helpline Office

- The Joint Mediation Helpline Office (JMHO) commenced operation on 12 July 2010. Guidelines and procedures in handling referral from JMHO to Participating Service Providers have been provided by the JMHO. Mediation fee schedule is currently under review and re-consideration.
- A briefing session for HKIA mediators on the JMHO procedures and mediation code by CDRC is currently under planning.

執業事務部 (續)

3. 參與樓宇更新大行動工程

- 截至2010年8月31日，學會向公司會員公佈16個意向徵集通告，涉及共52個樓宇更新行動專案。
- 已向市建局和香港房屋協會要求，樓宇更新大行動專案的獲獎詳情，包括顧問的姓名以及費用等，都應提供予公司會員。
- 執業事務部正計劃安排市建局、香港房屋協會、廉政公署聯合為公司會員舉辦論壇，以解答樓宇更新大行動專案的問題。

4. 聯合調解專線辦事處

- 聯合調解專線辦事處於2010年7月12日開始運營，聯合調解專線辦公室已向調解服務機構提供準則和程式，調解收費表正被審議和重新考慮。
- 建築合約及調解糾紛事務委員會正在計劃為香港建築師學會調解員舉辦關於聯合調解專線辦事處程式和行為準則的簡短會議。



12th Venice Biennale International Architecture Exhibition Opening Ceremony (27/08/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

5. E-newsletter for non-HKIA members by Business Promotion Committee

- Apart from the existing HKIA e-newsletter published for HKIA members, BPC proposed publishing another e-newsletter for non-members for increasing the publicity of Registered Practices' works. The captioned would be referencing OP Buildings E-newsletter. Details and submitted project vetting criteria are under further study and review.

Board of Local Affairs (BLA)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

- A verbal presentation was delivered at the meeting of Panel on Development of the Legislative Council to respond to the census building stage consultation of urban renewal strategy review on 10 July 2010. The Institute was also represented at the focus group meeting for professionals held by URA on 8 June 2010.
- The Institute gave a preliminary response to the report of the Council for Sustainable Development on building design to foster a quality and sustainable built environment at the HKIA media lunch on 5 July 2010.
- A written submission to respond stage 2 community engagement on enhancement of the Lau Fau Shan Rural Township and surrounding areas was sent to Planning Department on 14 June 2010.

執業事務部 (續)

5. 業務推廣委員會為香港建築師學會非會員提供電子報

- 學會目前除對會員公開電子報，業務推廣委員會建議出版另外電子報給非會員，以推廣公司會員之業務。該電子報將會參考OP快訊。詳情和提交項目的審批標準正進一步研究和審查中。

本地事務部

1. 本地事務部提交書面意見 / 回應本地事務

- 2010年7月10日，學會於立法會發展事務委員會會議上，回應市區重建策略檢討建立共識階段公眾諮詢而發言。2010年6月8日，學會派出代表出席由市建局舉行的專家焦點小組會議。
- 2010年7月5日，香港建築師學會在其舉辦的傳媒午餐會上，初步回應了可持續發展委員會關於「優化建築設計締造可持續建築環境」的報告。
- 2010年6月14日，學會就「改善流浮山鄉鎮及鄰近地區研究」第二階段社區參與向規劃署遞交書面回應。



Dinner with Mr C S Wai, New Permanent Secretary of Development Bureau (06/08/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Nominations

- Mr LEUNG Man Kit was nominated to Development Bureau to serve as member of the reorganized Community Involvement Committee on Greening.
- Mr CHO Wing Cheong Peter and Mr HO Kin Wai Stephen were nominated to Home Affairs Department for consideration of appointment to Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation), Appeal Board (Clubs) (Safety of Premises) and Appeal Board (Bedspace Apartments).
- Ms KWONG Sum Yee Anna was appointed by the West Kowloon Cultural District Authority for as a member of Technical Advisory Panel of WKCD.
- Mr LEUNG Kit Man Andy and Mr Franklin Yu were nominated to Development Bureau to represent the Institute as standing member and alternate of Harbourfront Commission.
- Mr HUI Wing To John was nominated to Lands Department to serve as a member of the Cadastral Survey Consultative Committee.

3. Events

- **Professional Charette on Central Market Revitalization**
In response to the invitation of URA, members of BLA, Heritage and Conservation Committee, and Planning and Lands Committee represented the Institute to lead the facilitation for the charette to gauge views from professional institutes on revitalization of Central Market. The professional charette was held at URA on 24 July 2010.

本地事務部 (續)

2. 提名

- 學會向發展局提名梁文傑建築師擔任重組後的社區參與綠化委員會成員。
- 曹永昌建築師和何建威獲學會向民政事務總署提名，供考慮委任為上訴委員會（旅館業），上訴委員會（房屋安全）以及上訴委員會（床位寓所）的委員。
- 鄭心怡建築師獲西九文化區管理局委任為技術顧問小組成員。
- 學會向發展局提名梁傑文建築師和余烽立建築師代表學會擔任海濱事務委員會常任會員和候補會員。
- 學會向地政總署提名許永渡建築師擔任地籍測量諮詢委員會成員。

3. 活動

- **活化中環街市專家研究會**
為回應市建局的邀請，本地事務部、文物及保育委員會、規劃及土地委員會代表學會於2010年7月24日舉辦的活化中環街市專業想創坊主持分組討論，以收集專業意見。



Summer Wine Tasting Party (13/08/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

3. Events (continued)

- *Open International Design Competition for Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Boundary Crossing Facilities*

Winners of the professional group were invited to deliver a presentation at the sharing session held on 6 July 2010. The winning entries were also exhibited at HKIA premises between 2 July - 6 July 2010. Winning entries can also be viewed at competition website at :

http://www.hkbcf-design.hk/eng/result_14May2010.php

Board of Educational Affairs (BEaA)

1. Professional Assessment Committee (PAC)

- As at 17 August 2010, 38 members expressed interest for being included in the HKIA list of PA Advisers. The list has been posted on HKIA website to facilitate the PA candidates in looking for a PA Adviser.
- PA2009 Second Professional Interview will be held on 25 September 2010.
- Registration for PA2010 closed on 30 July 2010 and 444 applications were received (276 re-sitting candidates and 168 fresh candidates).
- Professional Induction Workshop (PIW) will be held on 18 September 2010. 12 applicants will attend the workshop.

本地事務部 (續)

3. 活動 (續)

- **港珠澳大橋-香港口岸國際概念設計比賽**

專業組的獲獎隊伍將在2010年7月6日舉行的分享會上進行介紹，獲獎作品於2010年7月2日-7月6日期間在香港建築師學會會址展出，獲獎作品名錄也可在競賽網頁上查閱：

http://www.hkbcf-design.hk/eng/result_14May2010.php

教育事務部

1. 專業測評委員會

- 截至2010年8月17日，38位會員表達興趣加入香港建築師學會專業測評顧問名單。該名單已經上載至學會網頁以方便申請專業測評考生尋找適合的顧問。
- 專業測評2009第二次專業面試將於2010年9月25日舉行。
- 專業測評2010已於截至2010年7月30日截止報名，共收到444份申請表（276份重考申請及168份新申請）。
- 專題啟導培訓將於2010年9月18日舉行，將有12位申請人出席。



Visit from Building and Construction Authority (Singapore)
(13/08/2010)



CPD Seminar on Bamboo Movement in Architecture
(19/08/2010)



Joint Profession Badminton Tournament (22/08/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

1. Professional Assessment Committee (PAC) (continued)

- Professional Assessment (PA) 2011 is rescheduled to be held in November 2011.

Deadline for submission of nomination forms of Advisers and Office Supervisors for PA2011 will be on 1 November 2010 and cut-off date for counting practical experience will be on 31 October 2011.

2. Continuing Professional Development (CPD)

- 1st reminder for return of the CPD Declaration Form 2009 was sent on 19 May 2010.
- A total of 81% members have submitted their CPD Declaration Forms for 2009 as at 12 August 2010.
- CPD Checking Panel was set up under the Board to conduct a random checking on the submitted forms.
- Highlights of CPD events :
 - CPD Site Visit to Skyhigh Creative Partners (17 July)
 - CPD Seminar on Project Villa Amanzi (5 August)
 - CPD Site Visit to Reprovisioning of Diamond Hill Crematorium (7 August)
 - CPD Seminar on Bamboo Movement in Architecture (19 August)

教育事務部 (續)

1. 專業測評委員會 (續)

- 專業測評2011將推前於2011年11月舉行。

欲申請專業測評2011的考生需於2010年11月1日或之前提交顧問及辦公室監督人提名申請表，認可實習經驗之截算日為2011年10月31日。

2. 持續專業進修

- 2009年度持續專業進修會員申報表第一次提醒已於2010年5月19日發出。
- 截至2010年8月12日，81%的會員提交了2009年度持續專業進修會員申報表。
- 教育事務部已成立了持續專業進修審查小組隨機檢查提交的申報表。
- 持續專業進修重點活動：
 - 持續專業進修實地考察天比高創作夥伴 (7月17日)
 - Project Villa Amanzi持續專業進修講座 (8月5日)
 - 持續專業進修實地考察鑽石山金塔墳場 (8月7日)
 - Bamboo Movement in Architecture持續專業進修講座 (8月19日)



Opening Ceremony of IDEA (Involve in Design, Empower with Action) Project Exhibition (27/08/2010)



HKIA Council Election Forum 2011-2012 (03/09/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

3. Membership Admission Committee

A recognized list of degrees for admission to HKIA Graduate membership has been worked out and will be used for Committee's internal reference only.

4. Education Development & Accreditation Committee

- The Committee is working on the assessment system for 3-year / 4-year undergraduate programme in architecture and reviewing the existing HKIA/ARB Accreditation Document.
- The Committee is also deliberating the feasibility of the proposed integration of technical subjects in HKU and CUHK programmes for possible exemption of graduates from attempting Papers.

5. HKIA Student Medal

- A new design of HKIA Student Medal has been worked out.
- Award Committee has vetted applications of HKIA Student Medal 2010 and the medal will be presented at the Annual General Meeting.

教育事務部 (續)

3. 會籍事務委員會

申請香港建築師學會畢業生會員認可學位之名單已制作，僅供委員會內部參考。

4. 教育發展及評審委員會

- 委員會正著手草擬三年/四年制建築課程之評審體系，及檢討現有的香港建築師學會/建築師註冊管理局的評審手冊。
- 委員會正慎重考慮將部份專業測評技術性考試試卷融入香港大學和香港中文大學建築課程的可行性，以豁免兩間大學畢業生應考該試卷。

5. 香港建築師學會傑出學生獎

- 香港建築師學會傑出學生獎獎牌的新設計已經落定。
- 香港建築師學會傑出學生獎評審小組已經完成對2010年香港建築師學會傑出學生獎申請作出評審，獎牌將在周年會員大會上頒發。



HKIA Board of Practices CPD Seminar Series - Seminar 1 on HK and PRC Intellectual Property Issues for Architects (06/09/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA)

1. CEPA

Further to the Supplementary 7 to CEPA released on 27 May 2010, the Institute is seeking advices from various authorities including HKSAR government and Mainland counterparts on implementation details.

2. HKIA Guided Tours to Expo 2010, Shanghai China

- The Institute has organized 3 guided tours to Expo 2010 for members on 15-16 July, 19-20 August & 16-17 September respectively.
- VIP access and guided tour to 9 Pavilions were arranged.
- The tours were well responded and over 30 members and their family members/ friends joined the visits.

3. HKIA CPD Site Visit to Shanghai International Finance Centre

- This CPD site visit was held on 31 July jointly with the HKIS-Shanghai Forum.
- About 40 HKIA and HKIS members participated in this site visit.

4. 2010 China International Architectural Forum

- Members of the Institute are invited by the Architectural Society of China to attend the captioned forum.
- Ms KWONG Sum Yee Anna will also attend the forum on behalf of the Institute.

內地事務部

1. 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》

《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》補充協議7於2010年5月27日公佈後，學會正向各有關當局包括香港特區政府和內地有關機關查詢措施實施細節。

2. 香港建築師學會2010上海世博導賞遊

- 學會於7月15-16日、8月19-20日和9月16-17日為會員舉辦了3次2010世博會導賞遊。
- 學會為會員安排9個展館的VIP通道和導賞服務。
- 導賞遊反應熱烈，超過30位會員及他們的親友參加此次活動。

3. 香港建築師學會持續專業進修考察 - 上海浦東國際金融中心

- 考察活動於7月31日舉行，是學會與香港測量師學會的聯合考察活動。
- 大約40位香港建築師學會和香港測量師學會的會員參與此次實地考察活動。

4. 2010中國建築論壇

- 中國建築學會邀請學會會員出席該論壇。
- 會長鄭心怡建築師代表學會出席此次論壇。



Meeting with HKDC to explore future collaboration opportunities with HKIA (10/09/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA) (continued)

4. 2010 China International Architectural Forum (continued)

- Mr. Martin Tam, BMA Chairman, will deliver a speech on “Bamboo Movement in Architecture” at the forum on behalf of the Institute.

Board of External Affairs (BExA)

1. Academic Exchange Committee

The performance of the 2 students nominated by HKIA to the Fontainebleau School Summer Programme, scheduled from 1 July to 6 August 2010 in Paris, was appreciated by the School. One of the students, Chen Yue from CUHK, received special prize for her sketching during the Programme.

2. APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China

The 4th APEC Architect Central Council Meeting will be held from 9 to 11 October 2010 in Manila, Philippines. Official delegates include:

1. Ms. KWONG Sum Yee Anna (endorsed by HKIA)
2. Mr. Thomas Ling, Chairman of APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China (endorsed by HKIA)
3. Ms. Ada Fung, Chair of Architects Registration Board HKSAR (endorsed by ARB)

內地事務部 (續)

4. 2010中國建築論壇 (續)

- 內地事務部主席譚天放建築師代表學會在論壇上發表題為「建築藝術：竹子應運而生」的演講。

外務事務部

1. 學術交流委員會

由香港建築師學會提名參與2010年7月1日至8月6日法國楓丹白露學校的暑期項目2名學生，表現得到了學校認可。其中香港中文大學的陳月同學在此期間獲得了素描方面的特別獎項。

2. 亞太經濟合作會議建築師計劃監督委員會中國香港

第四屆亞太經濟合作組織建築師中央理事會會議將於2010年10月9日至11日在菲律賓馬尼拉舉行，代表包括：

1. 香港建築師學會會長鄭心怡建築師（由香港建築師學會提名通過）
2. 亞太經濟合作會議建築師計劃監督委員會中國香港主席林子剛建築師（由香港建築師學會提名通過）
3. 建築師註冊管理局香港特別行政區主席馮宜萱建築師（由香港特別行政區建築師註冊管理局提名通過）



HKIA Board of Practices CPD Seminar Series - Seminar 2 on Update on PRC Labour Law and PRC Corporate and Tax Issues for Architectural and Consulting Services (13/09/2010)



Board of External Affairs (BExA) (continued)

3. ARCASIA / CAA Committee

- The CreateSmart Initiative (CSI) funding application for the hosting of 15th Asian Congress of Architects (ACA-15) in Hong Kong in 2012 was submitted to Create Hong Kong on 11 August 2010, in which will be discussed in the forthcoming CSI Vetting Panel Meeting scheduled for mid-September 2010.
- Ms KWONG Sum Yee Anna and Chair of Board of Educational Affairs Rosman Wai will be serving as the official delegates to the ACA-14 hosted by Institute of Architects, Pakistan (IAP) spanning from 25 to 30 October 2010 in Lahore, Pakistan.

4. Community Development Committee

The Committee is to set up guidelines for the consideration of new external request for HKIA's volunteer community service.

5. Overseas Excursion Committee

The proposed excursion to Turkey spanning from 26 September to 6 October 2010 has been called off owing to Members' low participation rate.

外務事務部 (續)

3. 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會

- 為爭取主辦2012年在香港舉辦第十五屆亞洲建築師大會，委員會已於2010年8月11日向創意香港提交創意智優計劃贊助的申請，該申請將於2010年9月中旬舉行的創意智優計劃審核委員會上討論。
- 鄭心怡會長和教育事務部主席衛翠芷將於2010年10月25日至30日代表學會前往巴基斯坦的拉合爾市，出席由巴基斯坦建築師學會主辦的第14屆亞洲建築師大會。

4. 社區關係拓展委員會

考慮到外間請求學會為社會提供義務服務的新需求，委員會將就此設立指南。

5. 海外考察團委員會

鑒於會員參與率較低，原定於2010年9月26日至10月6日的土耳其考察團將會取消。



PGBC and HKIA Seminar on "New Dialogue - Science and Work on the Green Campus" by NBBJ (15/09/2010)



Board of External Affairs (BExA) (continued)

6. International Union of Architects (UIA) Committee / UIA Region IV WP "Architecture for All" Committee

- Being the Director and Deputy Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All" for the term 2008 – 2011 respectively, Mr. Joseph Kwan with the support of Mr. Trevor Lu represented HKIA to participate in the UIA Directors' Meeting held on 28 July 2010 in Tokyo, Japan.
- UIA Congress 2011 will be held from 25 September to 1 October 2011 in Tokyo. The Committee is exploring the opportunity for HKIA's active participation in the occasion.

Board of Internal Affairs (BIA)

1. Young Architect Committee

- Cross Professional Party Summer Wine Tasting Party was held on 13 August 2010.
- The result announcement of HKIA Young Architect Award 2010 was made on HKIA website on 27 August 2010.
- Mr. IP Chung Man was awarded as a Young Architect Award 2010 winner; Ms Fanny ANG received an Honorable Mention.
- Award Presentation will be held at the HKIA Annual Ball.

外務事務部 (續)

6. 國際建築師協會委員會 / 國際建築師協會第四區 (全人建築) 工作小組委員會

- 作為2008-2011國際建築師協會第四區 (全人建築) 工作小組主席的關國樂建築師及副主席姚志偉建築師代表香港建築師學會出席2010年7月28日在日本東京舉行的國際建築師協會主席會議。
- 2011國際建築師協會大會將於2011年9月25日至10月1日在日本東京舉行。委員會將探討香港建築師學會積極參與的好機會。

內務事務部

1. 青年建築師委員會

- 跨專業夏日品酒派對於2010年8月13日舉行。
- 2010香港建築師學會青年建築師獎獲獎名單已於2010年8月27日在學會網站上公布。
- 葉頌文建築師獲得2010青年建築師獎；洪彬芬獲得榮譽獎。
- 頒獎將於香港建築師學會周年宴會舉行。



Shanghai Expo 2010 - Guide Tour (16/09/2010)



3rd Quarterly General Meeting (16/09/2010)



Board of Internal Affairs (BIA) (continued)

2. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

The result of “Disappearing Hong Kong” Photo trip competition 2009 had been announced on HKIA website in mid June 2010. Prize presentation would take place at the Third Quarterly General Meeting on 16 September 2010.

3. Annual Awards 2010 Committee

- A nomination brief will be launched on HKIA website in late October 2010.
- Deadline for submission will be in early January 2010.

4. Welfare & Activities Committee

- HKIA Dragonboat team won the Second runner-up at the International Dragonboat Regatta on 24 July 2010.
- The Hong Kong Institute of Surveyors officially announced that Mr. YIP Chun Hang won the 2nd runner-up at the the Joint Professional 10km Run Competition held on 28 February 2010.

5. Annual Ball 2010 Committee

- HKIA Annual Ball 2010 is scheduled for 27 November at the Hong Kong Conrad Hotel.
- This year's theme has been revised “TIMELESS CREATION: Circle of Architecture” .

內務事務部 (續)

2. 香港百年建築委員會

2009「消失的香港」攝影遊比賽結果已於2010年6月中旬在香港建築師學會網上公布。頒獎典禮將於2010年9月16日第三季大會上舉行。

3. 2010年年獎委員會

- 提名簡介將於2010年10月下旬在學會網站公布。
- 提交截止日期為2010年1月初。

4. 福利及活動委員會

- 香港建築師學會龍舟隊在2010年7月24日國際龍舟比賽中獲得第三名。
- 香港測量師學會正式宣布葉晉亨先生在2010年2月28日舉行的專業聯會10公里賽跑競賽中獲得第三名。

5. 2010周年晚宴籌委會

- 2010年香港建築師學會周年晚會定於11月27日在香港港麗酒店舉行。
- 今年的主題修改為 “TIMELESS CREATION: Circle of Architecture”



Professional Induction Workshop (18/09/2010)



Board of Internal Affairs (BIA) (continued)

5. Annual Ball 2010 Committee

- Table reservation and sponsorship invitation of HKIA Annual Ball has started in early August and uploaded on HKIA website for members' participation.
- Deadline for early bird table reservation is 9 October 2010.

6. Media Resources and Publications Committee

HKIA membership photo list booklet (1956-2009) is now available for members' collection.

Special Projects

1. Venice Biennale (VB) 2010

- Official launching of Venice Biennale 2010 in Italy was scheduled for 27 August 2010 with Mr. Jerry Liu, Head of Create Hong Kong, as the officiating guest. This international exhibition will be on show from 27 August to 21 November 2010.
- Response exhibition in Hong Kong is tentatively scheduled in mid-March to early May 2011. VB 2010 in China is committed as part of VB2010 in Venice and Hong Kong series during CSI application, and the extent of exhibition are subject to the approval of external funding application in 2011.

內務事務部 (續)

5. 2010周年晚宴籌委會

- 香港建築師學會周年晚宴預訂餐桌及邀請贊助已於8月初上傳傳至學會網站，供會員參與。
- 預早訂餐桌截止日期為2010年10月9日。

6. 出版及資訊委員會

香港建築師學會會員名冊（1956-2009）現已供會員領取。

特殊項目

1. 2010威尼斯國際建築雙年展

- 2010年8月27日，2010威尼斯國際建築雙年展在義大利正式揭幕，創意香港總監廖永亮先生擔任主禮嘉賓。這次國際展覽將於2010年8月27日至11月21日展出。
- 香港回應展覽暫定於2011年3月中旬至5月初舉辦。在內地舉辦的展覽是為2010威尼斯國際建築雙年展在威尼斯和香港系列展覽創意智優計劃申請的延續，2011展覽的規模視乎創意智優計劃核准的資助而定。



HKIA Board of Practices CPD Seminar Series - Seminar 3 on Legal Update on Foreign Investment in China Property (20/09/2010)



Joint Profession Table Tennis Tournament (26/09/2010)



Special Projects (continued)

2. On-going and Future CreateSmart Initiative Applications

Other CSI application under BExA's task subject to Council's review including:

- VB2010 China Exhibition 2011 [Individual CSI as 2nd Part of VB2010 Venice-HK Application];
- UIA Inclusive Design Programme and Award 2011
- ARCASIA Forum 2012

3. Architecture Week

HKIA Architecture Week will be held from 4-8 October 2010 at the HKIA Premises. Secondary students will be invited to visit HKIA Premises, Hong Kong University and Hong Kong of Chinese University and Registered Practices.

特殊項目 (續)

2. 進行中及即將申請創意智優計劃的項目

外務事務部其他有意申請創意智優計劃的項目:

- 2010 威尼斯國際建築雙年展 2011 中國展 (為 2010 威尼斯國際建築雙年展 - 香港展覽的第二部分)
- 國際建築師協會融合設計方案和 2011 年獎
- 2012 亞洲建築師協會論壇

3. 建築周

香港建築師學會建築周將於 2010 年 10 月 4 日至 8 日在香港建築師學會會址舉行，期間歡迎中學生蒞臨會址、香港大學，香港中文大學及建築師事務所參觀。



HKIA Sharing Session on Fontainebleau Schools Summer Programme 2010 (30/09/2010)



CPA Cup - National Day Celebration Dragon Boat Invitational Race (1/10/2010)

Lam Kwong Ki, Dominic
林光祺先生

HKIA Honorary Secretary
香港建築師學會義務秘書長

8 September 2010
2010年9月8日



The Annual General Meeting 2010 Honorary Secretary Report - 17 December 2010

2010年周年大會義務秘書長報告
- 2010年12月17日

Board of Practices (BP)

1. HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

- Notice issued to NGOs to inform the launching of HKIA Band 3 List.
- A Registered Practice Management Committee (RPMC) is formed which composed of 7 members - Dr Ronald Lu as Chairman,

2. HKIA CPD Seminar by Board of Practices on JMHO Procedure and Mediation Code

- The first mediation case was referred to HKIA by the Joint Mediation Helpline Office (JMHO).
- To prepare HKIA mediators in handling referral cases from JMHO, the Contract and Dispute Resolution Committee (CDRC) organized a briefing for HKIA mediators on JMHO procedures and mediation code. The Seminar held on 11 November 2010 with attendance of 30.

3. Report on Professional Indemnity Insurance Scheme

- Between the period of 2 February 2010 to 30 September 2010, there were 20 applications in total. 15 of them successfully obtained quotation from insurers and 14 joined the scheme. The total no. of applicants and participants are below insurers' expectation.

執業事務部

1. 建築及有關顧問遴選委員會第三組名單

- 已向非政府組織發出第三組提名名單的通知。
- 公司會員管理委員會由7名成員組成-由呂元祥博士擔任主席。

2. 執業事務部舉辦關於聯合調解專線辦事處程式和調解章程的持續進修研討會

- 香港建築師學會收到第一件由聯合調解專線辦事處轉介之調解案件。
- 為準備香港建築師學會調解人處理由聯合調解專線辦事處提交的個案，建築合約及調解糾紛事務委員會為香港建築師學會調解人舉辦了一次關於聯合調解專線辦事處程式和調解章程簡要說明。研討會已於2010年11月11日舉行，共30人出席。

3. 專業責任保險計劃的報告

- 2010年2月2日至2010年9月30日期間，共收到20份申請表。其中15份獲得報價，14份加入該計劃。申請和參與人數低於保險人預期。



HKIA Architecture Week Closing Reception (08/10/2010)



Board of Practices (BP) (continued)

4. Professional Participation in OBB Project

- As for 30 November 2010, 34 circulars on EOI for 86 Operation Building Bright (OBB) projects were issued to Registered Practices.
- There are over 10 OBB projects being awarded to our Registered Practices with consultant's fee in 6 digits.

5. Review of HKIA Disciplinary Procedures

- Stage 1 review conducted by CDRC and led by Chairman Edward Shen was completed and reviewed with comment by BP. As stage 2 of the review required abundant of human resources in possession of sufficient legal knowledge and know-how, CDRC proposed that stage 2 of the review shall commence next year.
- It was suggested that a sub-committee of 3 members shall be formed next year for the continuation of the review. Among the 3 sub-committee members, one should possess legal background. Submission shall be made to the Board of Practice and then Council when the stage 2 review is completed. A year was expected for the completion of the review.

6. The Contract and Dispute Resolution Committee – CDR Handbook 2010

The CDR Handbook was published and copy will be available to member(s) on request. The handbook introduces the CDR mechanisms, the work and composition of CDRC.

執業事務部 (續)

4. 參與樓宇更新大行動工程

- 截至2010年11月30日，學會向公司會員公佈34個意向徵集通告，涉及共86個樓宇更新行動項目。
- 當日公司會員獲超過10個樓宇更新大行動項目，公司會員顧問費用達到六位數。

5. 重新查閱香港建築師學會紀律規程

- 第一階段的審查經建築合約及調解糾紛事務委員會及沈埃迪主席引領下，已由執業事務部完成及審批的工作。第二階段審查工作需大量具有豐富的法律知識和專業技能人士，建築合約及調解糾紛事務委員會提議第二階段審查將由明年開始。
- 建議明年成立一個3人小組委員會以繼續審查工作。3個小組成員中一人要具有法律背景。第二階段審查完成時，報告應提交執業事務部，之後提交理事會。審查工作預計一年內完成。

6. 建築合約及調解糾紛事務委員會 - 2010建築合約及調解糾紛手冊

建築合約及調解糾紛手冊現已出版。手冊中介紹了建築合約及調解糾紛機制及建築合約及調解糾紛事務委員會的工作和構成。



HKIA Sharing Session with HKU Architecture Freshmen (05/10/2010)



Briefing on new landscape of Central Government Offices by Planning Department (20/10/2010)



Board of Local Affairs (BLA)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered views at the following meetings :

- Competition Bill at the 4th meeting of Bills Committee on Competition Bill of the Legislative Council represented by President on 30 November 2010.
- Redevelopment of CGO West Wing at the special meeting of Panel on Development represented by President on 23 November 2010.
- Draft revised urban renewal strategy at the special meeting of Panel on Development represented by President on 20 November 2010.
- Scheme of revitalization of existing industrial buildings at the meeting with Development Opportunities Office of Development Bureau on 18 October 2010. Prior to the meeting, a survey to collect data regarding applications under this scheme from Registered Practices was conducted in October 2010.
- Review of columbarium policy at special meeting of Panel on Food Safety and Environmental Hygiene represented by President on 20 September 2010.

本地事務部

1. 本地事務提交書面意見 / 回應本地事務

學會在以下會議中發表意見：

- 2010年11月30日於立法會競爭條例草案委員會第4次會議上，會長就競爭條例草案發言。
- 2010年11月23日於立法會發展事務委員會特別會議上，會長就中區政府合署西座重建發言。
- 2010年11月20日於立法會發展事務委員會特別會議上，會長就市區重建策略修訂發言。
- 2010年10月18日於發展局發展機遇辦事處會議上，就活化工廈計劃發言。會議之前，學會於2010年10月向公司會員發出問卷收集有關資料。
- 2010年9月20日於立法會食物安全及環境衛生事務委員會特別會議上，會長就骨灰壇政策檢討發言。



HKIA CPD Supplier Series by Amtrac Furnishings International Limited (26/10/2010)



Briefing on the development of Electric Vehicle and the setting up of Electric Vehicle charging network (29/10/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs (continued)

- The Institute also delivered the following written views regarding various local affairs listed below :
 - Exemption of the Institute as a professional body under Competition Bill to Bills Committee on Competition Bill on the Legislative Council on 2 December 2010.
 - Stage 2 public engagement for West Kowloon Cultural District development to WKCD Authority on 20 November 2010.
 - Concerns on the implementation details on the new control on GFA concessions to Development Bureau on 12 November 2010.
 - Shortage of architects in medium term to Development Bureau on 10 November 2010.
 - Uniform for site personnel to Development Bureau on 10 November 2010.
 - Composition of the Steering Committee on the Regulation of the Sale of First-hand Properties by Legislation on 22 October 2010.
 - Urban renewal strategy review to Steering Committee on the Review of Urban Renewal Strategy and Panel on Development of the Legislative Council respectively on 21 October 2010.

本地事務部 (續)

1. 本地事務提交書面意見 / 回應本地事務 (續)

- 學會就各種本地事務提出如下書面意見：
 - 2010年12月2日向立法會競爭條例草案委員會提交根據草案學會作為專業團體擁有豁免權之書面意見。
 - 2010年11月20日，向西九文化區管理局提交西九文化區第二階段公眾參與之意見。
 - 2010年11月12日，就總樓面面積寬免新執行細節向發展局提出關注。
 - 2010年11月10日，向發展局提出中期建築師短缺之意見。
 - 2010年11月10日，向發展局就建築地盤人員穿著制服建議發表意見。
 - 2010年10月22日，向運輸及房屋局就立法規管一手住宅物業銷售督導委員會之組成發表意見。
 - 2010年10月21日向市區重建策略檢討督導委員會和立法會發展事務委員會就市區重建策略檢討提交書面意見。



CPD Seminar on World Architecture in China by Dr. Charlie Xue (02/11/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs (continued)

- Inflated buildings and GFA concessions in the form of press release 12 October 2010.
- Exemption of professional bodies under Competition Bill to Development Bureau on 4 October 2010.
- Review of columbarium policy submitted to Food and Health Bureau and also Panel on Food Safety and Environmental Hygiene of the Legislative Council respectively on 31 September 2010.
- Draft Building Energy Code to Environment Bureau on 20 September 2010.

2. Nominations

The following nominations have been made:

- Mr HO Tai Hing Henry was nominated to the Construction Industry Council to serve on the Taskforce on Review of Major Construction Method Statements on 1 November 2010.
- Mr LAW Kin Chung Christopher was nominated to Buildings Department to serve on the Steering Committee for Consultancy Study on Design and Construction Requirements for Residential Buildings for Energy Efficiency under Buildings Department on 1 November 2010.

本地事務部 (續)

1. 本地事務提交書面意見 / 回應本地事務 (續)

- 2010年10月12日，發表對充氣建築和總樓面面積優惠的新聞稿。
- 2010年10月4日向發展局提交專業團體應在競爭條例草案下獲得豁免。
- 2010年9月31日，分別向食物及衛生局和立法食物安全和環境衛生事務委員就骨灰盒龕政策檢討提交書面意見。
- 2010年9月20日，向環境局就建築物能源效益守則草稿提交書面意見。

2. 提名

以下提名已通過：

- 2010年11月1日，何大興建築師獲提名擔任建造業議會主要施工方案檢討專責小組成員。
- 2010年11月1日，羅建中建築師獲提名擔任屋宇署住宅建築節能設計及建造顧問研究督導委員會成員。



Brainstorming Session for HKIA Council 2011 - 2012 (06/11/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

2. Nominations (continued)

- Mr TONG Yee Hang was nominated to Construction Industry Council Training Academy to serve on the Working Group for setting up of resource centre of CICTA on 1 November 2010.
- Ms CHAN Yuen Ning Janice was nominated to Construction Workers Registration Authority to serve on the Construction Workers Review Committee on 21 October 2010.
- Mr CHOI Wun Hing Donald, Mr SUEN Chung Keung Daniel and Mr LEE Chung Ming were nominated to Construction Industry Council for consideration of appointment to Construction Industry Training Board on 18 October 2010.

3. Events

The following events were organized by BLA and its various Committees :

- CPD Seminar on the redevelopment of Sau Mau Ping South Estate and Upper Ngau Tau Kok Phase 2 and 3 redevelopment projects by Hong Kong Housing Authority was held on 7 December 2010.
- Discussion sessions were held to collect members' views on the new measures to Foster a Sustainable and Quality Built Environment and new arrangement on control of GFA concessions, and the relevant draft JPNs and PNAPs on 2 November 2010 and 6 December 2010. Relevant information was circulated to Members and Registered Practices for reference and comment.

本地事務部 (續)

2. 提名 (續)

- 2010年11月1日，唐以恒建築師獲提名擔任建造業議會訓練學院下的成立資源中心工作小組成員。
- 2010年10月21日，陳婉玲建築師獲提名擔任建造業工人註冊管理局建造業工人覆核委員會成員。
- 2010年10月18日，蔡宏興建築師、孫頌強建築師、李仲明建築師獲學會向建造業議會提名供考慮委任為建造業訓練委員會成員。

3. 活動

以下活動由本地事務部及各委員會組織：

- 2010年12月7日，舉辦房委員秀茂坪南邨及牛頭角上邨第二及三期重建項目的持續專業發展講座。
- 就「優化建築設計締造可持續建築環境」及總樓面積寬免的新措施，於2010年11月2日和12月6日舉行會員討論會。相關資料已經發送會員和公司會員參考。



HKAC/HKIA Golf Day (08/11/2010)



HKIA Sharing Session with CUHK Architecture Freshmen (11/11/2010)



Board of Local Affairs (BLA) (continued)

3. Events (continued)

- A briefing session on Electric Vehicle by Environment Bureau was held on 29 October 2010.
- A members' forum was held to exchange views on the stage 2 public engagement on WKCD development on 27 October 2010.
- A press conference to respond to 2010-2011 Policy Address and also preliminary views towards the new measures to foster a quality and sustainable built environment was held on 13 October 2010.
- A members' forum on subsidized home ownership was held on 11 October 2010. Hon C Y Leung and Prof Joseph W P Wong were invited as guest speakers.
- A briefing session by MTRC to brief members on the design of West Kowloon Terminus of Express Rail Link and Future Admiralty Station was held on 27 September 2010.
- In response to URA invitation, representatives of HKIA served as the facilitators for the group discussions at the public charette on revitalization of Central Market organized by URA and Central and Western District Council for gauging public views on the revitalization on 19 September 2010.
- CPD Seminar on 3-Star Green Building Accreditation System delivered by Prof Stephen S Y Lau was held on 17 September 2010.

本地事務部 (續)

3. 活動 (續)

- 2010年10月29日由環境局就電動車進行簡介會。
- 2010年10月27日召開會員論壇，就西九文化區發展第二階段公眾參與交換意見。
- 2010年10月13日召開新聞發佈會回應2010-2011年施政報告及「優化建築設計締造可持續建築環境」新措施初步意見。
- 2010年10月11日就資助市民自置居所舉行會員論壇，梁振英議員及王永平教授應邀擔任演講嘉賓。
- 2010年9月27日，由港鐵公司簡報高鐵及西九龍總站未來金鐘站的設計。
- 2010年9月19日，回應市建局邀請，香港建築師學會派出代表，於市建局及中西區區議會合辦關於活化中環街市公眾想創坊中主持小組討論，收集市民的意見。
- 2010年9月17日舉行持續及專業發展講座，由劉少瑜教授講解三星綠色建築認證體系。



CPD Seminar - Seminar on JMHO Procedure and Mediation Code (11/11/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA)

1. Professional Assessment Committee (PAC)

- 10 out of 11 applicants passed Professional Interview for non-local professionals on 9 October 2010.
- 26 out of 38 candidates passed the Second Professional Interview 2009 on 25 September 2010.
- By deadline on 1 November 2010, 214 nominations of Advisers and Office Supervisors for PA2011 received.
- Validity of passes of Papers 1 to 8 will be extended from 5 successive years to 8 successive years with effect from PA2011. Passes obtained from PA2004 to PA2010 will be counted as valid in PA2011 regardless of the result of subsequent attempts of such Papers in PA2009 and PA2010.
- Syllabus and recommended reading list was revised for PA2011.

2. Continuing Professional Development Committee (CPD)

- Deadline for submission of CPD Declaration Form 2010 on 31 December 2010.
- CPD Checking Panel selected 46 (2%) CPD Declaration Form 2009 for checking. Selected members were requested to return CPD Record Forms.

教育事務部

1. 專業測評委員會

- 11位申請人中，10位已於2010年10月9日通過供非本地建築專業人士之專業面試。
- 38位考生中，26位已於2010年9月25日通過了專業測評2009第二次專業面試。
- 截至2010年11月1日，共收到214位專業測評2011年準考生遞交顧問及辦公室監督人的提名表。
- 試卷一至試卷八的合格有效期將由現時的連續專業測評5年延長至連續專業測評8年，由專業測評2011生效。不管專業測評2009或2010合格與否，考生如曾在專業測評2004至2010期間考獲合格的試卷將於專業測評2011仍然有效。
- 專業測評2011的考試大綱及應考參考書籍名單已修訂完畢。

2. 持續專業發展委員會

以下活動由本地事務部及各委員會組織：

- 提交2010年度持續專業進修會員申報表的截止日期為2010年12月31日。
- 持續專業進修審查小組抽查了46份（即2%）2009年度持續專業進修會員申報表，並要求被抽查的會員回傳持續專業進修詳細紀錄表。



Visit by Architects Association of Macau (AAM) (20/11/2010)



90th Anniversary HKMA Football Cup (21/11/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

2. Continuing Professional Development Committee (CPD) (continued)

- Second reminder for submission of CPD Declaration Form 2009 was issued on 7 September 2010. 349 members who could not submit CPD Declaration Form 2009 within one month after the issuance of second reminder would deserve “zero” CPD hours in 2009.
- Highlights of CPD events :
 1. Seminar on World Architecture in China (2 November)
 2. Sharing Session by Kengo Kuma (日本建築大師隈研吾) (4 December)
 3. Seminar on unauthorized building works and exempted works by Buildings Department (16 December)

3. Membership Admission Committee (MAC)

- The Committee reviewed the eligibility of current Student Members. Among 282 Student Members, 111 members have graduated in 2009/2010 academic year. Their membership will be terminated and they will be invited to join other membership categories.

教育事務部 (續)

2. 持續專業發展委員會 (續)

- 提交2009年度持續專業進修會員申報表第二次提醒已於2010年9月7日發給349位仍未提交申報表之會員。如會員在第二次提醒發出後1個月內仍未提交2009年度持續專業進修會員申報表，他在2009年度的修畢時數將被設為「零」。
- 持續專業進修重點活動：
 1. 《World Architecture in China》座談會 (11月2日)
 2. 日本建築大師隈研吾的分享交流會 (12月4日)
 3. 樓宇僭建物和屋宇署豁免之工程座談會 (12月16日)

3. 會籍事務委員會

- 委員會已對檢討現時學生會員的續會資格。282名學生會員中，111名學生會員已於2009/2010學年畢業。該批學生會員資格將被終止，並將邀請他們申請學會其他會籍。



CPD Seminar - Development and Future of Chinese Railways (24/11/2010)



Board of Educational Affairs (BEaA) (continued)

4. Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- President and ARB Chairman discussed with AACA President at APEC meeting in Manila on the way forward for signing the agreement for mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes.
- Review of HKIA/ARB Accreditation Document is underway.

5. Taskforce for reviewing PA system

- Review of Professional Assessment system is underway.

Board of Mainland Affairs (BMA)

1. HKIA Taiwan Visit

- 12-14 December 2010
- Visited the National Association of Architect, R.O.C., (Taiwan) (中華民國全國建築師公會) & Fuchien Architect Association (福建省建築師公會).
- Visit was paid to the relevant governmental department.
- Members and representatives of Registered Practices participated in the tour.

教育事務部 (續)

4. 教育發展及評審委員會

- 會長和建築師註冊管理局主席已在馬尼拉舉行的亞太經濟合作建築師計劃中央會議上與澳大利亞建築師資格協會會長商討簽訂建築課程評審制度互認協議事宜。
- 檢討香港建築師學會/建築師註冊管理局評審手冊的工作正進行中。

5. 檢討專業測評系統特別小組

- 檢討專業測評系統的工作正進行中。

內地事務部

1. 香港建築師學會臺灣考察團

- 2010年12月12-14日
- 拜訪中華民國全國建築師公會和福建省建築師公會。
- 考察團還包括拜訪有關政府部門。
- 會員和公司會員代表參加是次考察團。



PGBC Seminar on A Singapore Story (24/11/2010)



Board of Mainland Affairs (BMA) (continued)

2. HKIA CPD Seminar on PRC Railways Development

- 24 November 2010
- Delivered by Mr. HE Hua-wu, Chief Engineer of the PRC Ministry of Railways.
- Attended by 41 members.

3. HKIA participation to Mainland events

- HKTDC Mission to Chongqing, 18-20 October 2010.
- HKIA was represented by Mr. Daniel Chi, Deputy Chairman of BMA and Honorary Secretary-elect.
- Mr. Chi delivered a 10-minute speech on CEPA issues and development at a forum on collaboration between Hong Kong, Macau and central & western China through CEPA platform.

4. CEPA Briefing Session 2010

- 15 November 2010
- Held by HKSAR Trade and Industry Department.
- Introduced the implementation measures of CEPA, especially supplementary 7, which will be effective from 1 January.
- President Anna Kwong, Honorary Secretary Dominic Lam, BMA Chairman Martin Tam and Deputy Chairman Daniel Chi represented the HKIA to attend the briefing session.

內地事務部 (續)

**2. 香港建築師學會持續專業進修講座
— 中國鐵路及發展展望**

- 2010年11月24日
- 由中華人民共和國鐵道部總工程師何華武先生主講。
- 41名會員出席了活動。

3. 香港建築師學會出席內地活動

- 2010年10月18-20日舉行的香港經貿代表團訪問重慶暨出席《利用CEPA平台，推進港澳與中西部服務業合作研討會》。
- 內地事務部副主席，候任榮譽秘書長戚務誠建築師代表學會出席活動。
- 戚建築師就《關於建立更緊密經貿關係的安排》事宜與發展，在《利用CEPA平臺，推進港澳與中西部服務業合作研討會》發表了10分鐘的演講。

4. 2010 CEPA宣講會

- 2010年11月15日
- 由香港特別行政區政府工業貿易署主辦。
- 介紹了《關於建立更緊密經貿關係的安排》的落實措施，特別是將於2011年1月1日生效的補充協議7。
- 會長鄭心怡建築師，秘書長林光祺建築師，內地事務部主席譚天放建築師和副主席戚務誠建築師代表學會出席了該宣講會。



HKIA Annual Ball 2010 (27/11/2010)



Board of External Affairs (BExA)

1. Academic Exchange Committee

Fontainebleau Schools Summer Programme 2010

The two students who were nominated by HKIA to the Fontainebleau Schools Summer Programme taking place in Paris from 1 July to 6 August 2010 gave a presentation as a CPD event on 30 September 2010 at HKIA premises and they will be contributing an article for the first issue of HKIA Journal in 2011.

2. APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China

4th APEC Architect Central Council Meeting

- Anna Kwong, President of HKIA
- Thomas Ling, Chairman of APEC Architect Hong Kong Monitoring Committee, Hong Kong, China
- Ada Fung, Chair of Architects Registration Board

3. ARCASIA / CAA Committee

Bidding to host 15th Asian Congress of Architects (ACA-15) in Hong Kong in 2012

- Indonesia won the bid for hosting ACA-15 in 2012
- President Anna Kwong expressed interest in hosting ARCASIA Forum 17 in 2013

外務事務部

1. 學術交流委員會

2010 楓丹白露學校暑期項目

由香港建築師學會提名參與2010年7月1日至8月6日法國楓丹白露學校的暑期專案2名學生，作為持續專業發展活動於2010年9月30日在學會會址演講，並會在2011年學會第一期學報上發表文章。

2. 亞太經濟合作會議建築師監督委員會中國香港

第四屆亞太經濟合作組織建築師中央理事會會議

會議已於2010年10月9日至11日在菲律賓馬尼拉舉行。學會代表包括：

- 香港建築師學會會長鄭心怡建築師
- 亞太經濟合作會議建築師計劃監督委員會中國香港主席林子剛建築師
- 香港特別行政區建築師註冊管理局主席馮宜萱建築師

3. 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會

申辦2012年在香港舉辦第十五屆亞洲建築師大會

- 印尼獲得2012年第十五屆亞洲建築師大會主辦權
- 鄭心怡會長表達主辦2013年第十七屆亞洲建築師協會論壇的意向。



CPD Sharing Session on The Three Major Sources of Chinese Traditional Architectural Culture and Their Contemporary Implication (29/11/2010)



Board of External Affairs (BExA) (continued)

3. ARCASIA / CAA Committee (continued)

Election of ARCASIA Zone C Deputy Chair

- President Anna Kwong was elected as the ARCASIA Zone C Deputy Chair for the term 2011 – 2012

4. Community Development Committee

The Committee is to set up guidelines for the consideration of new external request for HKIA's volunteer community service.

5. Overseas Excursion Committee

The Committee decided to defer the proposed excursion to Vietnam to year 2011. Details would be made in due course.

6. International Union of Architects (UIA) Committee / UIA Region IV WP "Architecture for All" Committee

UIA World Congress 2011

UIA Congress 2011 will be held from 25 September to 1 October 2011 in Tokyo in which HKIA would proactively involve.

UIA Sustainable by Design Strategy

The Committee worked with the Environmental and Sustainable Development Committee under Board of Local Affairs for submission of response to the questionnaire from UIA on the national plans for implementing the sustainable by design strategy in Hong Kong.

外務事務部 (續)

3. 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會 (續)

亞洲建築師協會C區副主席選舉

- 鄭心怡會長當選亞洲建築師協會C區副主席，其任期為2011年-2012年

4. 社區關係拓展委員會

考慮到外間請求學會為社會提供義務服務的新需求，委員會將就此設立指南。

5. 海外考察團委員會

委員會決定推遲將越南的考察團至2011年，詳情將於稍後公佈。

6. 國際建築師協會委員會 / 國際建築師協會第四區 (全人建築) 工作小組委員會

2011 國際建築師協會大會

香港建築師學會將積極參與於2011年9月25日至10月1日在東京舉辦的2011年國際建築師協會大會。

國際建築師協會可持續設計策略

委員會與本地事務部轄下的環境及可持續發展委員會合作，回應國際建築師協會就國家計劃貫徹香港可持續發展策略設計的調查問卷。



CPD Sharing Session by Kengo Kuma (04/12/2010)



Dinner with Mr. Jordi Farrando, UIA Secretary General (06/12/2010)



Board of Internal Affairs (BIA)

1. Young Architect Committee

- Architecture Walk training sessions were held on 6 & 13 November 2010.
- The 20th Anniversary of HKIA Young Architect Award publication is in progress.
- Young Architect Project Fund 2010 – IDEA Project recruited volunteers on HKIA website in early November 2010.

2. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

The last “Disappearing Hong Kong” Photo trip 2010 took place at Yuen Long on 13 November 2010.

3. Annual Awards 2010 Committee

- A nomination brief was launched on a front page of the HKIA website in early November 2010.
- Deadline for submission: 3 January 2011.

4. Welfare & Activities Committee

- HKIA Dragonboat Team won the 1st place at the highest category of CPA Cup on 3 October 2010.
- HKIA Football Team won the 2nd place at the HKMA 90th Anniversary Football Cup on 21 November 2010.

5. Student & Graduate Members' Committee

HKIA Sharing Session with HKU and CUHK were held on 5 October 2010 and 11 November 2010 respectively.

內務事務部

1. 青年建築師委員會

- 分別於2010年11月6日及13日舉辦建築漫遊培訓班。
- 香港建築師學會20周年青年建築師獎特刊正在籌備中。
- 2010年青年建築師專案基金 - IDEA專案於2010年11月上旬在香港建築師學會網站招募志願者。

2. 香港百年建築委員會

2010「消失的香港」攝影遊於2010年11月13日於元朗舉行。

3. 2010年年獎委員會

- 提名簡介已於2010年11月上旬刊登在香港建築師學會網站首頁。
- 提交截止日期為：2011年1月3日。

4. 福利及活動委員會

- 香港建築師學會龍舟隊在2010年10月3日的CPA杯最高組別競賽中奪得冠軍。
- 香港建築師學會足球隊在2010年11月21日香港企業管理協會90周年足球賽中奪得亞軍。

5. 學生畢業生會員委員會

香港建築師學會分別已於2010年10月5日和2010年11月11日同香港大學及香港中文大學舉辦分享會。



CPD Seminar on Shaping the city through the public realm (06/12/2010)



Board of Internal Affairs (BIA) (continued)

6. Annual Ball 2010 Committee

HKIA Annual Ball 2010 was held at the Conrad Hong Kong on 27 November 2010.

7. Media Resources and Publications Committee

HKIA membership photo list booklet (1956-2009) and Annual Report 2009 are now available for members' collection.

8. Quality Building Awards 2012

The Hong Kong Institution of Engineers – Structural Division will be the lead organizer for Quality Building Awards 2012.

Special Project

1. Venice Biennale 2010 (VB2010)

The Hong Kong Exhibition in Venice Biennale was concluded on 21 November 2010 and the Response Exhibition is tentatively scheduled for mid-April to mid June 2011 at the Former Central Police Station, Hollywood Road, Central.

2. On-going and Upcoming CreateSmart Initiative (CSI) Applications

Subject to Council's review, CSI applications under BEXA's apart from VB 2010 include:

- a. VB2010 China Exhibition 2011 [Individual CSI as 2nd Part of VB2010 Venice-HK Application]



HKIA Taiwan visit (12-14/12/2010)

內務事務部 (續)

6. 2010周年晚宴籌委會

2010香港建築師學會周年晚宴已於2010年11月27日假香港麗酒店舉行。

7. 出版及資訊委員會

香港建築師學會會員名冊 (1956-2009) 和2009年年報現已供會員領取。

8. 2012優質建築獎

香港工程師學會 - 結構部將主辦2012優質建築大獎。

特殊項目

1. 2010威尼斯國際建築雙年展

威尼斯國際建築雙年展香港展於2010年11月21日在義大利威尼斯結束，回應展暫定於2011年4月中旬至6月中旬在中環荷李活道舊中區警署舉行。

2. 進行中及即將申請創意智優計劃的項目

外務事務部其他有意申請創意智優計劃的項目(待理事會批准):

- a. 2010威尼斯國際建築雙年展2011中國展 (為2010威尼斯國際建築雙年展 - 香港展覽的第二部分)



Special Project (continued)

2. On-going and Upcoming CreateSmart Initiative (CSI) Applications (continued)

- b. Hosting of ARCASIA Forum 17 in 2013
- c. Hong Kong's delegation and participation in UIA World Congress 2011

3. HKIA Architecture Week 2010

To promote architecture to the community and to celebrate the World Day of Architecture on 4 October 2010, the Institute organized an Architecture Week from 4 to 8 October 2010 during which a series of activities including Open House of HKIA premises, visitation to Registered Practices, tour to local School of Architecture and Student Charette on Central Oasis Design were organized.

特殊項目 (續)

2. 進行中及即將申請創意智優計劃的項目 (續)

- b. 主辦2013年第十七屆亞洲建築師協會論壇。
- c. 組織香港代表團參與2011國際建築師協會世界大會。

3. 香港建築師學會2010建築周

為促進建築融入社區和慶祝2010年10月4日世界建築日，學會於2010年10月4日至8日舉辦建築周，活動包括香港建築師會址開放日、參觀建築師事務所、參觀本地大學建築系、中環綠洲設計學生想創坊等一系列活動。



Annual General Meeting (17/12/2010)

Lam Kwong Ki, Dominic
林光祺先生

HKIA Honorary Secretary
香港建築師學會義務秘書長

17 December 2010
2010年12月17日



THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS
FINANCIAL STATEMENT 2010
香港建築師學會 財務報表



COUNCIL'S REPORT

The Council have pleasure in present their annual report and the audited financial statements of the Group and of the Institute for the year ended 31 March 2010.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities. The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

RESULTS

The results of the Group for the year ended 31 March 2010 are set out in the consolidated statement of comprehensive income on page 6 of the annual report.

RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Institute during the year are set out in the consolidated statement of changes in reserves on page 7 of the annual report and note 18 to the financial statements, respectively.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Group and of the Institute during the year are set out in note 11 to the financial statements.

理事會報告

理事會欣然提呈本集團及本學會截至二零一零年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

主要業務

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

業績

本集團截至二零一零年三月三十一日止年度之業績載於本年報第六頁綜合全面收益表。

儲備

本集團及本學會於年內儲備之變動情況分別載列於本年報之第七頁綜合儲備變動表及財務報表附註十八。

物業、廠房及設備

本集團及本學會於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註十一。



COUNCIL AND OFFICE BEARERS

The council and office bearers of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Ms. Kwong Sum Yee, Anna	(President)	Mr. Lush Alexander	(Council Member)
Ms. Chow Wai Lee	(Vice President)	Ms. So Ching	(Council Member)
Mr. Wong Kam Sing	(Vice President)	Ms. Sun Polly	(Council Member)
Mr. Lam Kwong Ki, Dominic	(Honorary Secretary)	Mr. Tam Tin Fong, Martin	(Council Member)
Mr. Lok Man Fai, Felix	(Honorary Treasurer)	Mr. Tang Wai Kin	(Council Member)
Prof. Chan Hon Wan, Edwin	(Council Member)	Mr. Tang Wai Man, Tony	(Council Member) <i>(Expired on 31 December 2009)</i>
Mr. Choi Kam Lung, Franky	(Council Member)	Ms. Wai Chui Chi, Rosman	(Council Member)
Mr. Ho Man Yiu, Ivan	(Council Member)	Ms. Yeung Lai Fong, Alice	(Council Member) <i>(Expired on 31 December 2009)</i>
Mr. Hui Man Bock, Bernard	(Council Member)	Mr. Yu Franklin	(Council Member) <i>(Elected on 1 January 2010)</i>
Miss. Kam Heung Wah, Briena	(Council Member) <i>(Elected on 1 January 2010)</i>	Dr. Lu Yuen Cheung, Ronald	(Immediate Past President)
Ms. Lau Man Kwan, Julia	(Council Member)		
Ms. Leung So Wan, Susan	(Council Member)		

理事會及辦公室持有人

本理事會及辦公室於年度內及截至本報告日期止之持有人為：

鄭心怡女士	(會長)	亞歷山大魯殊先生	(理事)
周蕙禮女士	(副會長)	蘇晴女士	(理事)
黃錦星先生	(副會長)	孫佩麗女士	(理事)
林光祺先生	(義務秘書長)	譚天放先生	(理事)
駱文輝先生	(義務財務長)	鄧偉堅先生	(理事)
陳漢雲教授	(理事)	鄧偉文先生	(理事) <i>(任期至2009年12月31日)</i>
蔡錦龍先生	(理事)	衛翠芷女士	(理事)
何文堯先生	(理事)	楊麗芳女士	(理事) <i>(任期至2009年12月31日)</i>
許文博先生	(理事)	余烽立先生	(理事) <i>(2010年1月1日委任)</i>
甘向華女士	(理事) <i>(2010年1月1日委任)</i>	呂元祥博士	(原會長)
劉文君女士	(理事)		
梁素雲女士	(理事)		



HONORARY AUDITORS

The honorary auditors of the Institute during the year and up to the date of this report were:

- Mr. Poon Sing Chi, Stephen (Expired on 31 December 2009)
- Mr. Pau Shiu Hung
- Mr. Thomas Ling (Elected on 1 January 2010)

COUNCIL'S INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Institute or its subsidiary was a party and in which a council of the Institute had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Group was entered into or existed during the year.

EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD

Details of the significant events occurring after the reporting date are set out in note 26 to the financial statements.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

義務核數師

本學會於年度內及截至本報告日期止之義務核數師為：

- 潘承梓先生 (任期至2009年12月31日)
- 鮑紹雄先生
- 林子剛先生 (2010年1月1日委任)

理事在重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本學會或其任何附屬公司概無訂有本學會理事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

管理合約

於年內時並無就本集團或其任何附屬公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而存在之重大合約。

報告日後之事項

本公司於報告日後之重大事項之詳情載於財務報表附註二十六。

核數師

本學會賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本學會之核數師。

On behalf of the Council

承理事會命

Kwong Sum Yee, Anna
鄭心怡

President 會長

香港, 2010年9月16日



STATEMENT BY THE HONORARY AUDITORS TO THE MEMBERS OF

THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have reviewed the accompanying financial statements of the Hong Kong Institute of Architects together with the Council's and the Auditor's reports for the year ended 31 March 2010 and confirm that, in accordance with the Rule 48 of "The Rules of the Institute", we approve the financial statements and reports referred to above.

義務核數師對香港建築師學會會員作出的聲明

香港建築師學會

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

吾等已審核香港建築師學會的相關財務報表，以及理事會及核數師就二零一零年三月三十一日止年度作出之報告。吾等確認，根據《學會規則》第 48 條，吾等通過上述財務報表及報告。

Pau Shiu Hung 鮑紹雄先生
Honorary Auditor 義務核數師

Thomas Ling 林子剛先生
Honorary Auditor 義務核數師

香港, 2010年9月16日



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiary (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 35, which comprise the consolidated and Institute statement of financial position as at 31 March 2010, and the consolidated statement of comprehensive income, consolidated statement of changes in reserves and consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Council's responsibility for the financial statements

The council of the Institute are responsible for maintaining proper accounts and the preparation of annual consolidated financial statement pursuant to the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance, and the true and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute" and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

獨立核數師報：致告香港建築師學會會員

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第六頁至第三十五頁香港建築師學會（「貴學會」）及其附屬公司（統稱「貴集團」）的綜合財務報表，該等綜合財務報表包括截至二零一零年三月三十一日的綜合及公司財務狀況表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

理事會就財務表須承擔的責任

貴學會理事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》及香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則，製備及真實而中肯地列報該等綜合財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體會員報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。



Auditor's responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Limitation of audit scope

Because of the absence of audited accounts of the associate, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associate as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Qualified Opinion

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31 March 2010 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance.

核數師的責任（續）

審計涉及執程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該學會製備及真實而中肯地列報綜合財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對 貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

審核範圍的限制

由於並未取得聯營公司的經審計賬目， 貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 號）所規定的股益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

保留意見

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實和公允地反映 貴學會及 貴集團於二零一零年三月三十一日的財政狀況及 貴集團截至該日止全年的溢利和現金流量，並已按照《香港建築師學會法團條例》之披露規定妥善編制。

Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司

Certified Public Accountants 執業會計師

Hong Kong 香港

Date: 日期: 2010年9月16日

Lee Kit Wah 李傑華

Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453



CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

綜合全面收益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Turnover 營業額	4	17,650,189	17,788,273
Costs 成本			
Functions costs 活動成本	5	-7,375,687	-7,800,195
Lecture and examination costs 演講及考試成本		-819,308	-619,040
Publication costs 刊物成本		<u>-308,442</u>	<u>-566,979</u>
Gross profit 毛利		9,146,752	8,802,059
Other revenue 其他收入	4	3,040,199	371,201
Less 減: Employment costs 僱用成本	6	-3,806,803	-3,564,767
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	8	<u>-2,646,950</u>	<u>-3,190,654</u>
Surplus before taxation 除稅前盈餘		5,733,198	2,417,839
Less 減: Taxation 稅項			
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅	9	-74,142	-47,701
Deferred taxation 遞延稅項	9	<u>-2,531</u>	<u>57</u>
Surplus after taxation 稅後盈餘		<u>5,656,525</u>	<u>2,370,195</u>
Other comprehensive income/(loss) 其他全面收益/(虧損)			
Net gain/(loss) on revaluation of available-for-sale investments 可供出售投資重估淨收益/(虧損)		<u>1,111,451</u>	<u>-583,290</u>
Other comprehensive income/(loss) for the year 年度其他全面收益/(虧損)		<u>1,111,451</u>	<u>-583,290</u>
Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額		<u>6,767,976</u>	<u>1,786,905</u>



CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES

綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	General reserves 一般儲備 HK\$ 港幣\$	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣\$	Sinking fund 償債基金 HK\$ 港幣\$	Retained surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣\$	Total 總計 HK\$ 港幣\$
At 1 April 2008 於二零零八年四月一日	899,953	146,914	0	27,375,451	28,422,318
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	0	2,370,195	2,370,195
Other comprehensive loss for the year 年度其他全面虧損	0	-583,290	0	0	-583,290
Total comprehensive income/ (loss) for the year 年度全面收益/(虧損)總額	0	-583,290	0	2,370,195	1,786,905
General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	-81,448	0	0	0	-81,448
	-81,448	-583,290	0	2,370,195	1,705,457
At 31 March 2009 於二零零九年三月三十一日	818,505	-436,376	0	29,745,646	30,127,775
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	0	5,656,525	5,656,525
Other comprehensive income for the year 年度其他全面收益	0	1,111,451	0	0	1,111,451
Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額	0	1,111,451	0	5,656,525	6,767,976
Transfer from retained surplus to sinking fund 由累積盈餘轉往償債基金	0	0	50,000	-50,000	0
General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	-87,192	0	0	0	-87,192
	-87,192	1,111,451	50,000	5,606,525	6,680,784
At 31 March 2010 於二零一零年三月三十一日	731,313	675,075	50,000	35,352,171	36,808,559



CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITIONS

綜合財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2010 於二零一零年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業, 廠房及設備	11	10,732,184		7,769,286
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	<u>7,675,075</u>		<u>6,563,624</u>
			18,407,259	14,332,910
Current assets 流動資產				
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品		56,561		44,003
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	6,588,525		3,359,037
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	16	<u>12,665,147</u>		<u>13,860,159</u>
			<u>19,310,233</u>	<u>17,263,199</u>
TOTAL ASSETS 資產總額			<u>37,717,492</u>	<u>31,596,109</u>
RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債				
Members' funds 會員基金				
General reserves 一般儲備	17	731,313		818,505
Investment revaluation reserves 投資重估儲備		675,075		-436,376
Sinking fund 償債基金		50,000		0
Retained surplus 累積盈餘		<u>35,352,171</u>		<u>29,745,646</u>
			36,808,559	30,127,775
Non-current liabilities 非流動負債				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	0		4,179
Deferred taxation 遞延稅項	20	<u>42,690</u>		<u>40,159</u>
			42,690	44,338
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付款	21	860,410		1,356,613
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	348		25,070
Tax payable 應繳稅項		<u>5,485</u>		<u>42,313</u>
			<u>866,243</u>	<u>1,423,996</u>
TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額			<u>37,717,492</u>	<u>31,596,109</u>

Approved by the Council on 16 September 2010. 賬目已於二零一零年九月十六日由理事會通過。

Kwong Sum Yee, Anna
鄭心怡
President 會長Lok Man Fai, Felix
駱文輝
Honorary Treasurer 義務財務長



STATEMENT OF FINANCIAL POSITIONS
財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2010 於二零一零年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業, 廠房設備	11	332,184		255,915
Investments in subsidiary 於附屬公司的投資	12	2		2
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	<u>7,675,075</u>		<u>6,563,624</u>
			8,007,261	6,819,541
Current assets 流動資產				
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品		56,561		44,003
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	6,333,029		3,149,545
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	12	1,508,927		1,508,957
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	16	<u>10,572,253</u>		<u>12,086,900</u>
			18,470,770	16,789,405
TOTAL ASSETS 資產總額			<u>26,478,031</u>	<u>23,608,946</u>
RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債				
Members' funds 會員基金				
General reserves 一般儲備	17	731,313		818,505
Investment revaluation reserves 投資重估儲備	18	675,075		-436,376
Sinking fund 償債基金	18	50,000		0
Retained surplus 累積盈餘	18	<u>24,310,405</u>		<u>21,990,475</u>
			25,766,793	22,372,604
Non-current liabilities 非流動負債				
Obligations under finance leases 融資負債	19		0	4,179
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付款	21	710,890		1,207,093
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	<u>348</u>		<u>25,070</u>
			711,238	1,232,163
TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額			<u>26,478,031</u>	<u>23,608,946</u>

Approved by the Council on 16 September 2010. 賬目已於二零一零年九月十六日由理事會通過。

Kwong Sum Yee, Anna
鄭心怡
President 會長

Lok Man Fai, Felix
駱文輝
Honorary Treasurer 義務財務長



CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Operating activities 經營活動		
Cash (used in)/from operations [Note 22] 經營活動(所耗)所得現金 [附註二十二]	-783,158	4,366,859
Hong Kong Profits Tax paid 已付香港利得稅	<u>-110,970</u>	<u>-8,465</u>
Net cash (used in)/from operating activities 經營活動(所耗)/所得現金淨額	<u>-894,128</u>	<u>4,358,394</u>
Investing activities 投資活動		
Interest received 已收利息	2,176	18,930
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	<u>-270,026</u>	<u>-70,949</u>
Net cash used in investing activities 投資活動所耗現金淨額	<u>-267,850</u>	<u>-52,019</u>
Financing activities 融資活動		
Interest paid 利息支出	-4,133	-3,785
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	<u>-28,901</u>	<u>-34,124</u>
Net cash used in financing activities 融資活動所耗現金淨額	<u>-33,034</u>	<u>-37,909</u>
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目(減少)/增加淨額	-1,195,012	4,268,466
Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值	<u>13,860,159</u>	<u>9,591,693</u>
Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值	<u>12,665,147</u>	<u>13,860,159</u>
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金結餘及現金等值分析		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	<u>12,665,147</u>	<u>13,860,159</u>



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

1 GENERAL

The Institute is registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquisition of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith.

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities. The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

The address of its registered office is 19/F., 1 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

2 THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Group has applied all the new and revised Standards, Amendments and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for annual period beginning on or after 1 April 2009. The new and revised Standards, Amendments and Interpretations adopted in the current year are referred to as new and revised HKFRSs.

The impact of the application of the new and revised HKFRSs is discussed below.

New and revised HKFRSs affecting presentation and disclosure only

HKAS 1 (revised in 2007) Presentation of Financial Statements

HKAS 1 (2007) has introduced terminology changes (including revised titles for the financial statements) and changes in the format and content of the financial statements.

The Group has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The Group has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRSs would have a material impact on its results of operations and financial position.

Other new standards, amendments to standards and interpretations, which are mandatory for the first time for the financial year beginning 1 April 2009, are not currently relevant for the Group or do not have material impact on the Group for the year ended 31 March 2010.

1 概述

本學會根據《香港建築師學會法團條例》註冊，目的為普遍促進民事建築學，並推廣及加強有關民事建築學的藝術及技術的知識。

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

本學會的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。

2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本集團採納由香港會計師公會頒佈之所有新訂及經修訂準則、修訂本及詮釋，而該等有關經營及會計期生效於二零零九年四月一日或之後開始。本年度採用的新訂及經修訂準則、修訂及詮釋（以下統稱「新訂及經修訂香港財務報告準則」）。

應用新訂及經修訂香港財務報告準則的影響詳情如下：

只影響呈報及披露之新訂及經修訂香港財務報告準則

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)「財務報表之呈列」

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)對專業術語作出變動(包括修改財務報表之項目標題)及變更綜合財務報表格式及內容。

本集團尚未在本財務報表中應用下列已頒佈但尚未生效的新制訂及經修訂的香港財務報告準則。本集團現正評估該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋於首次應用後之影響。預期該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋應該不會對本集團之經營業績及財務狀況產生重大影響。

其他已公佈之新訂準則、修訂本及詮釋必須於二零零九年四月一日開始之財務年度首次採納，但現時不適用於本公司及並未對本公司於二零一零年三月三十一日的財務報表造成重大影響。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Statement of compliance

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards, which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

b) Basis of preparation of the financial statements

The consolidated financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of Hong Kong Financial Reporting Standards that have significant effect on the financial statements and estimates with a significant risk of material adjustment in the next year are discussed in note 27.

3 重大會計政策

a) 遵守聲明

綜合財務報表乃根據香港財務報告準則編製，香港財務報告準則包括全部香港財務報告準則、香港會計準則及公會發佈的釋義，香港普遍採納之會計準則及香港《公司條例》之要求而編製。

b) 財務報表編制基準

綜合財務報表乃按歷史成本常規法編制，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計算）除外，如下文之會計政策所闡釋。

編製此等符合香港財務報告準則之財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而該等判斷、估計及假設會影響政策之應用及所申報之資產、負債、收入及開支等數額。該等估計及有關假設乃根據過往經驗及管理層相信於該等情況下乃屬合理之各項其他因素為基準而作出，所得結果構成管理層就目前未能從其他來源而得出的資產及負債之賬面值所作出估計之基準。實際數字或會有別於估計數字。

本學會持續就所作估計及相關假設作出評估。會計估計之變動如僅影響當期，則有關會計估計變動將於當期確認。如該項會計估計變動影響當期及以後期間，則有關會計估計變動將於當期及以後期間確認。

在附註27內，已載有對下年度的財務報表及估計有重大影響而引致可能產生重大的調整風險，管理層按香港財務報告準則作出估計。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

c) Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Institute and entities controlled by the Institute (its subsidiaries). Control is achieved where the Institute has the power to govern the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated statement of comprehensive income from the effective date of acquisition and up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by other members of the Group.

All significant intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

d) Subsidiaries

Subsidiaries are all entities (including special purpose entities) over which the Group has the power to govern the financial and operating policies generally accompanying a shareholding of more than one half of the voting rights. The existence and effect of potential voting rights that are currently exercisable or convertible are considered when assessing whether the Group controls another entity.

In the Institute's statement of financial position the investments in subsidiaries are stated at cost less provision for impairment losses. The results of subsidiaries are accounted for by the Institute on the basis of dividend received and receivable.

e) Associates

Associates are all entities over which the Institute has significant influence but not control, generally accompanying a shareholding of between 20% and 50% of the voting rights.

Interests in associates are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Institute on the basis of dividend received and receivable.

The equity method of accounting for the associates is not adopted as the accounts of associates are not available.

3 重大會計政策 (續)

c) 綜合基準

綜合財務報表包括本集團及其附屬公司之財務報表。附屬公司指學會擁有其控制權的公司，即學會擁有掌控其財務及營運政策的權力，從而在其活動中獲益。

於本年內收購或出售之附屬公司之業績，已從實際收購日期起或結算至實際出售日期止（視適用情況而定）列入綜合全面收益表內。

如有需要，附屬公司之財務報表會作出調整，致使其會計政策與本集團其他成員公司所應用貫徹一致。

所有集團之內部交易、結餘、收入及支出均於編製綜合報表時沖銷。

d) 附屬公司

附屬公司指本集團有權管控其財政及營運政策而控制的所有實體，一般附帶超過半數投票權的股權。在評定本集團是否控制另一實體時，目前可行使或可兌換的潛在投票權的存在及影響均予考慮。

在本學會的財務狀況表上，於附屬公司的投資乃按成本減除減值虧損列賬。附屬公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

e) 聯營公司

聯營公司是指凡本學會對其有重大影響力而無控制權的所有實體，通常附帶有20%至50%投票權的股權。

本集團於聯營公司之權益乃按成本減除任何減值虧損列賬。聯營公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

由於沒有聯營公司的賬目，對聯營公司的權益並不採用權益法列賬。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

f) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvement	20%
Furniture, fixtures and office equipment	20 – 25%

Assets held under finance leases are depreciated over their expected useful lives on the same basis as owned assets or, where shorter, the term of the relevant lease.

g) Investment properties

Investment properties are properties held to earn rentals and/or for capital appreciation.

On initial recognition, investment properties are measured at cost, including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are measured at their fair values using the fair value model. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment property are included in profit or loss for the period in which they arise.

h) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised on consolidated statement of financial position when a group entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in profit or loss.

Financial assets

The Group's financial assets are classified into loans and receivables and available-for-sale financial assets. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the marketplace.

3 重大會計政策（續）

f) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善工程	20%
傢俬、裝修及辦公室設備	20 - 25%

以融資租賃持有的資產，均按預期可使用年期（或其租約尚餘年期，較短者為準）折舊，折舊基準與集團擁有的資產相同。

g) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及 / 或作資本增值用途之土地及 / 或建築物。

投資物業初步按其成本計量，包括相關交易成本。在初步確認後，投資物業按公平值列賬。因投資物業公平價值變動產生之盈虧計入產生年度之收益賬內或從收益賬扣減。

h) 金融工具

當集團成為文據之合約條文之訂約方時，則於綜合財務狀況表確認金融資產及金融負債。金融資產及金融負債初始按公平價值計算。因收購或發行金融資產及金融負債（透過損益賬按公平價值處理之金融資產及金融負債除外）而直接應佔之交易成本，於初始確認時按適用情況加入或扣自該項金融資產或金融負債之公平價值。因收購透過損益賬按公平價值處理之金融資產或金融負債而直接應佔之交易成本即時於損益賬確認。

金融資產

本集團金融資產歸類為即貸款及應收款項及可供出售金融資產。所有透過正常方式買賣金融資產按交易日期基準確認及終止確認。按正常方式買賣為按照市場規則或慣例所制定之時限內須交付資產之金融資產買賣。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

h) Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset and of allocating interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial asset, or, where appropriate, a shorter period to the net carrying amount on initial recognition.

Interest income is recognised on an effective interest basis.

Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. At each reporting date subsequent to initial recognition, loans and receivables (including trade and other receivables, amount due from subsidiary, bank balances and cash) are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated or not classified as financial assets at FVTPL, loans and receivables or held-to-maturity investments.

At each reporting date subsequent to initial recognition, available-for-sale financial assets are measured at fair value. Changes in fair value are recognised in equity, until the financial asset is disposed of or is determined to be impaired, at which time, the cumulative gain or loss previously recognised in equity is removed from equity and recognised in profit or loss (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

For available-for-sale equity investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted equity instruments, they are measured at cost less any identified impairment losses at the end of the reporting period (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

3 重大會計政策 (續)

h) 金融工具 (續)

金融資產 (續)

實際利息法

實際利率法是一種計算財務資產的已攤銷成本以及將利息收入分配予有關期間的方法。實際利率是將估計未來現金收入(包括所有構成實際利率整體部份之已付或已收費用、交易費用及其它溢價或折價)透過財務資產的預期年期或(倘適用)更短期間準確折現至於初步確認時的賬面淨值的利率。

利息開支按實際利率基準確認。

貸款及應收款項

貸款及應收款項為並非於活躍市場報價而具有固定或可釐定付款之非衍生金融資產。於初始確認後之各結算日，貸款及應收款項(包括貿易及其他應收款項、附屬公司欠款、銀行及現金結餘)乃利用實際利息法按攤銷成本扣除任何已確定減值虧損列賬(見下文金融資產減值虧損之會計政策)。

可供出售金融資產

可供出售金融資產為指定為或非歸類為透過損益賬按公平價值處理之金融資產、貸款及應收款項及持至到期投資之非衍生工具。

於初始確認後之各報告日，可供出售金融資產按公平價值計量。公平價值之變動於權益中確認，直至金融資產被出售或釐定為減值，此時，先前於權益中確認之累積盈虧從權益中移除及於損益賬內確認(見下文金融資產減值虧損之會計政策)。

對沒有活躍市場所報之市價及公平價值不能可靠計量之可供出售股權投資及與該等股權工具關連且必須透過交付該類無報價股權工具作結算之衍生工具，於初始確認後之各結算日，按成本減已確定減值虧損計量(見下文金融資產減值虧損之會計政策)。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

h) Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Impairment of financial assets

Financial assets are assessed for indicators of impairment at the end of the reporting period. Financial assets are impaired where there is objective evidence that, as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the financial asset, the estimated future cash flows of the financial assets have been affected.

For an available-for-sale equity investment, a significant or prolonged decline in the fair value of that investment below its cost is considered to be objective evidence of impairment.

For all other financial assets, objective evidence of impairment could include:

- significant financial difficulty of the issuer or counterparty; or
- default or delinquency in interest or principal payments; or
- it becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or financial re-organisation.

For certain categories of financial asset, such as trade receivables, assets that are assessed not to be impaired individually are subsequently assessed for impairment on a collective basis. Objective evidence of impairment for a portfolio of receivables could include the Group's past experience of collecting payments, an increase in the number of delayed payments in the portfolio past the average credit period and observable changes in national or local economic conditions that correlate with default on receivables.

The carrying amount of the financial asset is reduced by the impairment loss directly for all financial assets with the exception of trade receivables, where the carrying amount is reduced through the use of an allowance account. Changes in the carrying amount of the allowance account are recognised in profit or loss. When a trade receivable is considered uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited to profit or loss.

In respect of available-for-sale equity securities, impairment losses previously recognised in profit or loss are not reversed through profit or loss in subsequent periods. Any increase in fair value subsequent to an impairment loss is recognised in other comprehensive income and accumulated under the heading of investments revaluation reserve. In respect of available-for-sale debt securities, impairment losses are subsequently reversed if an increase in the fair value of investment can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

3 重大會計政策 (續)

h) 金融工具 (續)

金融資產 (續)

金融資產減值

金融資產於報告期末評估是否存有減值跡象。倘有客觀證據顯示金融資產在初步確認後因發生某些事件而影響其未來現金流量，該金融資產會作減值。

對於分類為可供出售之股本投資，投資公平值若大幅度或長期跌至低於其成本值，會被視為已經有減值之客觀證據。

所有金融資產減值的客觀證據包括：

- 發行人或交易對手出現重大財政困難；或
- 未能繳付或延遲償還利息或本金；或
- 借款人可能面臨破產或財務重組。

若干不會個別作出減值評估之金融資產(如應收賬款)會於其後作綜合評估減值。應收款項組合出現減值之客觀證據包括集團過往收款紀錄、組合內超過平均信貸期之逾期還款數目上升，以及國家或本地經濟狀況出現突變而導致應收款項未能償還。

除應收賬款賬面值是透過壞賬準備扣減外，所有貸款及應收款項之賬面值是直接扣減值虧損。壞賬準備賬面值之變動於收支表內確認。當應收賬款被認為不可收回，便會從壞賬準備上撇銷。隨後追回以前撇銷之款項會計入損益賬內。

以往於損益確認之待售股本投資之減值虧損將不會於往後期間在綜合全面收益報表撥回。於確認減值虧損後之公平值增加於其他全面收益確認並於證券投資儲備中累計。就待售債務投資而言、倘該項投資之公平值增加可客觀地與確認減值虧損後之事情有關，則減值虧損將於其後撥回。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

h) Financial instruments (continued)

Financial liabilities

Financial liabilities and equity instruments issued by a group entity are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability and an equity instrument.

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the Group after deducting all of its liabilities. The Group's financial liabilities are classified as other financial liabilities.

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial liability and of allocating interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial liability, or, where appropriate, a shorter period to the net carrying amount on initial recognition.

Interest expense is recognised on an effective interest basis.

Other financial liabilities

Other financial liabilities (including other payables and obligations under finance leases) are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

Equity instruments

Equity instruments issued by the Group are recorded at the proceeds received, net of direct issue costs.

3 重大會計政策（續）

h) 金融工具（續）

金融負債

由本集團實體發行之財務負債及股權工具根據已訂立之合約安排內容以及財務負債及股權工具之定義分類。

股權工具乃扣除所有負債後證明於本集團資產內之剩餘權益之任何合約。本集團之金融負債分類為其他金融負債。

實際利息法

實際利息法為計算金融負債的攤銷成本以及於有關期間分配利息支出的方法。實際利率為於金融資產的預計可使用年期或（如適用）較短期間內可準確折現估計未來現金收入（包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓）至初始確認賬面淨值的利率。

利息開支按實際利率基準確認。

其他金融負債

其他金融負債（包括其他應付款項及融資租賃債務）乃採用實際利率法按攤銷成本計算。

權益工具

本集團發行之權益工具按已收所得款項減直接發行成本而列賬。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

i) Impairment losses on tangible and intangible assets

At the end of the reporting period, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss, if any. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the assets is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

j) Inventories

Inventories consist mainly of standard contract forms, Standard Form of Building Contract, Form of Tender which are stated at the lower of cost or net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventory to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price less all further costs to be incurred prior to sale.

k) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The Group as lessor

Rental income from operating leases is recognised in profit or loss on a basis of specific percentage of the revenue of the lease in accordance with the contractual term of the leases. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

3 重大會計政策（續）

i) 有形資產和無形資產減值

本集團會於報告期末審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。倘資產之可收回金額估計少於其賬面值，則該項資產之賬面值將降至其可收回金額。減值虧損乃即時確認為開支。

倘減值虧損隨後逆轉，該資產之賬面值將增至重估之可收回金額，上限為該資產並無於過去年度確認減值虧損而應已釐定之賬面值。減值虧損之逆轉即時確認為收入。

j) 存貨

存貨主要為標準合約表格、標準建築物合約及投標表格。

按成本及可變現淨值兩者的較低者入賬。成本包括其購買價及將存貨遷往現址及達至現狀所耗之附帶成本。可變現淨值為預計銷售價減達成交前招致的所有其他成本。

k) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

本集團作為出租人

經營租約之租金收入會以租賃收入按照合同期限的比例租賃在損益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

k) Leasing (continued)

The Group as lessee

Assets held under finance leases are initially recognised as assets of the Group at their fair value at the inception of the lease or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. The corresponding liability to the lessor is included in the consolidated statement of financial position as a finance lease obligation.

Lease payments are apportioned between finance charges and a reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged directly to the consolidated statement of comprehensive income.

Operating lease payments are recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term. Benefits received and receivable as an incentive to enter into an operating lease are recognised as a reduction of rental expense over the lease term on a straight-line basis.

l) Borrowing costs

All borrowing costs are recognised as and included in finance costs in profit or loss in the period which they are incurred.

m) Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable and represents amounts receivable for goods sold and services provided in the normal course of business, net of discounts and sales related taxes.

- i) Members' entrance and subscription fees are recognised to the extent of cash received. Annual subscription fees are accrued on a time basis.
- ii) Lecture and examination fees are recognised when the lecture and the examination are held.
- iii) Revenue from sales of publications and advertisement is recognised when the publications are sold and advertisements are published.
- iv) Revenue from exhibitions and other functions are recognised when the exhibitions and the functions are held.
- v) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- vi) Interest income from a financial asset is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to that asset's net carrying amount on initial recognition.
- vii) Sales of securities are recognised on a trade-date basis when contracts are executed.
- viii) Revenue from sales of goods are recognised when the goods are delivered and title has passed.

3 重大會計政策（續）

k) 租賃（續）

集團作為承租人

按融資租約持有之資產乃按租約開始時之公平值或（倘為較低者）按最低租金付款之現值確認為本公司資產。出租人之相應負債乃於綜合財務狀況表列作融資租約承擔。

租金付款按比例於融資費用與租約承擔減少之間作出分配，從而使該等負債餘額之利率固定。融資費用直接於綜合全面收益表中扣除。

屬於經營租約之應付租金乃按相關租約年期以直線法扣除。因訂立經營租約所收及應收利益以直線法按租約年期沖減租金費用。

l) 借貸成本

所有借貸成本均在產生時確認，並計入本年度收益表之財務成本中。

m) 收入確認

收入按日常業務中已收及應收代價之公平價值計算，指已售貨品及已提供服務之應收款項，扣除折扣及相關銷售稅項。

- i) 會員的首次入會費及會費，均按收到的現金入賬。會費按時間基準累計。
- ii) 演講及考試費用於演講及考試舉行時確認。
- iii) 銷售印刷品於印刷品銷售時確認，廣告收入于刊登廣告時確認。
- iv) 展覽及其他活動的收入，於舉行展覽及活動時確認。
- v) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- vi) 金融資產之利息收入乃按時間比重基準，並參照尚未償還本金額及按所適用之實際利率孳生，而實際利率為於金融資產之預期可用年期將估計日後現金收入折現至該資產之賬面淨值之實際比率。
- vii) 銷售證券乃按交易日基準於合約執行時確認。
- viii) 銷售貨物於貨物已交付及所有權已轉移時確認。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

n) Taxation

The Institute has been granted exemption from Hong Kong Profits Tax by the Inland Revenue Department for its excess of income over expenditure in prior years. The Council believes that the exemptions will continue to be granted accordingly no provision for Profits Tax has been made.

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from profit as reported in the consolidated statement of comprehensive income because it excludes items of income or expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the end of the reporting period.

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amount of assets and liabilities in the consolidated financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at the end of the reporting period and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profits will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax assets and liabilities are measured at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset realised, based on tax rate (and tax laws) that have been enacted or substantively enacted by the end of the reporting period. The measurement of deferred tax liabilities and assets reflects the tax consequences that would follow from the manner in which the Group expects, at the end of the reporting period, to recover or settle the carrying amount of its assets and liabilities. Deferred tax is recognised in profit or loss, except when it relates to items that are recognised in other comprehensive income or directly in equity, in which case the deferred tax is also recognised in other comprehensive income or directly in equity respectively.

3 重大會計政策 (續)

n) 稅項

本學會獲稅務局豁免就上年度收入超過支出的溢數繳付香港利得稅。理事會相信，將會獲得同樣豁免，因此並無有關利得稅的規定。

稅項開支指本期應繳稅項與遞延稅項的總和。

當期應付稅項乃按本學會附屬公司的年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與全面收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括收益表內永不課稅或扣減之項目。本集團的即期稅項負債，乃按於報告期末實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債帳面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因于一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項資產及負債乃按償還負債或變現資產之期間內所預期之適用稅率，根據申報期末已實施或實際實施之稅率（及稅法）計算。遞延稅項負債及資產之計量反映按照本集團預期於申報期末可收回或結算其資產及負債之賬面值方式計算而得出之稅務結果。遞延稅項乃於損益賬中確認，除非該稅項與該等項目有關時乃於其它全面收益或直接於股本中確認，在此情況下，遞延稅項亦分別於其它全面收益或直接於股本中確認。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

o) Foreign currencies

In preparing the financial statements of each individual group entity, transactions in currencies other than the functional currency of that entity (foreign currencies) are recorded in the respective functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the entity operates) at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At the end of the reporting period, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing at that date. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the retranslation of monetary items, are recognised in profit or loss in the period in which they arise.

For the purposes of presenting the consolidated financial statements, the assets and liabilities of the Group's foreign operations are translated into the presentation currency of the Group (i.e. Hong Kong Dollar) at the rate of exchange prevailing at the end of the reporting period, and their income and expenses are translated at the average exchange rates for the year. Exchange differences arising, if any, are recognised in other comprehensive income and accumulated in equity (the translation reserves).

p) Government grants

Government grants are recognised at their fair value where there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with.

Government grants related to income are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs.

Grants related to assets are deducted from the cost of the assets in arriving at their carrying amounts to the extent of the grants received and receivable as at the date of the consolidated statements of financial position.

q) Related parties

Parties are considered to be related to the Group if the Group has the ability to control, directly or indirectly, the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Group and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals (being members of key management personnel, significant shareholders and/or their close family members) or entities and include entities which are controlled or under the significant influence of related parties of the Group where those parties are individuals, and post-employment benefit plans which are for the benefit of employees of the Group or of any entity that is a related party of the Group.

3 重大會計政策 (續)

o) 外幣

在編製各個別集團公司之財務報表時，以公司功能貨幣以外之貨幣(外幣)進行的交易按交易當日之匯率以各自之功能貨幣(即公司營運所在主要經濟環境之貨幣)記錄。於報告期末，以外幣計值之貨幣項目按結算日之匯率重新換算。以外幣之歷史成本本計值之非貨幣項目不會重新換算。

因結算貨幣項目及重新換算貨幣項目產生之匯兌差額於本期間之損益賬確認。

就呈列綜合財務報告而言，本集團海外經營業務之資產及負債乃按報告期末之適用匯率折算為本公司之列賬貨幣(如港元)，而其他收入及支出乃按該年度之平均匯率進行折算。所產生之匯兌差額(如有)乃確認於其他全面收益及累計股本(匯兌儲備)。

p) 政府補助

如有合理保證可取得政府補助，而符合所有附帶條件，則會按補助金額的公平值確認為政府補助。

政府補助金均按相關成本的配比在有關期間內確認為收入。

當收取或確認政府補助時，及與資產有關之政府補助會於計算相關之資產賬面值時於綜合財務狀況表中扣除。

q) 關連人士

倘存在下列情況，任何人士即被當作與本集團有關連：若本集團可直接或間接控制該人士或可對該人士的財務及營運決策直接或間接發揮重大影響力，反之亦然，又或本集團與該人士同受相同控制或相同的重大影響。關連人士可能是個別人士(即主要管理人員及/或其直系家屬)或實體，並包括與本集團有關連的個別人士所控制或受其重大影響的實體，以及為本學會或與本集團有關連的任何實體的僱員的利益而設立的受僱後福利計劃。



3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

r) Employee benefits

i) Pension obligations

Contributions to defined contribution retirement plans, including the mandatory provident fund as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the consolidated statement of comprehensive income as incurred.

ii) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the reporting date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

3 重大會計政策（續）

r) 僱員福利

i) 退休福利承擔

界定供款退休計劃（包括香港《強制性公積金計劃條例》所規定之強制性公積金）之供款乃於其產生時以支出形式在綜合全面收益表中確認。

ii) 僱員應享假期

僱員對年假之權利，在僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止就僱員已提供之服務而產生的年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假均不作確認，直至僱員正式休假為止。



4 TURNOVER AND OTHER REVENUE

營業額及其他收入

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Turnover 營業額		
Members' subscription and entrance fees 會員之會費及首次入會費	6,248,600	6,122,225
Corporate membership fee 公司會員之會費	581,000	534,950
Functions income [Note 5] 活動收入〔附註5〕	6,877,677	7,180,285
Lecture and examination fees 考試講座及考試費用	2,848,400	2,904,220
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	492,480	460,975
Sales of Architects Practices Directory 建築師事務所名冊銷售	436,000	426,200
Sales of publications and advertisements 印刷品及廣告銷售	46,032	79,418
Sponsor from corporate member 公司會員榮譽贊助	120,000	80,000
	<u>17,650,189</u>	<u>17,788,273</u>
Other revenue 其他收入		
Arbitrators 仲裁員	0	10,000
Administrative charge 行政費收入	42,377	3,415
Bank interest income 銀行利息收入	2,176	18,930
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的收益	2,900,000	0
HKIA credit card rebate commissions 香港建築師學會信用卡回佣	36,146	37,317
Sales of souvenirs 紀念品銷售	240	7,355
Sundry income 雜項收入	12,010	237,934
Web recruit package 網業招聘廣告收入	47,250	56,250
	<u>3,040,199</u>	<u>371,201</u>



5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS

活動收入及費用

Receipts and expenses relating to various functions held during the year were as follows: -

於年內舉行各項活動的收入及費用如下：-

	Income 收入 HK\$ 港幣\$	Expenses 支出 HK\$ 港幣\$	Group 本集團	
			2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Academic Exchange 國際學術交流	0	-1,199	-1,199	0
Academic Qualification Assessment 學術交流委員會	12,000	-4,000	8,000	-10,000
A Century of Architecture in Hong Kong 香港百年建築	490	-4,500	-4,010	-4,698
Architecture Tour 建築交流團	181,300	-104,780	76,520	-34,809
Annual Awards 周年獎獎項				
2007	0	0	0	129,324
2009	438,195	-477,501	-39,306	0
Annual Awards Publication 2007 2007年度周年獎獎項書籍	0	0	0	-196,242
Annual Ball/Dinner 周年舞會/晚宴				
2005	0	0	0	-1,060
2008	0	0	0	450,678
2009	308,450	-276,466	31,984	0
Annual Golf Day 2008 2008 年度周年高爾夫球日	0	-892	-892	253,832
APEC Architects 亞太經合組織建築師	4,400	-946	3,454	-38,478
ARCASIA Function 亞洲建築師協會活動				
2008	0	0	0	-18,344
2009	0	-16,528	-16,528	0
Best Paper Award 最佳文章獎	0	0	0	-6,200
Biennale Architecture 建築雙年展				
Venice Biennale 2006 2006年威尼斯建築雙年展	0	0	0	-10,653
Venice Biennale 2008 2008年威尼斯建築雙年展	7,800	-178,789	-170,989	-1,085,340
Business Promotion Committee 業務推廣委員會	0	-76,096	-76,096	-21,846
Coalition of Professional Services 香港專業聯盟	0	-8,000	-8,000	-8,000
CAA Conference 英聯邦建築師學會會議	0	-9,937	-9,937	0
Community Development 社區拓展委員會項目				
Committee Project (CDC)	0	0	0	-2,072
Competition 建築設計比賽	0	0	0	-1,404
Construction Project 建造項目管理專業人才				
Management Professionals	0	0	0	-15,908
Contract and Dispute Resolution Committee 建築合約及糾紛調解事務委員會	31,650	-6,314	25,336	6,695
Corporate Events 公司活動	1,920	-2,585	-665	-36,280
Courtesy Visit 探訪團				
Beijing 北京	0	-24,203	-24,203	-17,835
Guangzhou 廣州	0	0	0	-16
CPD Seminars and Events 持續專業發展-研會及活動	97,240	0	97,240	65,167
Dragon Boat and Others 龍舟賽及其他活動	0	-119,645	-119,645	-78,640
Education and Career Expo Expenses 教育及職業博覽會費用				
2008	0	0	0	-80
2009	0	0	0	-62,353
2010	0	-72,759	-72,759	0
	c/f 1,083,445	-1,385,140	-301,695	-744,562



5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued)
活動收入及費用 (續)

	Income 收入 HK\$ 港幣\$	Expenses 支出 HK\$ 港幣\$	Group 本集團	
			2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
	b/f			
	1,083,445	-1,385,140	-301,695	-744,562
Education Development & Accreditation Committee 教育發展及學術評審委員會	270	-43,945	-43,675	0
Environment & Sustainable Development 環境及可持續發展	85,632	-89,378	-3,746	0
Events of Northern China Liaison Group Management 華北聯系小組	3,914	-24,242	-20,328	0
Events of Southern China Liaison Group Management 華南聯系小組	5,828	-25,634	-19,806	0
General Activity 一般活動	0	0	0	-45,590
Green Tour 2008 綠色考察團	0	0	0	-55,592
Heritage and Conservation 古物及古蹟保育	1,000	-977	23	-37
HKIA Conference 2008 2008年香港建築師學會論壇	1,200	0	1,200	334,090
HKIA Student Medal 香港建築師學會學生獎	0	-3,000	-3,000	0
HKU Visitation 2007 2007年香港大學學術探訪	0	0	0	-310
Hong Kong / Shenzhen Biennale of Urbanism and Architecture 香港/深圳城市與建築雙年展				
2008	0	0	0	-137,749
2009	5,631,316	-5,622,096	9,220	0
International Standard Online Library 國際標準網上資料庫	4,503	0	4,503	0
Joint Booth Expo Asia 聯合攤位國際環保博覽	11,969	0	11,969	0
Joint Professional Sport Activity 聯合專業體育活動	20,830	0	20,830	3,862
Legal and Finance Committee 法律與財務委員會	8,300	-4,191	4,109	950
Media Resources and Publication Committee 出版及資訊委員會	0	-60,317	-60,317	0
Mainland & Hong Kong Construction Industry Forum 2010 2010年內地與香港建築業論壇	0	-9,332	-9,332	0
Mutual Recognition with Mainland 2008 內地資格互認	0	0	0	89,193
New Member Welcoming Event 新會員迎新活動	2,400	-19,727	-17,327	-19,352
Official trips to Mainland for meetings 內地會議團	658	-12,370	-11,712	-9,914
Planning & Lands Committee 規劃及地政委員會	0	0	0	-300
Practice Issues Committee 政府/公營機構事務委員會	0	0	0	-3,378
Professional Induction Workshop 專題啟導培訓	0	0	0	59,672
Quality Building Awards 優質建築大獎	0	0	0	-6,206
Receiving Mainland Guests 款待內地賓客	0	-5,080	-5,080	-12,900
Seminar, Visits & Exhibitions at Mainland 內地研討會、訪問及展覽	0	0	0	5,025
Shanghai International Creative Industry Week 上海國際創意工業週刊	0	0	0	81,078
Sichuan Reconstruction Project 四川重建項目	2,912	-1,077	1,835	0
Subscriptions to Professional Bodies 專業機構會費	0	-61,317	-61,317	-120,250
Sustainable Architecture Design Student Awards 可持續建築設計學生獎	0	0	0	8,191
Technical Support Committee 技術支援委員會	0	0	0	892
UDA Symposium before HKIA Conference 香港建築師學會會議前UDA研討會	0	0	0	-1,500
	c/f			
	6,864,177	-7,367,823	-503,646	-574,687

**5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued)**

活動收入及費用 (續)

	Income 收入 HK\$ 港幣\$	Expenses 支出 HK\$ 港幣\$	Group 本集團	
			2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
b/f	6,864,177	-7,367,823	-503,646	-574,687
UIA 國際建築師協會				
Overseas Meeting 海外會議	0	0	0	-17,815
Web Site Launching 網站啟動	0	-3,936	-3,936	-2,936
Work Programme - "Architecture for All" 「全人建築」工作小組	13,500	-3,928	9,572	-400
Young Architects Awards 2008 青年建築師獎	0	0	0	-284
YAC 青年建築師委員會				
Joint Professional Activity 聯合專業活動	0	0	0	-6,512
Young Architect Project Fund - STEP 青年建築師項目基金-「展步築智」	0	0	0	-17,276
	<u>6,877,677</u>	<u>-7,375,687</u>	<u>-498,010</u>	<u>-619,910</u>

6 EMPLOYMENT COSTS

僱用成本

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Salaries and allowances 薪金及津貼	3,635,298	3,390,238
Provident fund contribution 強積金供款	162,948	152,645
Staff messing and welfare 員工伙食及福利	<u>8,557</u>	<u>21,884</u>
	<u>3,806,803</u>	<u>3,564,767</u>

7 COUNCILS' REMUNERATION

理事酬金

No remuneration was paid or payable to the Council in respect of their services to the Group during the year. (2009 : Nil)

本集團概無就理事於年內向本集團提供的服務而向理事已付或應付酬金。(二零零九年：零)



8 OTHER OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES

其他營運及行政開支

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Accountancy fee 會計費用	10,848	0
Advertising 廣告	12,309	2,583
Agency fee 代理費	0	3,760
Air conditioning charges 空調費	41,225	41,227
Auditors' remuneration 核數師費用	50,000	41,000
Bank charges and credit card commission 銀行費用及信用卡佣金	79,736	90,631
Books and magazines 書籍和雜誌	61,013	41,114
Building management fee 大廈管理費	204,228	200,986
Business registration fee 商業註冊費	4,900	450
Cleaning 清潔	2,933	1,096
Congress expenses [Note 10] 會議開支 [附註10]	5,390	0
Consultancy fee 顧問費用	0	60,000
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房和設備	207,128	233,724
Electricity and telephone 電費及電話費	91,298	77,876
Finance leases interest 融資租賃利息	4,133	3,785
Insurance 保險	112,878	145,521
Legal and professional fees 法律及專業費用	71,252	111,613
Management visit to Beijing office 管理人探訪北京辦事處	2,150	23,345
Membership fee write-off 會費註銷	25,590	167,450
Postage, printing and stationery 郵寄、印刷和文具	212,943	230,991
Quarterly general meeting and working meeting expenses 季度會議和工作會議開支	202,056	138,833
Rent and rates 租金及差餉	1,107,520	1,008,487
Repairs and maintenance 維修和保養	37,998	23,810
Sponsorship 贊助費	3,000	60,875
Stamp duty 印花稅	0	3,762
Sundry expenses 雜費	70,242	34,993
Survey and research 調查與研究	0	517
Website programming, IT support and upgrading 網站程式設計、IT支援和升級	26,180	442,225
	<u>2,646,950</u>	<u>3,190,654</u>



9 TAXATION

稅項

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
The tax credit/(charge) comprises: 稅項撥回/(稅項支出)包括:		
Hong Kong Profits Tax: 香港利得稅		
Current year 本年度	-74,142	-68,657
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	0	20,956
	<u>-74,142</u>	<u>-47,701</u>
Deferred tax credit/(charge) [Note 20] 遞延稅項稅項撥回/(支出) [附註20]	-2,531	57
	<u>-76,673</u>	<u>-47,644</u>

Hong Kong Profits Tax has been provided at the rate of 16.5% (2009 : 16.5%) on estimated assessable profits for the year.
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 16.5% (2009年 : 16.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the surplus before taxation per the consolidated statement of comprehensive income as follows:

年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與綜合收入及支出表之除稅前營運盈餘 / (虧損) 對賬如下:

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Surplus before taxation 除稅前營餘	<u>5,733,198</u>	<u>2,417,839</u>
Tax charge of Hong Kong Profits Tax rate of 16.5% (2009 : 16.5%)		
稅項支出: 香港利得率16.5% (2009: 16.5%)	-941,487	-398,944
Decrease in opening deferred tax liability resulting from decrease in applicable tax rate	0	2,299
Tax effect of expenses not deductible for tax purpose 不應扣除支出之稅務影響	-264	0
Tax effect of income not taxable for tax purpose 不須課稅收入之稅務影響	478,525	427
Effect of zero tax rate of tax exempted institution 免稅機構的零稅率影響	386,553	327,618
Overprovision in prior years 過往年度超額撥備	0	20,956
	<u>-76,673</u>	<u>-47,644</u>
Tax charge for the year 年度稅項支出	<u>-76,673</u>	<u>-47,644</u>

10 CONGRESS EXPENSES

會議開支

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Delegation to Fuzhou 福州代表團	5,000	0
Management visit to Beijing 管理訪問北京辦事處	390	0
	<u>5,390</u>	<u>0</u>



11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

物業，廠房及設備

Group 本集團

	Investment property	Leasehold improvements	Furniture and office equipment	Total
	投資物業	租賃改善工程	傢俬及 辦公室設備	總計
	HK\$ 港幣\$	HK\$ 港幣\$	HK\$ 港幣\$	HK\$ 港幣\$
Cost or valuation 成本或估值				
At 1 April 2008 於2008年4月1日	7,500,000	2,334,067	1,493,831	11,327,898
Additions 添置	0	0	70,949	70,949
At 31 March 2009 於2009年3月31日	7,500,000	2,334,067	1,564,780	11,398,847
Additions 添置	0	172,795	97,231	270,026
Net increase in fair value recognised in profit or loss 收支表確認增加的公平價值	2,900,000	0	0	2,900,000
At 31 March 2010 於2010年3月31日	10,400,000	2,506,862	1,662,011	14,568,873
Depreciation 折舊				
At 1 April 2008 於2008年4月1日	0	2,127,570	1,268,267	3,395,837
Provided for the year 年度支出	0	78,355	155,369	233,724
At 31 March 2009 於2009年3月31日	0	2,205,925	1,423,636	3,629,561
Provided for the year 年度支出	0	101,324	105,804	207,128
At 31 March 2010 於2010年3月31日	0	2,307,249	1,529,440	3,836,689
Carrying values 賬面值				
At 31 March 2010 於2010年3月31日	10,400,000	199,613	132,571	10,732,184
At 31 March 2009 於2009年3月31日	7,500,000	128,142	141,144	7,769,286

The carrying values of investment properties held by the Group as at the reporting date comprised:

本公司對投資物業的權益計賬面值分析如下:

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
In Hong Kong held on: 於香港持有:		
Leases of over 50 years 五十年以上租賃	10,400,000	7,500,000

The fair value of the Group's investment property at 31 March 2010 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 19 March 2010 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本公司投資物業於二零一零年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評估顧問有限公司於二零一零年三月十九日的估值而釐定，永利行評估顧問有限公司具有相關資格，且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準，及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。



2010 年度香港建築師學會財務報表

The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2010

11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

物業, 廠房及設備 (續)

Institute 本學會	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣\$	Furniture and office equipment 傢俬及 辦公室設備 HK\$ 港幣\$	Total 總計 HK\$ 港幣\$
Cost 成本或估值			
At 1 April 2008 於2008年4月1日	2,266,467	1,479,126	3,745,593
Additions 添置	0	70,949	70,949
At 31 March 2009 於2009年3月31日	2,266,467	1,550,075	3,816,542
Additions 添置	172,795	97,231	270,026
At 31 March 2010 於2010年3月31日	2,439,262	1,647,306	4,086,568
Depreciation 折舊			
At 1 April 2008 於2008年4月1日	2,085,250	1,256,784	3,342,034
Provided for the year 年度支出	64,835	153,758	218,593
At 31 March 2009 於2009年3月31日	2,150,085	1,410,542	3,560,627
Provided for the year 年度支出	89,564	104,193	193,757
At 31 March 2010 於2010年3月31日	2,239,649	1,514,735	3,754,384
Carrying values 賬面值			
At 31 March 2010 於2010年3月31日	199,613	132,571	332,184
At 31 March 2009 於2009年3月31日	116,382	139,533	255,915

12 INVESTMENTS IN SUBSIDIARY

於附屬公司的投資

	Institute 本學會	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Unlisted shares, at cost 未上市股份, 按成本計	2	2
Amount due from subsidiary [Note] 附屬公司應付集團款項 [附註]	1,508,927	1,508,957
	1,508,929	1,508,959

Note: The amount is interest free, unsecured and without fixed repayment terms.

附註：該款項為免息貸款，並無抵押及不設固定還款年期。

Particulars of the subsidiary at 31 March 2010 are as follows:

附屬公司於二零一零年三月三十一日的詳情如下：

Name of subsidiary 附屬公司名稱	Place of incorporation 成立地方	Issued and fully paid up share capital 已發生股詳情	Percentage of issued share capital held by the Institute 持有權益百分比	Principal activities 主要業務
HKIA Services Limited 香港建築師學會服務有限公司	Hong Kong 香港	2 Ordinary shares of HK\$1 each 2每股面值1港元之普通股	100%	Investment holding 控股投資



13 INTERESTS IN ASSOCIATE

於聯營公司之權益

The associated company, Professional Green Building Council Limited, is a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance with limited liability by guarantee. It's principal activities are conducting collaborative research and public research results on local and global developments of green building, organizing researches seminars and training courses in green building design and technology and advising the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labelling scheme.

聯營公司，即環保建築專業議會有限公司，是根據公司條例，以擔保方式在香港註冊成立的有限責任公司，主要業務活動是就本地及全球綠色建築物發展進行合作研究及公共研究結果，舉辦有關綠色建築物設計和技術的研究座談會及培訓課程，以及就設立及監管本地綠色建築物標籤計劃，向政府提供建議。

14 AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS

可供出售之投資

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2010	2009
	HK\$	HK\$
	港幣\$	港幣\$
Unlisted equity securities, at fair value 非上市投資公平值	7,675,075	6,563,624

15 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

貿易及其他應收款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2010	2009	2010	2009
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
	港幣\$	港幣\$	港幣\$	港幣\$
Account receivables 應收賬款	5,126,884	2,007,411	5,126,884	2,007,411
Rental receivables 應收租金賬款	152,245	111,205	0	0
Interest receivables 應收利息	0	105	0	105
Deposits paid 按金	276,271	274,483	260,619	258,831
Prepayments 預付項目	745,976	633,647	745,503	633,174
Other receivables 其他應收賬款	287,149	332,186	200,023	250,024
	<u>6,588,525</u>	<u>3,359,037</u>	<u>6,333,029</u>	<u>3,149,545</u>

The aging analysis of account receivables at the date of the statement of financial position that are not considered to be impaired is as follows:

於財務狀況表日不被視為減值的交易和其他應收款項的帳齡分析如下：

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2010	2009	2010	2009
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
	港幣\$	港幣\$	港幣\$	港幣\$
1 to 3 months past due 逾期超過1個月至3個月	40,228	743,822	40,228	743,822
Over 3 months past due 逾期超過3個月	1,290,950	348,295	1,290,950	348,295
	<u>1,331,178</u>	<u>1,092,117</u>	<u>1,331,178</u>	<u>1,092,117</u>

Receivables that were past due but nor impaired relate to a number of independent parties that have a good track record with the Group and Institute. Based on past experience, management is of the opinion that no provision for impairment is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group and the Institute do not hold any collateral or other credit enhancements over these balances.

已逾期但並無減值虧損的應收款是與本集團多個付款記錄良好的獨立客戶有關。根據以往的經驗，管理層認為，由於信貸質量並無重大變動，而且有關結餘仍被視為可全數收回，因此毋須就這些結餘計算減值撥備。本集團並無就這些結餘持有任何抵押品。

**16 BANK BALANCES**

銀行結餘

Bank balances carry interest at market rates which range from 0.001% to 0.36% (2009 : 0.01% to 0.72%) per annum.
銀行結餘按市場年利率由0.001 厘至0.36 厘計息（二零零九年：0.01 厘至0.72 厘年利率）。

17 GENERAL RESERVES

一般儲備金

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Balance of donation for Radio Television Hong Kong programs production 香港電台節目製作捐款結餘	456,897	456,897
HKIA Funds for Public Conferences, Seminars & Exhibitions in 1996 1996 年作公眾會議、座談會、展覽之用的香港建築師學會基金	172,788	200,000
Donation for Public Conference, Seminar, Exhibition, Research and Competition 公眾會議、研討會、展覽、研究及比賽捐款	100,000	150,000
Balance of donation from Mr. Stephen Poon in 1995 1995 年潘承梓先生捐款餘額	1,628	11,608
	<u>731,313</u>	<u>818,505</u>

18 RESERVES

儲備

Institute 本學會

	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$	Sinking fund 償債基金 HK\$	Retained surplus 累積盈餘 HK\$	Total 總計 HK\$
At 1 April 2008 於2008年4月1日	146,914	0	20,004,912	20,151,826
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	1,985,563	1,985,563
Net loss on revaluation of available-for-sale investments 可供出售之投資重估淨虧損	<u>-583,290</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>-583,290</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	-436,376	0	21,990,475	21,554,099
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	2,369,930	2,369,930
Transfer from retained surplus to sinking fund 由累積盈餘轉到償債基金	0	50,000	-50,000	0
Net gain on revaluation of available-for-sale investments 可供出售之投資重估淨收益	<u>1,111,451</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>1,111,451</u>
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>675,075</u>	<u>50,000</u>	<u>24,310,405</u>	<u>25,035,480</u>



19 OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES

融資租賃負債

Group & Institute 本集團及本學會

	Minimum lease payments 最低租金付款		Present value of minimum lease payments 最低租金付款的現值	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Amounts payable under finance leases: 融資租賃負債項下應付款：				
Within one year 一年內	1,045	28,656	348	25,070
After one year but within two years 一年與兩年之間	0	4,776	0	4,179
	1,045	33,432	348	29,249
Less: Future finance charges 減：未來融資費用	-697	-4,183	N/A	N/A
Present value of lease obligations 租賃負債現值	<u>348</u>	<u>29,249</u>	348	29,249
Less: Amount due within one year shown under current liabilities 減：於一年內到期（列於流動負債）			-348	-25,070
Amount due after one year 於一年後到期			<u>0</u>	<u>4,179</u>

It is the Group's policy to lease certain of its furniture, fixtures and office equipment under finance leases. The lease terms are 4 to 5 years (2009 : 4 to 5 years). Interest rates underlying all obligations under finance leases are fixed at respective contract dates was 3% (2009 : 3%). These leases have no terms of renewal or purchase options and escalation clauses.

本集團之政策為以財務租約租賃若干裝置及設備。租期介乎4至5年（二零零九年：4至5年）。所有財務租約債務之相關利率乃於有關訂約日期訂定為3厘（二零零九年：3厘）。有關租約不設續租條款，亦無購入選擇權及調整租金之條款。

The Group's obligations under finance leases are secured by the lessors' charge over the leased assets.

本集團的融資租賃負債乃由出租人對租賃資產的業權作抵押。所有租約均訂有固定還款期，並無就或然租金付款訂立安排。

Financial lease obligations are denominated in Hong Kong dollars.

所有租賃承擔以港幣結算。

20 DEFERRED TAXATION

遞延稅項

The deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior years are as follows:

下表列出本報告期間及過往報告年度所確認之主要遞延稅項資產與（負債）及有關變動：

Group 本集團

	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊
	HK\$ 港幣\$
At 1 April 2008 於2008年4月1日	-40,216
Effect of change in tax rate 稅率變動影響	2,299
Credited/(Charged) to profit or loss 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>-2,242</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	-40,159
Credited/(Charged) to profit or loss 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>-2,531</u>
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>-42,690</u>

**21 OTHER PAYABLES**

其他應付款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Deposits and receipts in advance 按金及預收款項	648,916	1,033,284	648,916	1,033,284
Rental deposits received 租金按金	143,520	143,520	0	0
Accruals 應計項目	51,000	44,000	45,000	38,000
Other payables 其他應付賬款	16,974	135,809	16,974	135,809
	<u>860,410</u>	<u>1,356,613</u>	<u>710,890</u>	<u>1,207,093</u>

22 NOTES ON THE CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流量表附註

Reconciliation of operating surplus to cash (used in)/from operations.

淨營運盈餘與營運活動現金（所耗）所得淨額對賬。

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Operating surplus 營運盈餘	5,733,198	2,417,839
Adjustments for: 調整項目		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	207,128	233,724
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的收益	-2,900,000	0
Interest paid 已付利息	4,133	3,785
Interest received 已收利息	-2,176	-18,930
General reverses transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損（溢利）	<u>-87,192</u>	<u>-81,448</u>
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前營運現金流量	2,955,091	2,554,970
(Increase)/Decrease in assets: 資產（增加）/ 減少		
Inventories 存貨	-12,558	50,660
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	-3,229,488	2,010,939
Increase/(Decrease) in liabilities: 負債增加 / （減少）:		
Other payables 其他應付款	<u>-496,203</u>	<u>-249,710</u>
Cash (used in)/from operations 經營活動（所耗）/ 所得現金	<u><u>-783,158</u></u>	<u><u>4,366,859</u></u>

23 FUNDS RISK MANAGEMENT

資金風險管理

The funds (including sinking fund) are managed for regular refurbishment of the Institute's premises.

基金（包括償債基金）乃用於學會會址定期翻新工程。



24 FINANCIAL INSTRUMENTS

金融工具

(a) Categories of financial instruments

金融工具分類

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Financial assets 金融資產				
Loans and receivables (including cash and cash equivalents) 貸款及應收款項 (包括現金及現金等值)				
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	5,842,549	2,725,390	5,587,526	2,516,371
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	0	0	1,508,927	1,508,957
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	12,665,147	13,860,159	10,572,253	12,086,900
	<u>18,507,696</u>	<u>16,585,549</u>	<u>17,668,706</u>	<u>16,112,228</u>
Available-for-sale investments 可供出售之投資	<u>7,675,075</u>	<u>6,563,624</u>	<u>7,675,075</u>	<u>6,563,624</u>
Financial liabilities 金融負債				
Other financial liabilities at amortised cost 其他金融負債按攤銷成本列賬				
Other payables 其他應付賬款	160,494	279,329	16,974	135,809
Obligations under finance leases 融資租賃負債	348	29,249	348	29,249
	<u>160,842</u>	<u>308,578</u>	<u>17,322</u>	<u>165,058</u>

(b) Financial risk management objectives and policies

財務風險管理目標及政策

The Group's major financial instruments include trade and other receivables, amount due from subsidiary, bank balances and cash, available-for-sale investments, other payables and obligations under finance leases. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments include market risk (foreign currency risk, interest rate risk and other price risk), credit risk and liquidity risk. The policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本集團主要金融工具包括可供出售之投資、應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、融資租賃的債務及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

(i) Market risk 市場風險

Foreign currency risk 外幣風險

The Group and the Institute are not exposed to any material foreign currency risk as majority of the transactions, monetary assets and monetary liabilities are denominated in respective entities' functional currencies.

本集團及學會主要之交易、貨幣資產及貨幣負債均以功能貨幣定值，因此不須承受重大的外幣風險。

Interest rate risk 利率風險

The Group's cash flow interest rate risk relates primarily to variable-rate bank balances and deposits (see note 16). The management considers the Group's exposure of the variable-rate bank balances and deposits to interest rate risk is not significant.

本集團面對與浮息銀行結餘及存款有關之現金流利率風險(附註16)。管理層認為本公司於結算日須承受之浮息銀行結餘及存款並無重大之利率風險。

The Group is also exposed to fair value interest rate risk in relation to fixed-rate obligations under finance leases (see note 19). The management monitors interest rate exposure and will consider repay the fixed-rate obligations under finance leases when significant interest rate exposure is anticipated.

本集團於固定利率融資租賃負債方面之利率風險詳情載於附註19。

管理層將密切監察利率變動，若預期重大利率風險發生，本集團將考慮償還固定利率融資租賃負債。



24 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

金融工具 (續)

(b) Financial risk management objectives and policies (continued)

財務風險管理目標及政策 (續)

(i) Market risk 市場風險 (continued)

Interest rate risk (continued) 利率風險 (續)

Sensitivity analysis 敏感度分析

The sensitivity analysis below have been determined based on the exposure to interest rates at the end of the reporting period. The analysis is prepared assuming the amount of variable-rate bank balances and deposits at the end of the reporting period was the amount outstanding for the whole year.

以下敏感性分析乃根據於報告期末之利率風險作出。浮息銀行結餘及存款乃假設於報告期末之結餘為全年結餘來編制。

If interest rates had been 100 basis points higher/lower and all other variables were held constant, the Group's operating surplus after tax for the year ended 31 March 2010 would increase/decrease by HK\$113,638 (increase/decrease by 2009 : HK\$95,875). This is mainly attributable to the Group's exposure to interest rates on its variable-rate bank balances and deposits.

倘利率增加或減少100個基數點且所有其他可變因素維持不變，則本集團截至2010年3月31日止年度之溢利將增加或減少約113,638港元（2009：增加或減少約95,875港元）。由於銀行結餘及存款附帶浮動利息而令本集團面對利率風險。

The analysis is performed on the same basis for 2009.

2009年的分析亦是根據上述基準進行。

Other price risk 其他價格風險

The Group is exposed to equity securities price risk on its available-for-sale investments. Management manages this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk profiles.

本集團之可供出售之投資需面對股份價格風險。管理層擬透過維持一個涉及不同風險程度之投資組合來管理有關風險。

Sensitivity analysis 敏感度分析

If the prices of the respective equity instruments had been 5% higher/lower:

倘若相關股本證券的價格增加／減少5%:

- investment revaluation reserves would increase/decrease by approximately HK\$380,000 (2009 : increase/ decrease by approximately HK\$330,000) for the Group as a result of the changes in fair value of available-for-sale investments.
- 由於可供出售之投資按公平值入賬，本集團之重估儲備將會增加／減少約380,000港元（二零零九：大約增加／減少330,000港元）。

In management's opinion, the sensitivity analysis is not necessarily representative of the inherent price risk as the year end exposure does not reflect the exposure during the year.

管理層認為，敏感度分析不一定代表固有價格風險，乃由於年末風險並不代表年內之風險。

The analysis is performed on the same basis for 2009.

2009年的分析亦是根據上述基準進行。

(ii) Credit risk 信貸風險

The Group and the Institute have designed their credit policies with an objective to minimize its exposure to credit risk. The Group's and the Institute's "Trade and other receivables" are very short term in nature and the associated risk is minimal. Subscriptions, fees, income from examinations, seminars, courses, rental income and other activities are collected in advance. Sale of goods is made in cash or via major credit cards. Further quantitative data in respect of the exposure to credit risk arising from trade and other receivables are disclosed in note 15 to the financial statements.

本集團及學會設計信用政策的目標是儘量減低信用風險。本集團及學會的“應收款項及其他應收款”性質上屬非常短期，且相關風險很小。會費、收費、考試、研討會、課程及其他活動收益為預先收取。貨品銷售通過現金或主要信用卡支付。財務報表的附註15披露了應收款項產生的有關信用風險的更多定量資料。

The Group's surplus cash has been deposited with a number of reputable and creditworthy banks. Management considers there is minimal risk associated with the bank balances.

本集團之現金及銀行結餘皆存放於若干擁有良好聲譽及信用的銀行，因此管理層認為流動資金的信貸風險有限。



24 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

金融工具 (續)

(b) Financial risk management objectives and policies (continued)

財務風險管理目標及政策 (續)

(iii) Liquidity risk 流動資金風險

Liquidity risk is the risk that funds will not be available to meet liabilities as they fall due. The Group and the Institute manage liquidity risk by maintaining adequate reserves. The Group and the Institute perform periodically cash flow forecasts to monitor future cash flows. The subscription fees and entrance fees from members are growing steadily and provide a stable source of funds to the Group and the Institute. The current financial strength of the Group and the Institute pose no threat of liquidity to the Group and the Institute.

流動性風險是指償還債務時遇到資金困難的風險。本集團及學會以保持足夠撥備來管理流動性風險，並定期進行現金流預測，以監察未來現金流。會員及學生會費和註冊費之穩定增長，為集團及學會提供了穩定的資金來源。憑本集團及學會當前的財務實力，對本集團及學會不構成流動性威脅。

The maturity profile of financial liabilities as at 31 March 2010 and 2009, based on the contractual undiscounted payments, was as follows:

本集團之金融負債於報告期末至合約到期日之餘下期間按合約未貼現現金流量列示如下：

Group 本集團	31 March 2010		2010年3月31日	
	Less than 1 year 少於一年 HK\$ 港幣\$	Over 1 year 多於一年 HK\$ 港幣\$	Total carrying amount 賬面值 HK\$ 港幣\$	
Other payables 其他應付賬款	160,494	0	160,494	
Obligations under finance leases 融資租賃負債	1,045	0	1,045	
	<u>161,539</u>	<u>0</u>	<u>161,539</u>	
	31 March 2009		2009年3月31日	
	Less than 1 year 少於一年 HK\$ 港幣\$	Over 1 year 多於一年 HK\$ 港幣\$	Total carrying amount 賬面值 HK\$ 港幣\$	
Other payables 其他應付賬款	279,329	0	279,329	
Obligations under finance leases 融資租賃負債	28,656	4,776	33,432	
	<u>307,985</u>	<u>4,776</u>	<u>312,761</u>	
Institute 本學會	31 March 2010		2010年3月31日	
	Less than 1 year 少於一年 HK\$ 港幣\$	Over 1 year 多於一年 HK\$ 港幣\$	Total carrying amount 賬面值 HK\$ 港幣\$	
Other payables 其他應付賬款	16,974	0	16,974	
Obligations under finance leases 融資租賃負債	1,045	0	1,045	
	<u>18,019</u>	<u>0</u>	<u>18,019</u>	
	31 March 2009		2009年3月31日	
	Less than 1 year 少於一年 HK\$ 港幣\$	Over 1 year 多於一年 HK\$ 港幣\$	Total carrying amount 賬面值 HK\$ 港幣\$	
Other payables 其他應付賬款	135,809	0	135,809	
Obligations under finance leases 融資租賃負債	28,656	4,776	33,432	
	<u>164,465</u>	<u>4,776</u>	<u>169,241</u>	



24 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

金融工具 (續)

(b) Financial risk management objectives and policies (continued)

財務風險管理目標及政策 (續)

(iv) Fair value estimation 公平值估算

The fair value of financial instruments trade in active market (such as available-for-sale investments) is based on quoted market prices at the end of the reporting period. The quoted market price used for financial assets held by the Group is the current bid price.

在活躍市場上交易的金融工具(如可供出售之投資)，其公平值乃透過市場所報之市價於結算日決定。本集團所持金融資產的交易市價為當天市場買價。

The carrying value less impairment provision of receivables and payables are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial assets and liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments.

應收款項及應付款項的帳面值扣除減值撥備的金額，是其公平值的合理約數。就披露而言，金融負債的公平值是按未來合約現金流量在類似金融工具可得的現有市場利率作貼現估計。

25 OPERATING LEASE COMMITMENTS

經營租賃承擔

(a) The Group and the Institute as a lessee

本集團及本學會作為承租人

At the end of the reporting period, the Group and the Institute had commitments for future minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of rented premises which fall due as follows:

於報告期末，根據本集團及學會就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Within one year 一年內	1,401,252	1,401,252
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	233,542	1,634,794
	<u>1,634,794</u>	<u>3,036,046</u>

Leases are negotiated, and monthly rentals are fixed, for terms of three years.

租約之年期一般固定為三年。

(b) The Group as a lessor

本集團作為出租人

At the end of the reporting period, the Group had contracted with tenants in respect of its investment properties for future minimum lease payments which fall due as follows:

於報告期末，根據本集團就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group 本集團	
	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Within one year 一年內	52,955	492,480
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	0	52,955
	<u>52,955</u>	<u>545,435</u>

Operating lease arrangements represent rentals receivable by the Group for certain of its premises. Leases are negotiated for terms of two years.

經營租賃承擔指本集團就其物業應收之租金。租約之年期一般議定為二年。



26 EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD

報告日後之事項

Subsequent to the end of the reporting period, the Group contracted to sell the investment properties at a consideration of HK\$11,030,000.

於報告期末後，本集團簽署協議以代價港幣11,030,000元出售持有之投資物業。

27 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

重要會計推算及判斷

Key sources of estimation uncertainty

估計不確定因素之主要來源

The methods, estimates and judgements the council used in applying the Group's accounting policies have a significant impact on the Group's financial position and operating results. Some of the accounting policies require the Group to apply estimates and judgements, on matters that are inherently uncertain. The critical accounting judgements in applying the Group's accounting policies are described below.

本集團會計政策所採用之估計及判斷將會對本集團之業績及財務狀況構成重大影響。部分會計政策需要本集團作出估計及判斷，當中涉及不確定性。本集團會計政策之重要會計推算將於下文所述。

(a) Impairment loss for bad and doubtful debts 呆壞賬減值虧損

Impairment loss for bad and doubtful debts are assessed and provided based on the council's regular review of aging analysis and evaluation of collectibility. A considerable level of judgement is exercised by the council when assessing the credit worthiness and past collection history of each individual members. An increase or decrease in the above impairment loss would affect profit or loss in future years.

本集團根據理事會對賬齡分析之定期審閱及對可收回性之評估，評定呆賬減值撥備並予計提。理事會在評定各個客戶之信用可靠性及過往收回歷史時，會行使相當程度之判斷。呆賬減值撥備之任何增加或減少會影響未來年度之損益。

(b) Impairment of assets 資產之估計減值

The Group reviews the carrying amounts of the assets at each reporting date to determine whether there is objective evidence of impairment. When indication of impairment is identified, management prepares discounted future cash flows to assess the differences between the carrying amount and value in use and provides for impairment loss. Any change in the assumptions adopted in the profit forecasts would increase or decrease in the provision of impairment loss and affect the Group's net asset value.

本集團會於各報告日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否減值之客觀證據。倘出現減值跡象，管理層將編制貼現現金流以評估賬面值及使用價值並進行減值虧損撥備。在營利預測時所使用之假設若出現任何變動將增加或減少減值虧損撥備及影響本集團之資產淨值。

(c) Depreciation 折舊

Property, plant and equipment are depreciated on a straight line basis over the estimated useful lives. The Group reviews annually the useful life of an asset and its residual value, if any. The depreciation expense for future periods are adjusted if there are significant changes from previous estimation.

物業、廠房及設備項目之折舊按直線法在其估計可使用年期計算。本集團每年檢討資產之可使用年期及其剩餘價值(如有)。倘先前之估計有任何重大變動，日後期間之折舊開支可予調整。

(d) Valuation of investment property 投資物業之估值

As described in note 11, the investment properties were revalued by independent professional valuers on a market value basis at each reporting date. Such valuations are based on certain assumptions, which are subject to uncertainty and might materially differ from the actual results. Any increase or decrease in the valuations would affect the Group's results in future years.

如附註11所述，投資物業已由獨立專業估值師於各報告日按現況以市值基準重新估值。有關估值乃根據若干假設進行，故當中仍有不明確因素且或會與實際結果有重大差異。若估值有任何增加或減少將影響本公司未來年度之業績。

(e) Provision for inventories 存貨撥備

The Group review the carrying amounts of the inventories at each reporting date to determine whether the inventories are carried at lower of cost and net realisable value. Management estimates the net realisable value based on current market situation and historical experience on similar inventories. Any change in the assumptions would increase or decrease the amount of inventories write-down or the related reversals of write-down and affect the Group's net asset value.

於各報告日，本集團均檢討存貨是否以成本與可變現淨值兩者中之較低者列賬。有關估計乃管理層根據當時市況及過往出售類似產品的經驗而作出。所使用之假設若出現任何變動將增加或減少存貨撇減之數額或其相關之撇減撥回以及影響本集團之資產淨值。



HKIA SERVICES LIMITED
香港建築師學會服務有限公司
FINANCIAL STATEMENT 財務報表

2010



DIRECTORS' REPORT

The directors have pleasure to present their annual report and the audited financial statements of the Company for the year ended 31 March 2010.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is investment holding.

RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results of the Company for the year ended 31 March 2010 are set out in the statement of comprehensive income on page 5 of the annual report.

The directors do not recommend the payment of a dividend.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Company during the year are set out in note 8 to the financial statements.

DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

Ms. Kwong Sum Yee, Anna

Ms. Chow Wai Lee

Mr. Wong Kam Sing

There being no provision in the Company's Articles of Association for retirement of directors, all directors continue in office.

董事會報告

董事會欣然提呈本公司截至二零一零年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

主要業務

本公司的主要業務為投資控股。

業績及盈餘分配

本公司截至二零一零年三月三十一日止年度之業績載於本年報第五頁全面收益表。

董事並不建議派發股息。

物業、廠房及設備

本公司於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註八。

董事

本公司於年度內及截至本報告日期止董事為：

鄭心怡小姐

周蕙禮小姐

黃錦星先生

現時公司之組織章程細則中並無有關董事卸任的規定，所有董事繼續留任。



DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Company or its holding company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company was entered into or existed during the year.

ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company or its holding company, a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD

Details of the significant events occurring after the reporting date are set out in note 18 to the financial statements.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

董事於重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本公司或其任何控股公司概無訂有本公司董事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

管理合約

於年內或年結日時並無就本公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

購入股份及債券安排

本公司或其控股公司於年內任何時間概無參與訂立任何安排，致使本公司董事可藉購入本公司或任何其他法人團體之股份或債券而得益。

報告日後之事項

本公司於報告日後之重大事項之詳情載於財務報表附註十八。

核數師

本公司賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本公司之核數師。

On behalf of the Board
承董事會命

Director
董事

Hong Kong, 13 September 2010
香港, 2010年9月13日



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF HKIA SERVICES LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of HKIA Services Limited set out on pages 5 to 20, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2010, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

獨立核數師報告：致香港建築師學會服務有限公司全體股東

(於香港註冊成立的有限公司)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第五頁至第二十頁香港建築師學會服務有限公司的財務報表，該財務報表包括於二零一零年三月三十一日的公司財務狀況表與截至該日止年度的全面收益表、權益變動表及現金流量表以及主要會計政策和其他附註解釋。

董事就財務報表須承擔的責任

本公司董事須負責按照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定，製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第 141 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。



Auditor's responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 March 2010 and of its profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

核數師的責任 (續)

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對公司的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

意見

吾等認為財務報表已按照《香港財務報告準則》真實和公允地反映 貴公司於二零一零年三月三十一日的財政狀況及 貴公司截至該日止全年的盈餘和現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當編製。

Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司

Certified Public Accountants 執業會計師

Hong Kong 香港

Date: 13 September 2010 日期: 2010年9月13日

Lee Kit Wah 李傑華

Practising Certificate number P1453 執業證書號碼 P1453



STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

全面收益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Turnover 營業額	4	492,480	460,975
Other revenue 其他收入	4	2,900,149	2,588
		3,392,629	463,563
Less 減: Administrative and other operating expenses 行政費用及其他經營支出		-29,391	-31,287
Profit before taxation 除稅前盈利	5	3,363,238	432,276
Less 減: Taxation 稅項			
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅	7	-74,142	-47,701
Deferred taxation 遞延稅項	7	-2,531	57
Profit for the year 稅後盈利		3,286,565	384,632

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

股權變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	Share capital 股本 HK\$ 港幣\$	Retained profits 累積溢利 HK\$ 港幣\$	Total 總計 HK\$ 港幣\$
At 1 April 2008 於2008年4月1日	2	7,370,539	7,370,541
Profit for the year 年內純利	0	384,632	384,632
At 31 March 2009 於2009年3月31日	2	7,755,171	7,755,173
Profit for the year 年內純利	0	3,286,565	3,286,565
At 31 March 2010 於2010年3月31日	2	11,041,736	11,041,738



STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2010 於二零一零年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
ASSETS 資產				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業, 廠房設備	8		10,400,000	7,513,371
Current assets 流動資產				
Trade and other receivables 貿易及其他應收賬款	9	255,496		209,492
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	10	<u>2,092,894</u>		<u>1,773,259</u>
			<u>2,348,390</u>	<u>1,982,751</u>
TOTAL ASSETS 資產總額			<u>12,748,390</u>	<u>9,496,122</u>
EQUITY AND LIABILITIES 權益及負債				
Capital and reserves 資本及儲備				
Share capital 股本	11	2		2
Retained profits 累積溢利		<u>11,041,736</u>		<u>7,755,171</u>
			11,041,738	7,755,173
Non-current liabilities 非流動負債				
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	12	1,508,957		1,508,957
Deferred taxation 遞延稅項	13	<u>42,690</u>		<u>40,159</u>
			1,551,647	1,549,116
Current liabilities 流動負債				
Other payables 其他應付賬款	14	149,520		149,520
Tax payable 應繳稅項		<u>5,485</u>		<u>42,313</u>
			<u>155,005</u>	<u>191,833</u>
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES 股東權益及負債總額			<u>12,748,390</u>	<u>9,496,122</u>

The financial statements on pages 5 to 20 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 13 September 2010 and are signed on its behalf by:

載於第5頁至20頁之財務報告書已於二零一零年九月十三日獲董事會批准及授權派發，並由下列董事代表簽署：

Kwong Sum Yee, Anna
鄭心怡
Director 董事

Wong Kam Sing
黃錦星
Director 董事



STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Operating activities 經營活動		
Operating profit 經營溢利	3,363,238	432,276
Adjustments for 調整項目:		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	13,371	15,131
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的收益	-2,900,000	0
Interest received 已收利息	<u>-149</u>	<u>-2,588</u>
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前之經營現金流動	476,460	444,819
(Increase)/Decrease in assets 資產(增加) / 減少:		
Trade and other receivables 貿易及其他應收賬款	-46,004	-190,368
Increase/(Decrease) in liabilities 負債增加 / (減少):		
Other payables 其他應付賬款	<u>0</u>	<u>70,470</u>
Cash from operations 營運所得現金	430,456	324,921
Hong Kong Profits Tax paid 已付利得稅	<u>-110,970</u>	<u>-8,465</u>
Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額	<u>319,486</u>	<u>316,456</u>
Investing activities 投資活動		
Interest received 已收利息	<u>149</u>	<u>2,588</u>
Net cash from investing activities 投資活動所得現金淨額	<u>149</u>	<u>2,588</u>
Financing activities 融資活動		
Repayments of long term loan from ultimate holding company 向來自最終控股公司的借貸還款	<u>0</u>	<u>-700</u>
Net cash used in financing activities 融資活動(所用)現金淨額	<u>0</u>	<u>-700</u>
Net increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加淨額	319,635	318,344
Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初現金及現金等值項目	<u>1,773,259</u>	<u>1,454,915</u>
Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值	<u>2,092,894</u>	<u>1,773,259</u>
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘之分析		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	<u>2,092,894</u>	<u>1,773,259</u>



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

1 GENERAL

The Company is a private company incorporated in Hong Kong and its ultimate holding company is The Hong Kong Institute of Architects, a company registered in Hong Kong.

The Principal activity of the Company is investment holding.

The address of its registered office is 19/F., One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

2 THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has applied all the new and revised Standards, Amendments and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for annual periods beginning on or after 1 April 2009. The new and revised Standards, Amendments and Interpretations adopted in the current year are referred to as new and revised HKFRSs.

The impact of the application of the new and revised HKFRSs is discussed below.

New and revised HKFRSs affecting presentation and disclosure only

HKAS 1 (revised in 2007) Presentation of Financial Statements

HKAS 1 (2007) has introduced terminology changes (including revised titles for the financial statements) and changes in the format and content of the financial statements.

The Company has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The Company has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRSs would have a material impact on its results of operations and financial position.

Other new standards, amendments to standards and interpretations, which are mandatory for the first time for the financial year beginning 1 April 2009, are not currently relevant for the Company or do not have material impact on the Company for the year ended 31 March 2010.

1 概述

本公司為於香港註冊成立的私人公司，其最終控股公司為於香港註冊之香港建築師學會。

本公司的主要業務為投資控股。

本公司的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。

2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本公司採納由香港會計師公會頒佈之所有新訂及經修訂準則、修訂本及詮釋，而該等有關經營及會計期生效於二零零九年四月一日或之後開始。本年度採用的新訂及經修訂準則、修訂及詮釋（以下統稱「新訂及經修訂香港財務報告準則」）。

應用新訂及經修訂香港財務報告準則的影響詳情如下：

只影響呈報及披露之新訂及經修訂香港財務報告準則

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)「財務報表之呈列」

香港會計準則第1號(二零零七年經修訂)對專業術語作出變動(包括修改財務報表之項目標題)及變更綜合財務報表格式及內容。

本公司尚未在本財務報表中應用下列已頒佈但尚未生效的新制訂及經修訂的香港財務報告準則。本公司現正開始評估該等新訂香港財務報告準則應用後之影響，惟此階段未能確定新訂香港財務報告準則會否對本公司之經營業績及財務狀況產生重大影響。

其他已公佈之新訂準則、修訂本及詮釋必須於二零零九年四月一日開始之財務年度首次採納，但現時不適用於本公司及並未對本公司於二零一零年三月三十一日的財務報表造成重大影響。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards, which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

(b) Basis of preparation of the financial statements

The financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of Hong Kong Financial Reporting Standards that have significant effect on the financial statements and estimates with a significant risk of material adjustment in the next year are discussed in note 19.

3 重大會計政策

(a) 遵守聲明

本財務報表乃根據香港會計師公會所頒佈之香港財務報告準則編製，香港財務報告準則包括全部香港財務報告準則、香港會計準則及公會發佈的釋義，香港普遍採納之會計準則及香港《公司條例》之要求而編製。

(b) 財務報表編制基準

財務報表乃按歷史成本常規法編製，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計量）除外，如下文之會計政策所闡釋。

編製此等符合香港財務報告準則之財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而該等判斷、估計及假設會影響政策之應用及所申報之資產、負債、收入及開支等數額。該等估計及有關假設乃根據過往經驗及管理層相信於該等情況下乃屬合理之各項其他因素為基準而作出，所得結果構成管理層就目前未能從其他來源而得出的資產及負債之賬面值所作出估計之基準。實際數字或會有別於估計數字。

本公司持續就所作估計及相關假設作出評估。會計估計之變動如僅影響當期，則有關會計估計變動將於當期確認。如該項會計估計變動影響當期及以後期間，則有關會計估計變動將於當期及以後期間確認。

在附註19內，已載有對下年度的財務報表及估計有重大影響而引致可能產生重大的調整風險，管理層按香港財務報告準則作出估計。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Office equipment	20%

(d) Investment properties

Investment properties are properties held to earn rentals and/or for capital appreciation. On initial recognition, investment properties are measured at cost including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are measured at fair value. Gains and losses arising from changes in the fair value of investment property are included in profit or loss in the period in which they arise.

(e) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised on statement of financial position when the Company becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in profit or loss.

Financial assets

The Company's financial assets are classified into loans and receivables. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the marketplace.

3 重大會計政策 (續)

(c) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是按歷史成本減折舊和減值準備列報。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善	20%
辦公室設備	20%

(d) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及 / 或作資本增值用途之土地及 / 或建築物。投資物業初步按其成本計量，包括相關交易成本。在初步確認後，投資物業按公平值列賬。因投資物業公平價值變動產生之盈虧計入產生年度之綜合收益賬內或從收益賬扣減。

(e) 金融工具

當公司成為文據之合約條文之訂約方時，則於財務狀況表確認金融資產及金融負債。金融資產及金融負債初始按公平價值計算。因收購或發行金融資產及金融負債（透過損益賬按公平價值處理之金融資產及金融負債除外）而直接應佔之交易成本，於初始確認時按適用情況加入或扣自該項金融資產或金融負債之公平價值。因收購透過損益賬按公平價值處理之金融資產或金融負債而直接應佔之交易成本即時於損益賬確認。

金融資產

本公司金融資產歸類為貸款及應收款項。所有透過正常方式買賣金融資產按交易日期基準確認及終止確認。按正常方式買賣為按照市場規則或慣例所制定之時限內須交付資產之金融資產買賣。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset and of allocating interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial asset, or, where appropriate, a shorter period to the net carrying amount on initial recognition.

Interest income is recognised on an effective interest basis.

Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. At each reporting date subsequent to initial recognition, loans and receivables (including trade and other receivables, bank balances and cash) are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

Impairment of financial assets

Financial assets are assessed for indicators of impairment at the end of the reporting period. Financial assets are impaired where there is objective evidence that, as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the financial asset, the estimated future cash flows of the investment have been affected.

For all financial assets, objective evidence of impairment could include:

- significant financial difficulty of the issuer or counterparty; or
- default or delinquency in interest or principal payments; or
- it becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or financial re-organisation.

3 重大會計政策（續）

(e) 金融工具（續）

金融資產（續）

實際利息法

實際利率法是一種計算財務資產的已攤銷成本以及將利息收入分配予有關期間的方法。實際利率是將估計未來現金收入（包括所有構成實際利率整體部份之已付或已收費用、交易費用及其它溢價或折價）透過財務資產的預期年期或（倘適用）更短期間準確折現至於初步確認時的賬面淨值的利率。

利息收入按實際利率基準確認。

貸款及應收款項

貸款及應收款項為並非於活躍市場報價而具有固定或可釐定付款之非衍生金融資產。於初始確認後之各報告日，貸款及應收款項（包括貿易及其他應收款項及銀行及現金結餘）乃利用實際利息法按攤銷成本扣除任何已確定減值虧損列賬（見下文金融資產減值虧損之會計政策）。

金融資產減值

金融資產於各報告期末評估是否存有減值跡象。倘有客觀證據顯示金融資產在初步確認後因發生某些事件而影響其未來現金流量，該金融資產會作減值。減值之客觀證據可包括：

所有金融資產減值的客觀證據包括：

- 發行人或交易對手出現重大財政困難；或
- 未能繳付或延遲償還利息或本金；或
- 借款人可能面臨破產或財務重組。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Impairment of financial assets (continued)

For certain categories of financial asset, such as trade receivables, assets that are assessed not to be impaired individually are subsequently assessed for impairment on a collective basis. Objective evidence of impairment for a portfolio of receivables could include the Company's past experience of collecting payments, an increase in the number of delayed payments in the portfolio past the average credit period and observable changes in national or local economic conditions that correlate with default on receivables.

The carrying amount of the financial asset is reduced by the impairment loss directly for all financial assets with the exception of trade receivables, where the carrying amount is reduced through the use of an allowance account. Changes in the carrying amount of the allowance account are recognised in profit or loss. When a trade receivable is considered uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited to profit or loss.

Financial liabilities and equity

Financial liabilities and equity instruments issued by the Company are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability and an equity instrument.

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the Company after deducting all of its liabilities. The Company's financial liabilities are classified as other financial liabilities.

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial liability and of allocating interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial liability, or, where appropriate, a shorter period to the net carrying amount on initial recognition.

Interest expense is recognised on an effective interest basis.

3 重大會計政策 (續)

(e) 金融工具 (續)

金融資產 (續)

金融資產減值 (續)

若干不會個別作出減值評估之金融資產 (如應收賬款) 會於其後作綜合評估減值。應收款項組合出現減值之客觀證據包括集團過往收款紀錄、組合內超過平均信貸期之逾期還款數目上升, 以及國家或本地經濟狀況出現突變而導致應收款項未能償還。

除應收賬款賬面值是透過壞賬準備扣減外, 所有貸款及應收款項之賬面值是直接扣減值虧損。壞賬準備賬面值之變動於收支表內確認。當應收賬款被認為不可收回, 便會從壞賬準備上撇銷。隨後追回以前撇銷之款項會計入損益賬內。

財務負債及股權

由本公司實體發行之財務負債及股權工具根據已訂立之合約安排內容以及財務負債及股權工具之定義分類。

股權工具乃扣除所有負債後證明於本公司資產內之剩餘權益之任何合約。本公司之金融負債分類為其他金融負債。

實際利息法

實際利息法為計算金融負債的攤銷成本以及於有關期間分配利息支出的方法。實際利率為於金融負債的預計可使用年期或 (如適用) 較短期間內可準確折現估計未來現金收入 (包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓) 至初始確認賬面淨值的利率。

利息開支按實際利率基準確認。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Financial instruments (continued)

Financial liabilities and equity (continued)

Other financial liabilities

Other financial liabilities (including long term loan from ultimate holding company and other payables) are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

Equity instruments

Equity instruments issued by the Company are recorded at the proceeds received, net of direct issue costs.

(f) Impairment losses on tangible and intangible assets

At the end of the reporting period, the Company reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss, if any. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the assets is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

3 重大會計政策 (續)

(e) 金融工具 (續)

財務負債及股權 (續)

其他金融負債

其他金融負債(包括來自最終控股公司的借貸及其他應付賬款)乃採用實際利率法按攤銷成本計算。

權益工具

本公司發行之權益工具按已收所得款項減直接發行成本而列賬。

(f) 有形資產和無形資產減值

本公司會於各報告期末審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損(如有)。倘資產之可收回金額估計少於其賬面值，則該項資產之賬面值將降至其可收回金額。減值虧損乃即時確認為開支。

倘減值虧損隨後逆轉，該資產之賬面值將增至重估之可收回金額，上限為該資產並無於過去年度確認減值虧損而應已釐定之賬面值。減值虧損之逆轉即時確認為收入。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(g) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

Rental income from operating leases is recognised in profit or loss on a basis of specific percentage of the revenue of the lease in accordance with the contractual term of the leases. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

(h) Revenue recognition

i) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.

ii) Interest income from a financial asset is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to that asset's net carrying amount on initial recognition.

(i) Taxation

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from profit as reported in the statement of comprehensive income because it excludes items of income or expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Company's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the end of the reporting period.

3 重大會計政策（續）

(g) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

經營租約之租金收入會以租賃收入按照合同期限的比例租賃在損益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

(h) 收入確認

i) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。

ii) 金融資產之利息收入乃按時間比重基準，並參照尚未償還本金額及按所適用之實際利率孳生，而實際利率為於金融資產之預期可用年期將估計日後現金收入折現至該資產初始確認時之賬面淨值之實際比率。

(i) 稅項

稅項開支指本期應繳稅項與遞延稅項的總和。

當期應付稅項乃按年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與全面收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括全面收益表內永不課稅或扣減之項目。本公司的即期稅項負債，乃按報告期末時或大致上實施的稅率計算。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(i) Taxation (continued)

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amount of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at the end of the reporting period and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profits will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax assets and liabilities are measured at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset realised, based on tax rate (and tax laws) that have been enacted or substantively enacted by the end of the reporting period. The measurement of deferred tax liabilities and assets reflects the tax consequences that would follow from the manner in which the Company expects, at the end of the reporting period, to recover or settle the carrying amount of its assets and liabilities. Deferred tax is recognised in profit or loss, except when it relates to items that are recognised in other comprehensive income or directly in equity, in which case the deferred tax is also recognised in other comprehensive income or directly in equity respectively.

3 重大會計政策（續）

(i) 稅項（續）

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項資產之賬面值會於報告期末時作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項資產及負債乃按償還負債或變現資產之期間內所預期之適用稅率，根據申報期末已實施或實際實施之稅率（及稅法）計算。遞延稅項負債及資產之計量反映按照本公司預期於申報期末可收回或結算其資產及負債之賬面值方式計算而得出之稅務結果。遞延稅項乃於損益賬中確認，除非該稅項與該等項目有關時乃於其它全面收益或直接於股本中確認，在此情況下，遞延稅項亦分別於其它全面收益或直接於股本中確認。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

4 TURNOVER AND OTHER REVENUE

營業額及其他收入

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Turnover 營業額		
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	<u>492,480</u>	<u>460,975</u>
Other revenue 其他收入		
Bank interest income 銀行利息收入	149	2,588
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的收益	<u>2,900,000</u>	<u>0</u>
	<u>2,900,149</u>	<u>2,588</u>

5 PROFIT BEFORE TAXATION

除稅前盈利

Profit before taxation has been arrived at after charging the following:

除稅前盈利已計算以下各項：

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000	3,000
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	<u>13,371</u>	<u>15,131</u>

6 DIRECTORS' REMUNERATION

董事酬金

None of the directors received any remuneration in respect of their services to the Company during the year (2009 : Nil).

本公司概無就董事於年內向本公司提供的服務而向其已付或應付酬金。(二零零九年：無)



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
財務報表附註

7 TAXATION

稅項

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
The tax credit / (charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括：		
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅		
Current year 本年度	-74,142	-68,657
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	0	20,956
	<u>-74,142</u>	<u>-47,701</u>
Deferred tax credit / (charge) [Note 13] 遞延稅項撥回 / (支出) [附註13]	-2,531	57
	<u>-76,673</u>	<u>-47,644</u>

Hong Kong Profits Tax has been provided at the rate of 16.5% (2009 : 16.5%) on estimated assessable profits for the year.

香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 16.5% (二零零九年：16.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the profit/(loss) before taxation per the statement of comprehensive income as follows:

本年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與全面收益表之除稅前溢利 / (虧損) 對賬如下：

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Profit / (Loss) before taxation 除稅前溢利 / (虧損)	<u>3,363,238</u>	<u>432,276</u>
Tax credit / (charge) of Hong Kong Profits Tax rate of 16.5% (2009 : 16.5%) 稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 16.5% (二零零九年：16.5%)	-554,934	-71,326
Decrease in opening deferred tax liability resulting from decrease in applicable tax rate 稅率降低對期初遞延稅項的影響	0	2,299
Tax effect of expenses not deductible for tax purpose 不應扣除支出的稅務影響	-264	0
Tax effect of income not taxable for tax purpose 不須課稅收入之稅務影響	478,525	427
Overprovision in prior years 過往年度超額撥備	0	20,956
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u>-76,673</u>	<u>-47,644</u>



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
財務報表附註

8 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

物業, 廠房及設備

	Investment property 投資物業 HK\$ 港幣\$	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣\$	Office equipment 辦公室設備 HK\$ 港幣\$	Total 總計 HK\$ 港幣\$
Cost or valuation 成本或估值				
At 1 April 2008 and 於2008年4月1日 at 31 March 2009 及 於2009年3月31日	7,500,000	67,600	14,705	7,582,305
Net increase in fair value recognised in profit or loss 收支表確認增加的公平價值	<u>2,900,000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>2,900,000</u>
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>10,400,000</u>	<u>67,600</u>	<u>14,705</u>	<u>10,482,305</u>
Depreciation 累積折舊				
At 1 April 2008 於2008年4月1日	0	42,320	11,483	53,803
Provided for the year 年度支出	<u>0</u>	<u>13,520</u>	<u>1,611</u>	<u>15,131</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	0	55,840	13,094	68,934
Provided for the year 年度支出	<u>0</u>	<u>11,760</u>	<u>1,611</u>	<u>13,371</u>
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>0</u>	<u>67,600</u>	<u>14,705</u>	<u>82,305</u>
Carrying values 賬面值				
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>10,400,000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>10,400,000</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	<u>7,500,000</u>	<u>11,760</u>	<u>1,611</u>	<u>7,513,371</u>

The carrying values of investment properties held by the Company as at the reporting date comprised:

本公司於報告日對投資物業的權益計賬面值分析如下:

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
In Hong Kong held on: 於香港持有:		
Leases of over 50 years 五十年以上租約	<u>10,400,000</u>	<u>7,500,000</u>

The fair value of the Company's investment property at 31 March 2010 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 19 March 2010 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本公司投資物業於二零一零年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評估顧問有限公司於二零一零年三月十九日的估值而釐定, 永利行評估顧問有限公司具有相關資格, 且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準, 及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

9 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

貿易及其他應收賬款

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Rental receivables 應收租金賬款	152,245	111,205
Other receivables 其他應收賬款	87,126	82,162
Deposits paid 按金	15,652	15,652
Prepayments 預付項目	473	473
	<u>255,496</u>	<u>209,492</u>

10 BANK BALANCES

銀行結餘

Bank balances carry interest at market rates which range from 0.001% to 0.01% (2009 : 0.01%) per annum.
銀行結餘按市場年利率由0.001厘至0.01厘計息(二零零九年:0.01厘年利率)。

11 SHARE CAPITAL

股本

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Authorised 法定： 10,000 ordinary shares of HK\$1 each 10,000 股普通股，每股港幣 1 元	<u>10,000</u>	<u>10,000</u>
Issued and fully paid 已發行及繳足： 2 ordinary shares of HK\$1 each 2 股普通股，每股港幣 1 元	<u>2</u>	<u>2</u>

12 LONG TERM LOAN FROM ULTIMATE HOLDING COMPANY

最終控股公司之借貸

The loan is interest free, unsecured and not repayable within one year.
該項貸款為免息貸款，並無抵押及並非一年內到期。

13 DEFERRED TAXATION

遞延稅項

The deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior years are as follows:
下表列出本報告期間及過往報告期間確認之主要遞延稅項資產(負債)及有關變動：

	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$ 港幣\$
At 1 April 2008 於2008年4月1日	-40,216
Effect of change in tax rate 稅率變動影響	2,299
Credited/(Charged) to profit or loss 撥入 / (扣自) 收入及支出表	<u>-2,242</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	-40,159
Credited/(Charged) to profit or loss 撥入 / (扣自) 收入及支出表	<u>-2,531</u>
At 31 March 2010 於2010年3月31日	<u>-42,690</u>



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

14 OTHER PAYABLES

其他應付賬款

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Deposits received 已收按金	143,520	143,520
Accruals 應計項目	6,000	6,000
	<u>149,520</u>	<u>149,520</u>

15 CAPITAL RISK MANAGEMENT

資本風險管理

The Company manages its capital to ensure that the Company will be able to continue as a going concern while maximising the return to shareholders through the optimisation of the debt and equity balance. The Company's overall strategy remains unchanged from prior years.

本公司管理其資本，以確保本公司內各實體將能夠以持續經營方式營運，同時亦透過達至負債與股本之最佳平衡而為利益相關者爭取最高回報。本公司之整體策略與上年度一致。

The capital structure of the Company consists of cash and cash equivalents, bank and other borrowings, and equity, comprising issued share capital, reserves and retained earnings.

本公司之資本結構包括現金及現金等值、銀行及其他借貸及本公司股本權益(由已發行股本及累計溢利所組成)。

The directors of the Company review the capital structure on a regular basis. As part of this review, the directors consider the cost of capital and risks associates with each class of capital. Based on recommendations of the directors, the Company will balance its overall capital structure through the payment of dividends and new share issues as well as the issue of new debt or the redemption of existing debt.

本公司董事會經常審閱資本結構。作為審閱之一部分，董事會考慮資本成本及各股本類別之相關風險。根據董事之建議，本公司將透過支付股息、發行新股以及發行新債，以平衡整體資本結構。

16 FINANCIAL INSTRUMENTS

金融工具

(a) Categories of financial instruments 金融工具分類

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Financial assets 金融資產		
Loans and receivables (including cash and cash equivalents) 貸款及應收款項(包括現金及現金等價物)		
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	255,023	209,019
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	2,092,894	1,773,259
	<u>2,347,917</u>	<u>1,982,278</u>
Financial liabilities 金融負債		
Other financial liabilities at amortised cost 其他金融負債按攤銷成本列賬		
Other payables 其他應付賬款	143,520	143,520
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	1,508,957	1,508,957
	<u>1,652,477</u>	<u>1,652,477</u>



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

16 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

金融工具 (續)

(b) Financial risk management objectives and policies

金融風險管理目標及政策

The Company's major financial instruments include trade and other receivables, bank balances and cash, other payables and long term loan from ultimate holding company. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments include market risk (interest rate risk), credit risk and liquidity risk. The policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本公司主要金融工具包括應收貿易賬款及其他應收款、銀行及現金結餘、其他應付賬款及最終控股公司的長期貸款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險包括市場風險(利率風險)、信貸風險及流動資金風險。其相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

(i) Market risk 市場風險

Interest rate risk 利率風險

The Company's cash flow interest rate risk relates primarily to variable-rate bank balances and deposits (see note 10). The management considers the Company's exposure of the variable-rate bank balances and deposits to interest rate risk is not significant. Accordingly, no interest rate sensitivity analysis is prepared.

本公司面對與浮息銀行結餘及存款有關之現金流利率風險 [附註10]。管理層認為本公司於結算日須承受之浮息銀行結餘及存款並無重大之利率風險，因此利率敏感度分析並不須要編製。

(ii) Credit risk 信貸風險

As at 31 March 2010, the Company's maximum exposure to credit risk which will cause a financial loss to the Company due to failure to discharge an obligation by the counterparties, is arising from the carrying amount of the respective recognised financial assets as stated in the statement of financial position.

於二零一零年三月三十一日，本公司因對方未能履行責任導致本公司產生財務虧損而須承受之最大信貸風險，乃由財務狀況表所列個別已確認金融資產之賬面值所產生。

The credit risk on liquid funds is limited because the majority of the counterparties are reputable banks or banks with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies.

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲國際信貸評級機構評定為高度信貸評級之銀行。

(iii) Liquidity risk 流動資金風險

The Company's policy is to maintain sufficient cash and cash equivalents and have available funding through bank and other borrowings to meet its working capital requirements.

本公司政策是保持足夠的現金及現金等值項目以及透過銀行及其他借貸滿足其營運資金需要。

The Company monitors its risk to a shortage of funds using a recurring liquidity planning tool. This tool considers the maturity of both its financial instruments and financial assets (e.g. trade receivables) and projected cash flows from operations.

本公司透過採用經常性流動資金計劃工具，監察其資金短缺的風險。此工具會考慮其財務工具及財務資產（如應收貿易賬款）的到期日以及來自經營業務的預期現金流量。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

16 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

金融工具 (續)

(b) Financial risk management objectives and policies (continued)

金融風險管理目標及政策 (續)

(iii) Liquidity risk 流動資金風險 (續)

The maturity profile of financial liabilities as at 31 March 2010 and 2009, based on the contractual undiscounted payments, was as follows:

本公司之金融負債於結算日至合約到期日之餘下期間按合約未貼現現金流量列示如下:

	31 March 2010	2010年3月31日	
	Less than 1 year	Over 1 year	Total carrying amount
	少於一年	多於一年	賬面值
	HK\$	HK\$	HK\$
	港幣\$	港幣\$	港幣\$
Other payables 其他應付賬款	143,520	0	143,520
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	0	1,508,957	1,508,957
	<u>143,520</u>	<u>1,508,957</u>	<u>1,652,477</u>
	31 March 2009	2009年3月31日	
	Less than 1 year	Over 1 year	Total carrying amount
	少於一年	多於一年	賬面值
	HK\$	HK\$	HK\$
	港幣\$	港幣\$	港幣\$
Other payables 其他應付賬款	143,520	0	143,520
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	0	1,508,957	1,508,957
	<u>143,520</u>	<u>1,508,957</u>	<u>1,652,477</u>

(iv) Fair value estimation 公平值估算

The carrying value less impairment provision of receivables and payables are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial assets and liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Company for similar financial instruments.

應收款項及應付款項的帳面值扣除減值撥備的金額，是其公平值的合理約數。就披露而言，金融負債的公平值是按未來合約現金流量在類似金融工具可得的現有市場利率作貼現估計。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS 財務報表附註

17 OPERATING LEASE COMMITMENTS

經營租賃承擔

The Company as a lessor

本公司作為出租人

At the end of the reporting period, the Company had contracted with tenants in respect of its investment properties for future minimum lease payments which fall due as follows:

於報告期末，根據本公司就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Within one year 一年內	52,955	492,480
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	0	52,955
	<u>52,955</u>	<u>545,435</u>

Operating lease arrangements represent rentals receivable by the Company for certain of its premises. Leases are negotiated for terms of two years.

經營租賃承擔指本公司可就其物業應收之租金。租約之年期一般議定為二年。

18 EVENTS AFTER THE REPORTING PERIOD

報告日後之事項

Subsequent to the end of the reporting period, the Company contracted to sell the investment properties at a consideration of HK\$11,030,000.

於報告期末後，本公司簽署協議以代價港幣11,030,000元出售持有之投資物業。

19 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

重要會計推算及判斷

Key sources of estimation uncertainty 估計不確定因素之主要來源

The methods, estimates and judgements the directors used in applying the Company's accounting policies have a significant impact on the Company's financial position and operating results. Some of the accounting policies require the Company to apply estimates and judgements, on matters that are inherently uncertain. The critical accounting judgements in applying the Company's accounting policies are described below.

本公司會計政策所採用之估計及判斷將會對本公司之業績及財務狀況構成重大影響。部分會計政策需要本公司作出估計及判斷，當中涉及不確定性。本公司會計政策之重要會計推算將於下文所述。

(a) Impairment loss for bad and doubtful debts 呆壞賬減值虧損

Impairment loss for bad and doubtful debts are assessed and provided based on the director's regular review of aging analysis and evaluation of collectibility. A considerable level of judgement is exercised by the directors when assessing the credit worthiness and past collection history of each individual customers. An increase or decrease in the above impairment loss would affect profit or loss in future years.

本公司根據董事對賬齡分析之定期審閱及對可收回性之評估，評定呆賬減值撥備並予計提。董事在評定各個客戶之信用可靠性及過往收回歷史時，會行使相當程度之判斷。呆賬減值撥備之任何增加或減少會影響未來年度之損益。



NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

19 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS (continued)

重要會計推算及判斷 (續)

(b) Impairment of assets 資產之估計減值

The Company reviews the carrying amounts of the assets at each reporting date to determine whether there is objective evidence of impairment. When indication of impairment is identified, management prepares discounted future cash flows to assess the differences between the carrying amount and value in use and provides for impairment loss. Any change in the assumptions adopted in the profit forecasts would increase or decrease the provision of impairment loss and affect the Company's net asset value.

本公司會於各報告日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否減值之客觀證據。倘出現減值跡象，管理層將編制貼現現金流以評估賬面值及使用價值並進行減值虧損撥備。在營利預測時所使用之假設若出現任何變動將增加或減少減值虧損撥備及影響本公司之資產淨值。

(c) Depreciation 折舊

Property, plant and equipment are depreciated on a straight line basis over the estimated useful lives. The Company reviews annually the useful life of an asset and its residual value, if any. The depreciation expense for future periods are adjusted if there are significant changes from previous estimation.

物業、廠房及設備項目之折舊按直線法在其估計可使用年期計算。本公司每年檢討資產之可使用年期及其剩餘價值（如有）。倘先前之估計有任何重大變動，日後期間之折舊開支可予調整。

(d) Valuation of investment property 投資物業之估值

As described in note 8, the investment properties were revalued by independent professional valuers on a market value basis at each reporting date. Such valuations are based on certain assumptions, which are subject to uncertainty and might materially differ from the actual results. Any increase or decrease in the valuations would affect the Company's results in future years.

如附註8所述，投資物業已由獨立專業估值師於各報告日按現況以市值基準重新估值。有關估值乃根據若干假設進行，故當中仍有不明確因素且或會與實際結果有重大差異。若估值有任何增加或減少將影響本公司未來年度之業績。

20 COMPARATIVE FIGURES

比較數字

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation.

若干比較數字已重新分類以符合本年度之呈報方式。



FOR MANAGEMENT INFORMATION PURPOSES ONLY 僅供管理層參考用

HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

PROFIT AND LOSS ACCOUNT 損益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2010 截至二零一零年三月三十一日止年度

	HK\$ 港幣\$	2010 HK\$ 港幣\$	2009 HK\$ 港幣\$
Rental income 租金收入		492,480	460,975
Other revenue 其他收入			
Bank interest income 銀行利息收入	149		2,588
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的收益	<u>2,900,000</u>		<u>0</u>
		<u>2,900,149</u>	<u>2,588</u>
		3,392,629	463,563
Less 減: Administrative and other operating expenses 行政及其他經營支出			
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000		3,000
Bank charges 銀行費用	400		300
Business registration fee 商業註冊費	2,450		450
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	13,371		15,131
Insurance 保險	720		719
Legal and professional fees 法律及專業費用	7,450		10,253
Repair and maintenance 維修及保養	0		200
Stamp duty 印花稅	0		1,234
Sundry expenses 雜項費用	<u>2,000</u>		<u>0</u>
		<u>-29,391</u>	<u>-31,287</u>
Profit before taxation 除稅前盈利		<u><u>3,363,238</u></u>	<u><u>432,276</u></u>

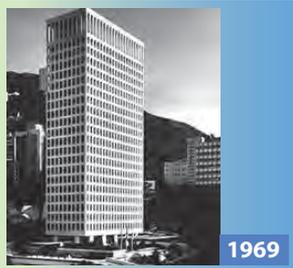


歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



1965



1969



1973

1965
Choi Hung Estate
彩虹邨
Silver Medal 銀牌獎

1969
AIA Building
美國友邦保險大廈
Silver Medal 銀牌獎

1973
Kowloon Hospital West Wing
九龍醫院西樓
Silver Medal 銀牌獎



1974



1975



1976

1974
Sheraton Hotel
喜來登酒店
Silver Medal 銀牌獎

1975
May Tower 梅苑
Silver Medal 銀牌獎

1976
Sheng Kung Hiu Bishop Mok Sau Tsang
Secondary School
聖公會莫壽增會督中學
Silver Medal 銀牌獎



1977



1978

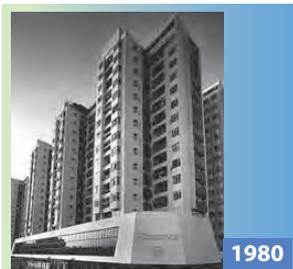


1979

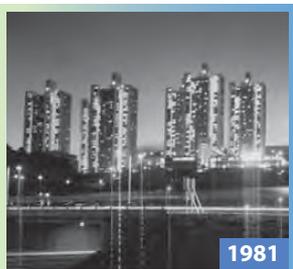
1977
Aircraft Catering Building
香港空運貨站公司
Silver Medal 銀牌獎

1978
Hong Kong Arts Centre
香港藝術中心
Silver Medal 銀牌獎

1979
42 Sassoon Road
沙宣道42號
Silver Medal 銀牌獎



1980



1981



1981

1980
Hung Hom Bay Centre
紅磡灣中心
Honorable Mention

1981
Sui Wo Court
穗禾苑
Silver Medal 銀牌獎

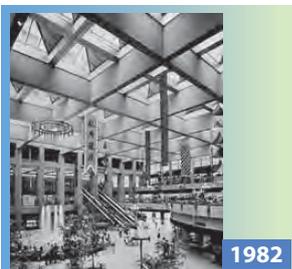
1981
Pak Sui Yuen
百粹苑
Certificate of Merit 優異獎



1981



1981



1982

1981
Franki Centre
建新中心
Certificate of Merit 優異獎

1981
Cho Yiu Chuen Estate
祖堯邨
Certificate of Merit 優異獎

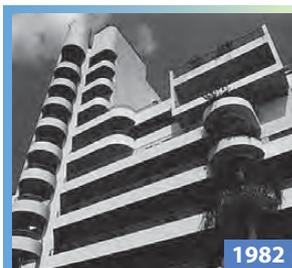
1982
Landmark
置地廣場
Silver Medal 銀牌獎



1982



1982



1982

1982
St. Stephen's College
聖士提反中學
Certificate of Merit 優異獎

1982
Mei Lam Estate Phase 1
美林邨第一期
Certificate of Merit 優異獎

1982
Pak Tak Yuen Phase 1
柏德苑第一期
Certificate of Merit 優異獎

歷屆香港建築師學會年獎一覽表

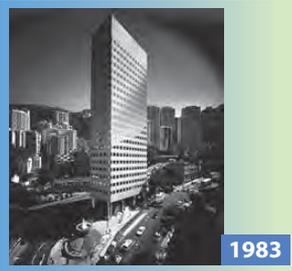
List of Past HKIA Annual Awards



1983



1983



1983

1983
Aberdeen Market Complex
香港仔市政局街市大廈
Silver Medal 銀牌獎

1983
The Discovery Bay
愉景灣
Silver Medal 銀牌獎

1983
St. John's Building
聖約翰大廈
Certificate of Merit 優異獎



1983



1984

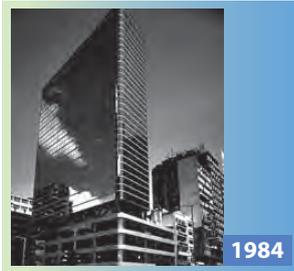


1984

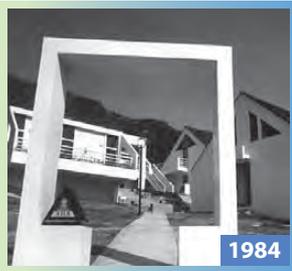
1983
Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre
仁愛堂社區及室內體育中心
Certificate of Merit 優異獎

1984
Canossian Convent Primary and Secondary School
嘉諾撒書院 (小學及中學部)
Silver Medal 銀牌獎

1984
French International School
法國國際學校
Certificate of Merit 優異獎



1984



1984



1985

1984
Wayfoong Plaza
惠豐中心
Certificate of Merit 優異獎

1984
Mong Tung Wan Youth Hostel
望東灣青年旅社
President's Prize 會長獎狀

1985
Exchange Square
交易廣場
Silver Medal 銀牌獎



1985



1985



1985

1985
Siu Hong Court Home Ownership Scheme
兆康苑
Silver Medal 銀牌獎

1985
The Academy for Performing Arts
香港演藝學院
Honorable Mention

1985
Goldfish & Centenary Pavilions
金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園
President's Prize 會長獎狀



1986



1986



1986

1986
6A Bowen Road
寶雲道住宅
Silver Medal 銀牌獎

1986
Hong Kong Jockey Club Members' Clubhouse, Shatin
香港賽馬會沙田會所
Silver Medal 銀牌獎

1986
Thomas De La Rue Ltd
達利來香港有限公司廠房
Certificate of Merit 優異獎



1986



1987



1987

1986
Pak Sha O Youth Hostel
白沙澳青年旅舍
President's Prize 會長獎狀

1987
Mei Lam Indoor Recreation Centre
美林室內體育館
Silver Medal 銀牌獎

1987
Ruttonjee Centre
律敦治中心
Certificate of Merit 優異獎



歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



1987



1987



1988

1987
Tuen Mun Technical Institute
屯門工業學院
Certificate of Merit 優異獎

1987
St Joan of Arc Secondary School
聖貞德中學
Certificate of Merit 優異獎

1988
Bayview Residential Development
香港布力徑住宅
Certificate of Merit 優異獎



1988



1988



1988

1988
Harcourt House
夏愨大廈
Certificate of Merit 優異獎

1988
Tsuen Wan Columbarium
荃灣靈灰閣
Certificate of Merit 優異獎

1988
Ellen's Lodge
愛倫丁屋
President's Prize 會長獎狀



1989



1989



1989

1989
The Repulse Bay
影灣園
Silver Medal 銀牌獎

1989
Hong Kong International School
香港國際學校
Certificate of Merit 優異獎

1989
Heng On Estate
恆安商場暨中央公園
Certificate of Merit 優異獎



1989



1990

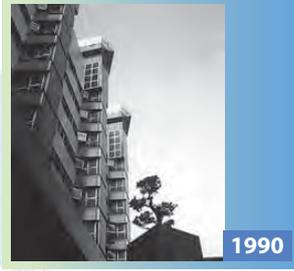


1990

1989
Tai Fu Tai
大夫第
President's Prize 會長獎狀

1990
The Hong Kong Housing Authority
Headquarters
香港房屋委員會總部
Silver Medal 銀牌獎

1990
Hong Kong Science Museum
香港科學館
Certificate of Merit 優異獎



1990



1991



1991

1990
Hong Kong Baptist College Campus
Redevelopment
香港浸會大學
Certificate of Merit 優異獎

1991
Lok Fu Shopping Centre II
樂富商場二期
Certificate of Merit 優異獎

1991
Clague Garden
祈德尊新邨
Certificate of Merit 優異獎



1991



1992



1992

1991
Kun Ting Study Hall
觀廷書室
President's Prize 會長獎狀

1992
The Royal Hong Kong Jockey Club
Happy Valley Clubhouse
香港賽馬會會所
Certificate of Merit 優異獎

1992
Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of Art
香港視覺藝術中心
Certificate of Merit 優異獎

歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



1992



1992



1993

1992
Kwong Yuen Estate Commercial Centre
廣源邨商場
Certificate of Merit 優異獎

1992
The Royal Hong Kong Jockey Club
Racecourse Jockey Club Box
香港賽馬會沙田馬場馬會廂房
President's Prize 會長獎狀

1993
Entertainment Building
娛樂行
Silver Medal 銀牌獎



1993



1994



1994

1993
Hong Kong Technical College (Tsing Yi)
青衣香港工業學院
Certificate of Merit 優異獎

1994
Citibank Plaza
萬國寶通銀行
Silver Medal 銀牌獎

1994
Dragon Centre
西九龍中心
Certificate of Merit 優異獎



1994



1995



1995

1994
Pubic Toilet at Hing Fat Street
銅鑼灣興發街公共廁所
President's Prize 會長獎狀

1995
Peninsula Hotel Extension
半島酒店擴建工程
Silver Medal 銀牌獎

1995
Singapore International School
新加坡國際學校
Certificate of Merit 優異獎



1995



1995



1995

1995
Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK
香港中文大學何善衡工程大樓
Certificate of Merit 優異獎

1995
Hong Kong Industrial Technology Centre
香港工業科技中心
Certificate of Merit 優異獎

1995
Chan Nam Chong Memorial School
陳南昌紀念學校(特殊教育部)
President's Prize 會長獎狀



1996



1996



1996

1996
Hong Kong Temple
香港聖殿
Certificate of Merit 優異獎

1996
Lingnan College
嶺南學院
Certificate of Merit 優異獎

1996
West Island School
西港島中學
Certificate of Merit 優異獎



1996



1997



1997

1996
Broadway Cinematheque
百老匯電影中心
President's Prize 會長獎狀

1997
Chuang's City Tower
莊士城市大廈
Certificate of Merit 優異獎

1997
Jockey Club Environmental Building
賽馬會環保樓
Certificate of Merit 優異獎



歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



1998



1998



1998

1998

Graduate House
香港大學研究生堂

Silver Medal 銀牌獎

1998

Verbena Heights
茵怡花園

Silver Medal 銀牌獎

1998

**Hong Kong International Airport
Passenger Terminal**
香港國際機場客運大樓

Silver Medal 銀牌獎



1998



1998



1998

1998

Ohel Leah Synagogue
半山區猶太教會

Certificate of Merit 優異獎

1998

**KCRC Hung Hom Station Renovation and
Extension**
九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程

Certificate of Merit 優異獎

1998

Fu House
傅宅

President's Prize 會長獎狀



1999



1999



1999

1999

Tung Chung Crescent
東堤灣畔

Silver Medal 銀牌獎

1999

Hong Kong Station & Development Phase 1
機鐵中環站及上蓋一期發展

Certificate of Merit 優異獎

1999

Tsing Yi Complex
青衣綜合大樓

Certificate of Merit 優異獎



1999



1999



2000

1999

**Hong Kong Academy of Medicine Jockey
Club Building**
香港醫學專科學院賽馬會大樓

Certificate of Merit 優異獎

1999

Health Education Exhibition & Resources Centre
衛生教育展覽及資料中心

President's Prize 會長獎狀

2000

The Hong Kong Museum of Coastal Defence
香港海防博物館

Silver Medal 銀牌獎



2000



2000



2000

2000

Dragonair / CNAC Headquarters
港龍航空及中國民航(集團)大樓

Silver Medal 銀牌獎

2000

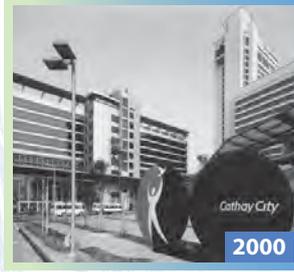
Tung Chung Town Centre Development
東涌市中心發展(東薈城)

Certificate of Merit 優異獎

2000

**University of Hong Kong Kadoorie
Biological Sciences Building**
香港大學嘉道理生物科學大樓

Certificate of Merit 優異獎



2000



2000



2000

2000

Cathay Pacific Airways Headquarters
國泰航空公司總部大樓

Certificate of Merit 優異獎

2000

Wing Kwong Pentecostal Holiness Church
五旬節聖潔會永光堂

Certificate of Merit 優異獎

2000

Hong Kong Wetland Park Phase I
香港濕地公園第一期

President's Prize 會長獎狀

歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



2000



2000

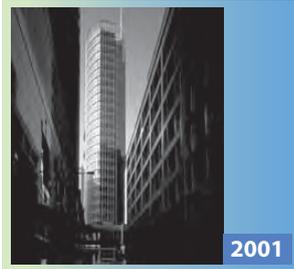


2001

2000
Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel
 賽馬會摩星嶺青年旅舍
President's Prize 會長獎狀

2000
HK Garden at '99 International Horticultural Exposition in Kunming
 中國昆明99世界博覽會 - 香港展園
Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2001
Australian International School, Hong Kong
 香港澳洲國際學校
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎



2001



2001



2001

2001
8 Queen's Road Central
 皇后大道中8號
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2001
56 Plantation Road
 種植道56號
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2001
Hollywood Terrace
 荷李活華庭
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2001



2001



2001

2001
Mega iAdvantage
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2001
The Bamboo Pavilion Festival of Vision - Hong Kong in Berlin
 柏林文化節 - 竹亭
Award for HKIA Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2001
Murray House
 美利樓
Special Architectural Award - Heritage 主題建築獎 - 文物建築



2001



2002



2002

2001
Innovative School Design Parameters in Hong Kong For 21st Century
 21世紀香港學校創新設計指引
Special Architectural Award - Architectural Research 主題建築獎 - 建築研究

2002
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School
 香港教育學院賽馬會小學
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2002
Hillview Court 種植道一號
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2002



2002

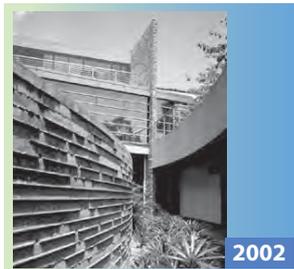


2002

2002
Boao Canal Village
 博鰲藍色海岸
Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2002
He Xiangning Art Gallery
 何香凝美術館
Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2002
Kingston International School
 京斯敦國際學校
President's Prize 會長獎狀



2002



2003



2003

2002
Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm
 大隴獸醫化驗所
Special Architectural Award - Sustainable Design 主題建築獎 - 可持續發展設計

2003
1 Peking Road
 北京道一號
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2003
Public Health Laboratory Centre
 公共衛生檢測中心
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



2003



2003



2003

2003

C Y Tung Maritime Museum
董浩雲航運博物館

Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2003

Sheraton Suzhou Hotel
蘇州吳宮喜來登大酒店

Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2003

Improvement of Sai Kung Waterfront
西貢海濱改善工程

President's Prize 會長獎狀



2003



2003



2003

2003

Lantern Wonderland 綵燈大觀園

President's Prize 會長獎狀

2003

Fairview Park Alliance Church
宣道會錦繡堂

President's Prize 會長獎狀

2003

Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza
秀茂坪商場及廣場

Special Architectural Award – Urban Design
主題建築獎 - 都市設計



2004



2004



2004

2004

Diocesan Boys' School Primary Section
拔萃男書院小學部

HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2004

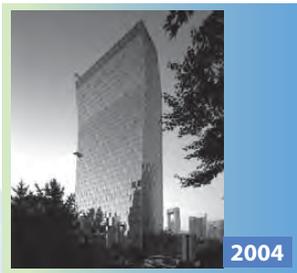
No. 21 Severn Road 施動道21號

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2004

EMSD Headquarters Building
機電工程署總部大樓

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2004



2004



2004

2004

SK Telecom Headquarter

Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2004

Shantou University Student Activity Centre
汕頭大學學生活動中心一期

Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2004

Fanling Open Space in Area 18 & 21
粉嶺聯和墟公園

President's Prize 會長獎狀



2004



2004



2004

2004

Margaret Trench Red Cross School
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學堂

Special Architectural Award – Accessibility
主題建築獎 - 無障礙設計

2004

Yan Fook Chapel 恩福小聖堂

Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎 - 室內設計

2004

Universal Accessibility – Best Practices and Guidelines
暢道通行 - 良好作業指引

Special Architectural Award – Architectural Research
主題建築獎 - 建築學研究

歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



2004



2005



2005

2004
Tao Fong Shan Christian Centre
道風山基督教叢林
Special Architectural Award – Heritage
主題建築獎- 文物建築

2005
Hong Kong Wetland Park Phase II
香港濕地公園第二期
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎

2005
Tai Kok Tsui Municipal Services Building
大角咀市政大廈
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2005



2005



2005

2005
Sunny Bay Station
欣澳站
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2005
A Bridge too Far, A Dream Comes True
良橋助學夢成真
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2005
Boatyard : Kingship Marine Headquarters (China)
船廠:東海船舶中山有限公司總部
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎



2005



2005



2005

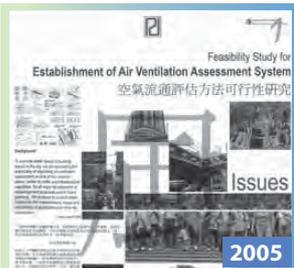
2005
Vanke Chengdu Commercial Complex
成都萬科魅力之城銷售大樓
Award for Members' Works Outside of Hong Kong
會員香港境外作品獎

2005
Adrenaline
President's Prize 會長獎狀

2005
Residential Development
No. 52 Hollywood Road
荷里活道52號
President's Prize 會長獎狀



2005



2005



2005

2005
The Centres of Central
中環中心區
Special Architectural Award – Accessibility
主題建築獎- 無障礙設計

2005
Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation Assessment System
空氣流通評估方法可行性研究
Special Architectural Award – Architectural Research
主題建築獎- 建築學研究

2005
Hong Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park
香港文物探知館
Special Architectural Award – Heritage
主題建築獎- 文物建築



2005



2005



2006

2005
HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre
養和醫院
Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎- 室內設計

2005
Police Headquarters, Arsenal House
警察總部警政大樓
Special Architectural Award – Architectural Interior
主題建築獎- 室內設計

2006
Stanley Municipal Services Building
赤柱市政大廈
HKIA Medal of the Year
香港建築師學會全年建築大獎



歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



2006



2006



2006

2006

A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學實驗室專門大樓

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2006

S.K.H. St Andrew's Primary School and S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College
聖公會聖安德烈小學及聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2006

Education Resource Center cum Public Transport Interchange at Kowloon Tong
九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2006



2006



2006

2006

Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay
昆山世茂蝶湖灣會所

Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2006

Kunming EXPO Eco-Town INTEGER project
昆明世博生態INTEGER示範工程

Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

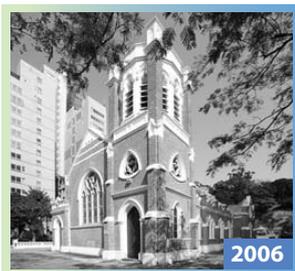
2006

VICE VERSA Hong Kong, China Exhibiton at Venice Biennale International Architecture Exhibition, 2006
2006威尼斯國際建築雙年展中國香港館「反之亦然 城市越位」展覽

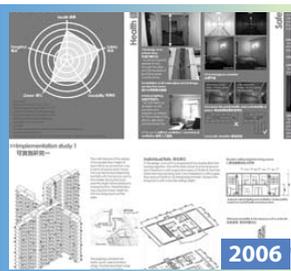
Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎



2006



2006



2006

2006

Reconstruction of Wong Shek Public Pier
黃石公眾碼頭重建工程

President's Prize 會長獎狀

2006

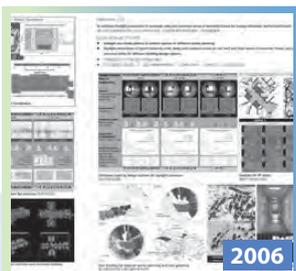
St Andrew's Church 聖安德烈教堂

Special Architectural Award – Heritage 主題建築獎 - 文物建築

2006

Quality of Life for Public Housing with Emphasis on Health and Safety Issues
健康及安全為重點的公共屋邨生活質素研究

Special Architectural Award – Architectural Research 主題建築獎 - 建築學研究



2006



2006



2007

2006

Micro-climate Research Studies for Sustainable Public Housing Development
可持續發展公屋的微氣候研究

Special Architectural Award – Architectural Research 主題建築獎 - 建築學研究

2006

Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade
尖沙咀海濱美化工程

Special Architectural Award – Urban Design 主題建築獎 - 都市設計

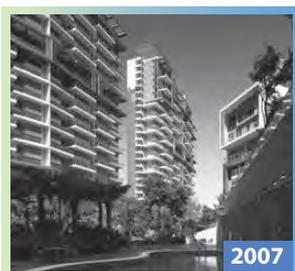
2007

No. 10, 12, 16 & 18 Pollock's Path
普樂道10, 12, 16及 18號

HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎



2007



2007



2007

2007

Dormitory & Sports Facilities at Diocesan Boys' School
拔萃男書院-體育館, 游泳池及宿舍大樓

HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎

2007

Mont Orchid Riverlet Phase 2
半山海景蘭溪谷二期

HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎

2007

17 Miles Phase 1 十七英里一期

HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎

歷屆香港建築師學會年獎一覽表

List of Past HKIA Annual Awards



2007



2007



2007

2007
HKYWCA Conference Centre and Guesthouse
 香港基督教女青年會營舍
HKIA Merit Award of Hong Kong
 香港建築師學會境內優異獎

2007
Xiamen International Cruise Terminal
 廈門港國際旅客運聯檢大樓
HKIA Merit Award Outside Hong Kong
 香港建築師學會境外優異獎

2007
All-weather Swimming Pool for China Holiness Church Living Spirit College
 中華聖潔會靈風中學全天候游泳池
President's Prize 會長獎狀



2007



2008



2008

2007
megARTstore
 megARTstore 商場時代的藝術體驗
Special Architectural Award - Architectural Interior
 主題建築獎 - 室內設計

2008
Jockey Club Creative Arts Centre
 賽馬會創意藝術中心
HKIA Medal of the Year of Hong Kong
 香港建築師學會全年境內建築大獎

2008
HKICC Lee Shau Kee School of Creativity
 香港兆基創意書院
HKIA Merit Award of Hong Kong
 香港建築師學會境內優異獎



2008



2008



2008

2008
St. Andrew's Church & Kindergarten
 聖安德肋堂及幼稚園
HKIA Merit Award of Hong Kong
 香港建築師學會境內優異獎

2008
Learning Resources Centre, Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)
 香港專業教育學院沙田分校學習資源中心
President's Prize 會長獎狀

2008
Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre
 屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心
Special Architectural Award - Heritage
 主題建築獎 - 文物建築



2008



2008



2008

2008
Stanley Waterfront Improvement Project
 赤柱海濱工程
Special Architectural Award - Urban Design
 主題建築獎 - 都市設計

2008
Caritas Lok Kan School
 明愛樂動學校
Special Architectural Award - Accessibility
 主題建築獎 - 無障礙設計

2008
Skyhigh Creative Partners
 天比高創作伙伴
Special Architectural Award - Alteration & Addition Works
 主題建築獎 - 加建及改動工程



2008

2008
"Re-fabricating City"
Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture 2007
 「再織城市」
 2007年香港-深圳城市建築雙城雙年展
Special Architectural Award - Jury's Special Prize
 主題建築獎 - 評審特別獎